

# Berliner Tageblatt

Año VI, número 7

Julio de 1928

Se publica mensualmente. Precio de suscripción anual para el extranjero, incluso franqueo, bajo faja: República Argentina: 4 pesos m/n. República de Bolivia: 1½ dólar. Rep. de Chile: 9 pesos. Rep. de Colombia: 1½ dólar. Rep. del Ecuador: 1½ dólar. Rep. del Paraguay: 4 pesos arg. m/n. Rep. del Perú: 4 soles. España: 8 pesetas. Rep. del Uruguay: 1½ peso oro. Rep. de Venezuela: 1½ dólar. Estados Unidos de América del Norte: 1½ dólar. América Central: 1½ dólar. Impresión y edición Rudolf Mosse, Berlín, dirección telegráfica «Berlibla» Berlín. Código: Rudolf Mosse-Code.

## Edición mensual en lengua castellana

Precio de los anuncios: por línea de 22 mm. de ancho cuerpo 6 (lineómetro num. 4 de Rudolf Mosse) marcos oro 0,60. En la columna «Generos y productos alemanes» vale la línea de 27 mm. marcos oro 0,75. Únicamente aceptan los anuncios: Agencia de Publicidad Rudolf Mosse, Berlín SW 19, Jerusalem Strasse 46-49; Breslau; Dresde; Düsseldorf; Erfurt; Frankfurt s/Meno; Hamburgo; Colonia s/Rhin; Karlsruhe i. B.; Leipzig; Magdeburgo; Mannheim; Munich; Nuremberg; Stuttgart; Londres; Viena I; Amsterdam; Milán; Barcelona, Rambla de Cataluña 15; Basilea; Budapest; Praga II; Varsovia; Zurich.

### El Ministro de Bolivia.

Nuestro muy querido amigo, don Federico Nielsen Reyes, agregado diplomático a la Legación de Bolivia en Alemania y secretario del Ateneo Ibero-americano de Berlín, nos facilitó amablemente la ocasión de saludar al nuevo ministro plenipotenciario de su país cerca del Gobierno del Reich.

El Sr. Dr. Carlos Anze Soria, ministro de Bolivia en Alemania, se dedicó a la política desde los comienzos de su vida universitaria y desde esa época de la adolescencia ha militado siempre en el Partido Republicano, fundado para exigir de los liberales que venían usufructuando el poder, aquellas reivindi-



Excmo. Señor Dr. D. Carlos Anze Soria, ministro plenipotenciario de la República de Bolivia en Alemania.

caciones de derechos, que consideraban imprescindibles por decoro nacional.

El Sr. Anze Soria fué varios veces diputado; formó parte de la Convención Nacional, que es una Cámara constituyente con poderes para reformar la Ley fundamental de la República; y ocupó entre otros cargos los de concejal del Ayuntamiento de La Paz, ministro de Instrucción Pública, segundo vicepresidente de la Cámara y ministro plenipotenciario en el Paraguay.

En el ministro de Bolivia se reconoce enseguida al orador de palabra cálida y elocuente que habla con el apasionamiento peculiar de su raza.

Al hablarnos de la presentación de sus credenciales al Presidente del Reich y de las virtudes de la raza alemana, cuya inmigración había sido tan provechosa para Bolivia, había en sus acentos sinceros y persuasivos tal emoción, que nos sentimos, convencidos y sugestionados por la magia de la oratoria.

Al hablar de la inmigración alemana a Bolivia hizo también elogios de los argentinos y peruanos que se han establecido en su país, y de los españoles, que son elemento importantísimo del comercio boliviano.

Se mostró el Sr. Anze Soria satisfechísimo de haber sido nombrado ministro en Berlín, no sólo porque es un gran admirador de las virtudes cívicas, la disciplina y los progresos del pueblo alemán en todas las manifestaciones de la actividad humana, sino también porque al laborar, como se propone hacerlo, por el acercamiento entre Alemania y Bolivia, tendrá ocasión de prestar a su país más y mejores servicios que en cualquier otro cargo público.

Nos habló de las riquezas naturales y de la prosperidad de Bolivia y de la creciente expansión de su comercio hacia la República Argentina, sobre todo desde que se ha establecido entre ambas naciones la comunicación ferroviaria directa.

Antes — agregó — todo el comercio de Bolivia con Europa se hacía por el puerto chileno de Antofagasta y ahora la mayor parte de nuestros productos se envían a la República Argentina.

No pudo el ministro dejar de hablar de esa justa aspiración de Bolivia de tener un puerto para estar en comunicación con el mundo por vía marítima. El Partido Republicano, el de las reivindicaciones por procedimientos jurídicos de los derechos nacionales, trabajará por el logro de esta fundamental aspiración de Bolivia que constituye un verdadero derecho que ha de lograrse.

Al ocuparse de la obra del actual Gobierno de Bolivia no escatimó el Sr. Anze Soria los elogios al Presidente Siles, que es hombre culto, reflexivo, laborioso, perseverante, energético, con don de gentes y al que no falta ninguna de las condiciones que se requieren para ser buen gobernante.

Cuando nos hallábamos pendientes de los labios del Sr. Ministro de Bolivia aparecieron en el salón la señora de Anze Soria y sus dos hijos, jóvenes que cuentan respectivamente dieciocho y diecinueve años de edad.

Ofrecimos nuestros respetos a la señora Blanca de Anze Soria, que es una dama bellísima con grandes ojos negros, de tipo español y de rara distinción y después nos dijo el ministro señalando a sus dos hijos: aquí los traigo para que estudien sus carreras en Alemania, donde continuarán aunque yo cesase en mi cargo diplomático, porque a nada se quiere tanto como a la patria y a los hijos y yo quiero que los míos se formen

intelectualmente en el país que me parece más adelantado del mundo, para ponerles en condiciones de que en sus respectivas profesiones puedan ser útiles a nuestra amada patria.

Al despedirnos del Sr. Ministro de Bolivia, procuramos retener en la memoria sus últimas palabras, pensando que constituyen por su sinceridad el mejor elogio que un extranjero puede hacer de nuestro país.

### Victor Auburtin †.

Ha fallecido el notable periodista alemán Victor Auburtin, que fué corresponsal en Madrid de «Berliner Tageblatt» y demostró siempre en sus artículos ser un entusiasta de España y un buen amigo de los españoles.

Auburtin había sufrido por la patria; fué prisionero de guerra; y después de firmada la paz volvió al periodismo y deleitó a los lectores de «Berliner Tageblatt» con sus crónicas enviadas desde países extranjeros, ingeniosas, llenas de observaciones atinadísimas y modelos de bien decir y de amenidad.

Primero fué corresponsal en España, país desde donde envió sus mejores crónicas; después escribió desde Viena, y últimamente había sido nombrado corresponsal en Roma, de donde tuvo que salir precipitadamente para atender al cuidado de su quebrantada salud.

Los cuidados fueron inútiles y la muerte privó a «Berliner Tageblatt» de uno de sus mejores colaboradores; a la prensa alemana y a los lectores de un gran escritor; a los españoles de un buen amigo; y a nosotros de un maestro admirado y querido que nos ha legado sus obras y su ejemplo.

Al periodista, propagador incansable de méritos ajenos y artífice desinteresado de tantas reputaciones, cuya labor no logra escalar las alturas de la fama, porque se pierde en el montón anónimo de la hoja diaria, le deben aquellos que con él trabajaron y saben lo que valía, siquiera un elogio postumo, que es a la vez tributo de justicia y ofrenda de admiración y cariño.

Nadie merecía tanto estos elogios como Victor Auburtin, cuya pluma sirvió con acierto altos ideales de confraternidad internacional y enalteció en el extranjero el prestigio de la prensa alemana.

¡ Descanse en paz el llorado compañero!

### POLITICA AMERICANA.

El Gobierno provisional de la República del Ecuador, que venía ejerciendo la dictadura, ha promulgado un decreto convocando la Asamblea Nacional Constituyente para el día 9 de octubre próximo.

El Gobierno, después de haber puesto en vigor las principales medidas de orden económico, recomendadas por la misión financiera norteamericana, que presidía el Profesor Kemmerer, y de haber asegurado su buen funcionamiento, cree que normalizada la situación financiera de la Nación, ha terminado su misión y devuelve el poder a la representación nacional.

Los conatos de revolución, que últimamente fueron sofocados en el Ecuador, dieron por lo menos algún resultado práctico, puesto que ha terminado el régimen dictatorial que en otros países parece prorrogarse indefinidamente, pero que también terminará por aquello de que «no hay mal que cien años dure, ni cuerpo que lo resista».

Hay que notar un hecho significativo y sumamente satisfactorio y es, que merced a los buenos oficios de los Estados Unidos de América del Norte, se ha acordado reanudar las relaciones diplomáticas entre Chile y el Perú, que estaban interrumpidas desde los lamentables incidentes derivados del pleito sobre Taena y Arica.

El Gobierno chileno ha aprobado la conducta de su Canciller Sr. Ríos Gallardo y el Presidente Leguía ha aceptado también la reanudación de relaciones diplomáticas.

Ahora sólo falta designar la fecha en que las relaciones hayan de reanudarse oficialmente y esto lo harán de común acuerdo las cancillerías de Washington, de Santiago y de Lima.

La última nota saliente de la política mexicana es verdaderamente triste y la constituye el asesinato del Presidente electo de la República Sr. General Obregón.

Precisamente el General Obregón fué el que con mano firme pudo dominar aquel estado revolucionario permanente que existía en México, desde la terminación del larguísimo período de mando del General Porfirio Díaz, y ahora se esperaba que su elección contribuyera algo a la pacificación de los espíritus excitados por las luchas de carácter religioso.

Pero como la candidatura del General Obregón se había impuesto después de luchas lamentables y de episodios sangrientos, como el de la muerte del General Serrano, candidato también a la Presidencia de la República, había quedado un semillero de odios y venganzas que terminó con un asesinato que priva a la nación mexicana de un gobernante energético y práctico que hubiera podido por segunda vez acabar con el estado de intranquilidad y de perpetua lucha en que se encuentra México.

La situación actual es difícil y no sabemos como ha de resolverse, pero deseamos de todo corazón una solución que contribuya a la pacificación de los espíritus y a la continuación de la obra de reconstitución nacional en aquel país privilegiado por la Naturaleza y queridísimo por los alemanes.

### Los hijos de los héroes de Nicaragua.

Pasa de cuatrocientos el número de niños que han quedado huérfanos por haber perdido la vida sus padres, combatiendo en las filas del General Sandino por la independencia nacional de Nicaragua.

Los sentimientos de fraternidad racial en las naciones que forman la Gran Familia hispana, se manifestaron amparando a esos huérfanos, que todos ellos han sido colocados en colegios o recogidos por familias, que se han encargado de su educación y algunos de ellos han sido adoptados como hijos.

Uno de estos huérfanos de los héroes de Nicaragua ha sido adoptado, como hijo, por la esposa del Presidente de la República de El Salvador, Don Pío Romero Bosque.

En toda la América Central ha sido muy elogiado el nobilísimo rasgo de la señora de Romero Bosque, Ayuntamiento de Madrid

### Impresiones berlinesas.

### LAS CASAS NUEVAS.

En todas las naciones civilizadas y principalmente en Inglaterra, en los Estados Unidos de América del Norte, en Francia y en Alemania, se edifican constantemente casas para resolver en las grandes poblaciones el pavoroso problema de la vivienda.

Según los técnicos, el ideal es descongestionar el centro de las grandes poblaciones y llevar núcleos de habitantes hacia las afueras, facilitando al propio tiempo los medios de comunicación que ha de ser frecuente y barata.



Excmo. Señora Doña Blanca de Anze Soria, esposa del ministro plenipotenciario de la República de Bolivia en Alemania.

Este ideal lo ha realizado Berlín antes que ninguna población del mundo y la prueba de ello es que los días festivos Unter den Linden parece una ciudad muerta, por la que sólo circulan unos cuantos forasteros, que viven en los hoteles céntricos y que permanecen allí, porque desconocen los usos y costumbres de la Capital de Alemania.

Como en París, las grandes casas de la Rue de la Paix abrieron sucursales en los Campos Eliseos, hoy, todas las grandes casas de Comercio del centro de Berlín tienen sucursales en Charlotenburgo, y el movimiento grande de la población ha pasado de la Friedrichstrasse a la Kurfürstendamm.

Se edifican casas por todas partes, y saliendo de Berlín en tranvía en cualquier dirección se ven esas construcciones cómodas, baratas y bien ventiladas, en las que viven, con todos los detalles de higiene y hasta de refinamiento, las familias de recursos modestos.

Estas viviendas tienen acaso el inconveniente de la uniformidad y de que en ellas se ha atendido a todo menos a evitar esa nota de monotonía y tristeza que produce la falta de variedad. Se diría que las nuevas casas, modelo de construcción, son obras de ingenieros, porque no hay que olvidar que la arquitectura es una de las Bellas Artes y sin variedad no puede haber belleza.

Berlín es una población artística y en los barrios nuevos sorprenden y atraen al extranjero las fachadas de las casas cubiertas de yedra y los balcones adornados de flores. Más emoción que lo práctico deja lo bello y por muchos rascacielos que se construyeran, no dejarían en el ánimo la impresión que producen la perspectiva de los árboles de Bayerischer Platz, cuyas copas se inclinan melancólicas y soñadoras.

Ahora hay nuevas barriadas de gran porvenir, como la de Reichskanzlerplatz, donde se empiezan a instalar las grandes casas y se proyecta construir un gran hotel.

El público prefiere estas nuevas barriadas no sólo por razones de comodidad y de higiene, sino también porque las flores abundan y su perfume embalsama el ambiente y porque son bellas, mucho más bellas que los barrios del Centro, donde el mercantilismo ha declarado la guerra al Arte arquitectónico.

Esas grandes bandas anunciadoras que a manera de franjas van de un lado a otro en cada piso en las fachadas de las casas, serán muy prácticas, pero eran mucho más artísticos los balcones.

Si las fachadas de las casas estuvieran cubiertas de anuncios, las poblaciones serían feísimas y antiartísticas y la publicidad no resultaría eficaz, porque los transeúntes agobiados por tanto anuncio, acabarían por no leer ninguno.

Las nuevas barriadas resuelven un problema social y son alegres e higiénicas, pero hay que huir en ellas de la monotonía y hacer que la tiranía moderna de las entidades oficiales se doblegue un poco ante la iniciativa de cada propietario que quiera realizar lo proyectado por un arquitecto artista, todo ello sin menoscabo de las condiciones que se exijan por razón de utilidad pública.

El hogar, además de cómodo e higiénico, ha de ser risueño y alegre, y esas barriadas de casas, todas iguales, producen la impresión de desaliento y de tristeza que sentimos en los cuarteles, en los hospitales, y en donde quiera que el hombre siente borrada su personalidad y pasa a ser un número del conjunto.

Cesar E. Molini.

## POLITICA EXTRANJERA.

### México.

El asesinato del Presidente electo de la República Sr. General Obregón parece que ha de traer graves consecuencias para la política mexicana.

El Presidente Calles hizo moralmente responsable del crimen al fanatismo religioso de los católicos, pero estos han rechazado la acusación y «L'Osservatore romano» ha afirmado que los católicos mexicanos han sido calumniados, pero que ni material ni moralmente tienen responsabilidad alguna en el asesinato del Presidente Obregón.

Por otra parte, los elementos agrarios, que eran entusiastas partidarios del Presidente asesinado, han organizado manifestaciones públicas, pidiendo que se castigue a los culpables y exigiendo la dimisión del ministro del Trabajo Sr. Morones y de otros colaboradores del Gobierno del General Calles que habían sido adversarios políticos del General Obregón.

Los agrarios acusan a estos funcionarios en tal forma, que el ministro Morones ha desaparecido, sin duda, para sustraerse al furor de sus enemigos y todo ésto demuestra que son muchos en México los no comparten la opinión del Presidente Calles y no creen inductor del crimen al catolicismo fanático.

La situación se considera grave y se teme que vuelva una época de fiebre revolucionaria como aquella tristísima que empezó desde que en 1911 acabó el larguísimo período del gobierno dictatorial del General Porfirio Díaz.

En 1913 fué asesinado el General Madero; en 1920, mandando Obregón, fué ejecutado Carranza; después restableció Obregón la tranquilidad del país, dominando la revolución de la Huerta; luego en 1924 preparó el mismo Obregón la elección de su sucesor, el General Calles, y ahora Calles había favorecido la elección de Obregón.

No hace mucho que perecieron los generales Gómez y Serrano, que no creían legal la elección de Obregón, por ser contraria a la Constitución, que prohibía que el Presidente de la República fuera reelegido.

En las condiciones actuales de la política mexicana y con los antecedentes que van expuestos resulta difícil una elección presidencial, porque no han de faltar quienes crean anticonstitucional la reelección de Calles y la prolongación de su mandato.

Pero los que creen necesario ante todo mantener el orden no se detienen ante ningún inconveniente de carácter legal y encuentran esas excusas que ahora se alegan en tantos países para hollar las libertades públicas y para establecer y mantener el régimen dictatorial.

Sean cuales fueren los acontecimientos, nosotros, fieles amigos de México tantos donde han encontrado una segunda patria compatriotas nuestros, deseamos que se encuentre una solución al actual conflicto, que concluya con el malestar reinante y facilite la reconstitución económica de aquella Nación, tan necesitada de tranquilidad para su desenvolvimiento y prosperidad.

### Notas diversas.

En Portugal hubo el 21 de julio otra intentona revolucionaria que fué dominada en pocas horas por el Gobierno del General Carmona.

— El Gobierno de Serbia ha expulsado de Belgrado a los emigrados búlgaros entre los que se encuentran los ex-ministros del Gabinete Stamboulsky, señores Stoyanoff y Athanassoff.

— El Gobierno de Nankín, en cumplimiento de su programa, está denunciando los tratados con otras naciones, que estaban vigentes.

En virtud de estas denuncias, un cónsul italiano al que se impidió formar parte de un tribunal de justicia, formuló una énergica protesta y el asunto ha de dar lugar a ulteriores reclamaciones.

— El Gobierno Japonés ha transmitido al General Tschang Hsué Liang, hijo de Tchang Tso Lin, el dictamen de varios jefes militares japoneses, que opinan que la unión de la Manchuria al Gobierno nacionalista de Nankín podría dar lugar a graves desórdenes.

\*

Sintéticamente vamos a dar cuenta de algunas noticias interesantes que no pudieron figurar por falta de espacio en nuestra información del número anterior:

En Francia votaron las Cámaras la ley de casas baratas, presentada por el ministro Loucheur, en la que se dispone que se edifiquen en cinco años doscientas cincuenta mil casas, no solo para evitar la crisis del alojamiento, sino también para transformar y modernizar las ciudades.

Esta ley, de que es autor un hombre tan práctico en los negocios como el señor Loucheur, es de esperar que sea eficaz y logre resolver un problema que no habían podido solucionar en la realidad treinta leyes, que consecutivamente habían votado varios parlamentos.

— El primer acto de gobierno de Venizelos ha sido disolver el Parlamento y convocar a elecciones para las nuevas Cámaras que se reunirán en Atenas el 17 de septiembre próximo.

Como en estas elecciones van a luchar desesperadamente los monárquicos para obtener mayoría y después traer de nuevo al rey Jorge para ocupar el trono, Venizelos ha querido dar fuerza al partido republicano y a tal efecto ha puesto en libertad al ex-dictador Pangalos, que cuenta en Grecia con un gran núcleo de opinión y que es adversario decidido de la monarquía.

— En Bucarest ha surgido la crisis política por el desacuerdo existente entre el jefe del gobierno Sr. Bratiano y el ministro de Negocios Extranjeros Sr. Titulesco, que ha salido del ministerio y ha sido nombrado embajador en Londres.

— El nuevo ministro de Hacienda de Italia es el senador Sr. Antonio Mosconi, que ha sido prefecto de varias provincias y Alto comisario en Trieste, después de su ocupación por las tropas italianas.

Donde más ha demostrado el nuevo ministro sus condiciones de hombre de administración ha sido al frente de grandes sociedades, como la Cooperativa de Habitaciones para los Funcionarios del Estado, que bajo su dirección ha prosperado extraordinariamente y construido decenas de millares de casas en Roma y en otras grandes ciudades de Italia.

— El rey de Inglaterra se ocupa en la clasificación y ordenamiento de sus papeles personales, que tienen extraordinaria importancia, porque algunos de ellos aclararían detalles desconocidos de la pasada guerra europea.

Parece ser que el biógrafo del anterior monarca de la Gran Bretaña tropezó con grandes dificultades para el cumplimiento de su misión, porque Eduardo VII había destruido en vida los más importantes de sus papeles.

Jorge V. los ordena todos para que pasen a su biógrafo y reserva algunos, referentes a la guerra, que dice no deben publicarse jamás.

Este sistema influye en la preparación de la historia futura y es un sistema que equivale a la previa censura y que evitará que el mundo conozca toda la verdad sobre la famosa cuestión de las responsabilidades de la guerra, que los redactores del Tratado de Versalles encontraron práctico y cómodo atribuir exclusivamente a Alemania.

— El Rey Fuad ha dado un golpe de Estado, disolviendo el Parlamento y proclamando la dictadura.

Sus adversarios creen que con estas medidas dictatoriales peligra la independencia nacional.

— Los Estados Unidos de América del Norte han reconocido el Gobierno nacionalista de Nankín y aceptan la negociación de un nuevo tratado comercial para substituir, el que hasta ahora venía rigiendo las relaciones entre su país y China.

— La intervención de la Sociedad de las Naciones no ha bastado para zanjar las diferencias entre Polonia y Lituania, y en este último país produce deplorable impresión que, con motivo de maniobras militares, Polonia movilice tropas en territorios fronterizos, cuya posesión le disputa Lituania.

— Para la firma del pacto internacional contra la guerra, que lleva el nombre del Secretario de Estado de los Estados Unidos de América del Norte Sr. Kellogg, se reunirán en París, invitados por Mr. Briand, los ministros de Negocios Extranjeros de las potencias signatarias.

Por enfermedad no podrá concurrir Sir Austen Chamberlain, pero en cambio es casi seguro que acuda Sr. Stresemann, que será el primer ministro de Negocios Extranjeros del Reich, que vaya a París después del año 1870.

## La descentralización de la Moda.

Nunca llueve a gusto de todos y los periodistas no pueden pretender que todos los lectores estén de acuerdo con las opiniones emitidas en sus artículos.

Cuando se escribe de política, o de temas doctrinales o se critican obras ajenas, no es extraño que se susciten controversias, pero es sorprendente que haya quien pueda tomar a mal la afirmación de que ya París no tiene exclusivamente el cetro de la Moda, que se han fundado casas importantísimas que compiten con las parisinas en las principales capitales del mundo y que es innegable la descentralización de la Moda.

Y sin embargo por afirmar este hecho del que se han lamentado los mismos modistos de la Rue de La Paix se le ha ocurrido a un lector incomodarse y decir además despectivamente que él conoce lo que son las chilenas y que una chilena no

puede estar al corriente de lo que son las modas, ni saber lo que es la elegancia.

Para tranquilizar al malhumorado lector voy a hacer, sin temor a que nadie me desmienta, las siguientes afirmaciones:

1. — Al hablar de la descentralización de la moda me he limitado a consignar un hecho ciertísimo, pero no he tenido la intención de molestar ni perjudicar a nadie. Las norteamericanas, que antes eran las mejores clientas de los llamados magos de la Rue de La Paix, se visten ahora en las grandes casas de Nueva York, semejantes a las que se han fundado en Londres, en Berlín, en Madrid, en Buenos Aires y en otras grandes capitales, y ésto ni es molesto para nadie, ni había para ocultarlo.

2. — Todo el que conoce el mecanismo interior de las grandes casas de modas de París, como Paquin, Doucet, Lanvin, Reboux, Redfern, Chanel, y tantas otras, sabe que las sostienen principalmente las clientas extranjeras, y que las hispano-americanas figuran entre las más importantes y entre ellas varias chilenas que en los grandes centros de la moda mundial han figurado y figuran entre las damas más elegantes.

No había pues porque admirarse de que una chilena estuviera al tanto de cuanto se relaciona con la moda.

3. — Es extraño que un europeo que reside en la América Española no imagine que una chilena que escribe de modas en periódicos del viejo Continente, pueda vivir en Europa y hasta que pase su vida frecuentando las casas de los grandes modistos de vestidos y sombreros.

Hechas estas afirmaciones, sólo me resta decir que no me parecería mal que se juzgaran desfavorablemente mis artículos, pero que siento los ataques injustos a la elegancia de mis compatriotas.

Perdonen los lectores este alegato en mi defensa, pero así como los párrocos todos los avisos a sus feligreses los hacen desde el pulpito, los que vivimos de la prensa no tenemos otra tribuna que las columnas del periódico.

Esto tiene la ventaja de que nos juzga a todos el público, que es para los que estamos dedicados a su servicio, tribunal supremo e inapelable.

Una chilena.

## Noticias de América.

### Argentina.

Ha fallecido el vicepresidente electo de la República Don Francisco Beiro, cuyos restos estuvieron expuestos al público en el Congreso y se enterraron en el cementerio de la Recoleta.

El fallecimiento del Sr. Beiro produjo general sentimiento. — Se habla de que probablemente se reconciliarán el actual Presidente Sr. Alvear y el Presidente electo Sr. Irigoyen, cuyas relaciones han estado interrumpidas durante seis años.

Esta reconciliación daría lugar a la unión de los importantes sectores del partido republicano-radical.

— En Buenos Aires han conferenciado en términos de la mayor cordialidad sobre las cuestiones que interesan a sus respectivos países el Presidente electo del Paraguay Sr. Guagliari y el ministro de Bolivia en la Argentina.

— Ha terminado la huelga de cargadores del puerto de Rosario.

— La correspondiente comisión parlamentaria ha dictaminado en favor de la intervención en la provincia de Mendoza y varios diputados han pedido a la Cámara que acuerde la intervención en Corrientes, en la forma solicitada por el Tribunal Superior de dicha provincia.

— Patrocinada por el Embajador de España se ha verificado una gran fiesta con objeto de allegar recursos para la Ciudad Universitaria, que se está construyendo en Madrid.

— El 31 de julio se ha reunido en Buenos Aires la asamblea del Partido irigoyenista para designar candidato a la vicepresidencia de la República, vacante por fallecimiento del Sr. Beiro.

La elección tendrá lugar en los primeros días del mes de agosto.

— El senador Sr. Molinari ha denunciado un complot preparado para asesinar al Presidente electo Sr. Irigoyen, en el que estaban complicados algunos personajes políticos, a los que citó por sus nombres.

— El mismo Sr. Molinari anunció que el Gobierno de Irigoyen establecerá el monopolio petrolífero para evitar los abusos de compañías extranjeras.

— En la Embajada de España en Buenos Aires se constituyó una Academia de Jurisprudencia formada por argentinos y filial de la Real Academia de Jurisprudencia y Legislación que existe en Madrid.

Pronunciaron discursos el Embajador de España Sr. Maeztu y el Dr. Leopoldo Melo.

— El Embajador de España en la Argentina Sr. Maeztu asistirá como Enviado extraordinario a la toma de posesión del nuevo Presidente del Paraguay.

### Brasil.

El Gobierno del Estado de Sao Paulo ha contratado con banqueros de Londres y de Nueva York un empréstito de seis millones y medio de libras esterlinas al 6%, amortizable en cuarenta años y sin garantías especiales, para sufragar los gastos de la prolongación del ferrocarril de Sorocabana a Santos y del aprovisionamiento de aguas.

— El Presidente del Estado de Pernambuco, Dr. Coimbra, ha leído al parlamento su mensaje anual en el que dió cuenta de la situación financiera, que es excelente.

— Acompañado de su familia embarcó para Europa el ex-ministro de Relaciones Exteriores Sr. Félix Pacheco.

— Se proyecta una línea rápida de navegación entre la Argentina y el Brasil.

— Para la expropiación del terreno del antiguo convento de los Carmelitas, en el que se ha de construir el nuevo edificio del Congreso Federal, el Gobierno ha pedido un crédito de 4260 contos de reis.

— Para facilitar las comunicaciones aéreas entre el Sur del Brasil, la Capital Federal y Bahía, se construirá en este último punto un magnífico aeropuerto para el que se han presupuestado 260 contos de reis.

### Chile.

Con ocasión del aniversario de su advenimiento al poder, el Presidente Ibañez ha hecho unas declaraciones, que publica «El Mercurio», en las que se felicita por haber realizado una parte de su programa de gobierno, y dice que, contando con la buena voluntad del Perú, espera solucionar pacífica y satisfactoriamente el conflicto de Tárca y Arica.

— Ha presentado sus cartas credenciales el Embajador de España Sr. Mendez Vigo, que al mismo tiempo entregó al Presidente de la República una carta autógrafa de su Soberano.

El Presidente Ibañez aseguró al Embajador que se congratulaba de la unión con la Madre Patria y que en todo momento encontraría en su Gobierno toda clase de facilidades para su labor.

— A causa del crecimiento de los ríos ha habido inundaciones en la región del puerto Aysen, habiéndose producido grandes daños y perecido diez personas.

— El primer Embajador de Chile en el Perú será el ex-presidente de la República Sr. Figueroa Larraín.

### Cuba.

En la Habana en solemnisísima asamblea reunida el 29 de Julio último ha sido proclamado candidato de los tres partidos nacionales para el próximo período constitucional de seis años que comienza el 2 de mayo de 1929, el ilustre General Machado.

### Ecuador.

El Gobierno ha remitido a Londres la suma necesaria para la cancelación total de los bonos de preferencia del ferrocarril de Sur.

También ha sido cancelado un cupón de los bonos Córdobes, otro de los bonos comunes y uno de los certificados de la Sal.

— Ha sido inaugurado el servicio hasta Cayambe del ferrocarril en construcción entre Quito y Esmeraldas.

A fines de año llegará la línea hasta la ciudad de Ibarra, porque la construcción avanza rápidamente.

### Honduras.

Ha fallecido en Tegucigalpa el vicepresidente de la República Sr. Quesada.

### México.

Ha sido ejecutado en San Luis de Potosí el Gobernador de aquel Estado, Sr. Saturnino Cedillo, al que se acusaba de haber tomado parte en el movimiento revolucionario.

— El Presidente Calles ha propuesto que se nombre provisionalmente Jefe del Estado al Sr. Alberto Tejeda y esta designación ha disgustado a los agrarios, que fueron partidarios de Obregón, y que apoyan la candidatura del Sr. Saenz, mostrándose amenazadores para el caso de que el Parlamento apoyara la propuesta del Presidente Calles.

— Un accidente ocurrido en Nueva Jersey ha privado de la vida al capitán Carranza, el más notable aviador de México, que llevaba el título de Campeón del Aire.

Se han hecho grandes manifestaciones de duelo nacional.

— Se han adoptado por el ministerio de Hacienda medidas rigurosísimas para impedir que el oro mexicano vaya a los Estados Unidos y a las repúblicas del Centro y del Sur de América.

### Nicaragua.

Aviones norteamericanos que vigilaban la frontera de Honduras, han sido hostigados por fuego de fusilería, al que ellos han respondido.

— Los norteamericanos se ocupan en establecer nuevas bases aéreas para apoyo de su campaña militar.

La base aérea de Managua se halla a trescientos cincuenta kilómetros del que se supone campamento de los rebeldes y se establecerán campos auxiliares de aviación en Bluefields y Puerto Cabezas.

### Panamá.

Reina gran agitación con motivo de la propaganda para las elecciones presidenciales, que tendrán lugar el 5 de agosto próximo, y la policía ha detenido a 116 partidarios de la candidatura del ex-Presidente Porras.

### Perú.

El Gabinete de Lima ha decidido que el Perú reingrese en la Sociedad de las Naciones.

— Para aliviar la situación de los perjudicados por los últimos terremotos, el Gobierno ha decretado la exención de impuestos municipales en el ejercicio económico corriente a las provincias de Chota, Carabaya y Moyobamba.

### Uruguay.

Ha fallecido en Montevideo el Dr. Américo Ricaldoni, Decano de la Facultad de medicina de la Universidad, Profesor de Terapéutica y Director del Instituto de Neurología uruguayo, que lleva el nombre del sabio español Ramón y Cajal.

— Es alarmante la crecida del río Uruguay y las autoridades toman medidas para evitar mayores desastres a los habitantes de sus riberas, que han visto anegadas sus plantaciones y han tenido muchos de ellos que abandonar sus domicilios.

— Para substituir al Sr. Otero ha sido nombrado miembro del Tribunal Permanente de la Haya el Dr. Abel Pérez.

— A petición propia ha sido jubilado el ministro plenipotenciario en el Paraguay Sr. Dr. Bernardez.

El Dr. Bernardez había representado a su país en Roma y en Bruselas y es un hombre de gran talento y un escritor notabilísimo.

### Venezuela.

Se ha comunicado oficialmente a los navegantes que ha empezado a funcionar el nuevo faro de Cabo Blanco, en la costa oriental, a 34 metros de altura sobre el nivel del mar.

— Se da por hecha la constitución de una nueva sociedad petrolífera denominada «Creole Petroleum Company» con un capital de 90 millones de dolares para la explotación de una concesión de seis millones de acres.

Esta compañía es resultante de la fusión de la «Creole Syndicate» y la «Standard Oil», de Venezuela.



## POLITICA EXTRANJERA.

### México.

El asesinato del Presidente electo de la República Sr. General Obregón parece que ha de traer graves consecuencias para la política mexicana.

El Presidente Calles hizo moralmente responsable del crimen al fanatismo religioso de los católicos, pero estos han rechazado la acusación y «L'Osservatore romano» ha afirmado que los católicos mexicanos han sido calumniados, pero que ni material ni moralmente tienen responsabilidad alguna en el asesinato del Presidente Obregón.

Por otra parte, los elementos agrarios, que eran entusiastas partidarios del Presidente asesinado, han organizado manifestaciones públicas, pidiendo que se castigue a los culpables y exigiendo la dimisión del ministro del Trabajo Sr. Morones y de otros colaboradores del Gobierno del General Calles que habían sido adversarios políticos del General Obregón.

Los agrarios acusan a estos funcionarios en tal forma, que el ministro Morones ha desaparecido, sin duda, para sustraerse al furor de sus enemigos y todo esto demuestra que son muchos en México los no comparten la opinión del Presidente Calles y no creen inductor del crimen al catolicismo fanático.

La situación se considera grave y se teme que vuelva una época de fiebre revolucionaria como aquella tristísima que empezó desde que en 1911 acabó el larguísimo período del gobierno dictatorial del General Porfirio Díaz.

En 1913 fué asesinado el General Madero; en 1920, mandando Obregón, fué ejecutado Carranza; después restableció Obregón la tranquilidad del país, dominando la revolución de la Huerta; luego en 1924 preparó el mismo Obregón la elección de su sucesor, el General Calles, y ahora Calles había favorecido la elección de Obregón.

No hace mucho que perecieron los generales Gómez y Serrano, que no creían legal la elección de Obregón, por ser contraria a la Constitución, que prohibía que el Presidente de la República fuera reelegido.

En las condiciones actuales de la política mexicana y con los antecedentes que van expuestos resulta difícil una elección presidencial, porque no han de faltar quienes crean anticonstitucional la reelección de Calles y la prolongación de su mandato.

Pero los que creen necesario ante todo mantener el orden no se detienen ante ningún inconveniente de carácter legal y encuentran esas excusas que ahora se alegan en tantos países para hollar las libertades públicas y para establecer y mantener el régimen dictatorial.

Sean cuales fueren los acontecimientos, nosotros, fieles amigos de México tantos donde han encontrado una segunda patria compatriotas nuestros, deseamos que se encuentre una solución al actual conflicto, que concluya con el malestar reinante y facilite la reconstitución económica de aquella Nación, tan necesitada de tranquilidad para su desenvolvimiento y prosperidad.

### Notas diversas.

En Portugal hubo el 21 de julio otra intentona revolucionaria que fué dominada en pocas horas por el Gobierno del General Carmona.

— El Gobierno de Serbia ha expulsado de Belgrado a los emigrados búlgaros entre los que se encuentran los ex-ministros del Gabinete Stamboulsky, señores Stoyanoff y Athanassoff.

— El Gobierno de Nankín, en cumplimiento de su programa, está denunciando los tratados con otras naciones, que estaban vigentes.

En virtud de estas denuncias, un cónsul italiano al que se impidió formar parte de un tribunal de justicia, formuló una énergica protesta y el asunto ha de dar lugar a ulteriores reclamaciones.

— El Gobierno Japonés ha transmitido al General Tschang Hsué Liang, hijo de Tchang Tso Lin, el dictamen de varios jefes militares japoneses, que opinan que la unión de la Mandchuria al Gobierno nacionalista de Nankín podría dar lugar a graves desórdenes.

Sintéticamente vamos a dar cuenta de algunas noticias interesantes que no pudieron figurar por falta de espacio en nuestra información del número anterior:

En Francia votaron las Cámaras la ley de casas baratas, presentada por el ministro Loucheur, en la que se dispone que se edifiquen en cinco años doscientas cincuenta mil casas, no solo para evitar la crisis del alojamiento, sino también para transformar y modernizar las ciudades.

Esta ley, de que es autor un hombre tan práctico en los negocios como el señor Loucheur, es de esperar que sea eficaz y logre resolver un problema que no habían podido solucionar en la realidad treinta leyes, que consecutivamente habían votado varios parlamentos.

— El primer acto de gobierno de Venizelos ha sido disolver el Parlamento y convocar a elecciones para las nuevas Cámaras que se reunirán en Atenas el 17 de septiembre próximo.

Como en estas elecciones van a luchar desesperadamente los monárquicos para obtener mayoría y después traer de nuevo al rey Jorge para ocupar el trono, Venizelos ha querido dar fuerza al partido republicano y a tal efecto ha puesto en libertad al ex-dictador Pangalos, que cuenta en Grecia con un gran núcleo de opinión y que es adversario decidido de la monarquía.

— En Bucarest ha surgido la crisis política por el desacuerdo existente entre el jefe del gobierno Sr. Bratiano y el ministro de Negocios Extranjeros Sr. Titulesco, que ha salido del ministerio y ha sido nombrado embajador en Londres.

— El nuevo ministro de Hacienda de Italia es el senador Sr. Antonio Mosconi, que ha sido prefecto de varias provincias y Alto comisario en Trieste, después de su ocupación por las tropas italianas.

Donde más ha demostrado el nuevo ministro sus condiciones de hombre de administración ha sido al frente de grandes sociedades, como la Cooperativa de Habitaciones para los Funcionarios del Estado, que bajo su dirección ha prosperado extraordinariamente y construido decenas de millares de casas en Roma y en otras grandes ciudades de Italia.

— El rey de Inglaterra se ocupa en la clasificación y ordenamiento de sus papeles personales, que tienen extraordinaria importancia, porque algunos de ellos aclararían detalles desconocidos de la pasada guerra europea.

Parece ser que el biógrafo del anterior monarca de la Gran Bretaña tropezó con grandes dificultades para el cumplimiento de su misión, porque Eduardo VII había destruido en vida los más importantes de sus papeles.

Jorge V. los ordena todos para que pasen a su biógrafo y reserva algunos, referentes a la guerra, que dice no deben publicarse jamás.

Este sistema influye en la preparación de la historia futura y es un sistema que equivale a la previa censura y que evitará que el mundo conozca toda la verdad sobre la famosa cuestión de las responsabilidades de la guerra, que los redactores del Tratado de Versalles encontraron práctico y cómodo atribuir exclusivamente a Alemania.

— El Rey Fuad ha dado un golpe de Estado, disolviendo el Parlamento y proclamando la dictadura.

Sus adversarios creen que con estas medidas dictatoriales peligrará la independencia nacional.

— Los Estados Unidos de América del Norte han reconocido el Gobierno nacionalista de Nankín y aceptan la negociación de un nuevo tratado comercial para substituir, el que hasta ahora venía rigiendo las relaciones entre su país y China.

— La intervención de la Sociedad de las Naciones no ha bastado para zanjar las diferencias entre Polonia y Lituania, y en este último país produce deplorable impresión que, con motivo de maniobras militares, Polonia movilice tropas en territorios fronterizos, cuya posesión le disputa Lituania.

— Para la firma del pacto internacional contra la guerra, que lleva el nombre del Secretario de Estado de los Estados Unidos de América del Norte Sr. Kellogg, se reunirán en París, invitados por Mr. Briand, los ministros de Negocios Extranjeros de las potencias signatarias.

Por enfermedad no podrá concurrir Sir Austen Chamberlain, pero en cambio es casi seguro que acuda Sr. Stresemann, que será el primer ministro de Negocios Extranjeros del Reich, que vaya a París después del año 1870.

## La descentralización de la Moda.

Nunca llueve a gusto de todos y los periodistas no pueden pretender que todos los lectores estén de acuerdo con las opiniones emitidas en sus artículos.

Cuando se escribe de política, o de temas doctrinales o se critican obras ajenas, no es extraño que se susciten controversias, pero es sorprendente que haya quien pueda tomar a mal la afirmación de que ya París no tiene exclusivamente el cetro de la Moda, que se han fundado casas importantísimas que compiten con las parisinas en las principales capitales del mundo y que es innegable la descentralización de la Moda.

Y sin embargo por afirmar este hecho del que se han lamentado los mismos modistos de la Rue de La Paix se le ha ocurrido a un lector incomodarse y decir además despectivamente que él conoce lo que son las chilenas y que una chilena no

puede estar al corriente de lo que son las modas, ni saber lo que es la elegancia.

Para tranquilizar al malhumorado lector voy a hacer, sin temor a que nadie me desmienta, las siguientes afirmaciones:

1. — Al hablar de la descentralización de la moda me he limitado a consignar un hecho ciertísimo, pero no he tenido la intención de molestar ni perjudicar a nadie. Las norteamericanas, que antes eran las mejores clientas de los llamados magos de la Rue de La Paix, se visten ahora en las grandes casas de Nueva York, semejantes a las que se han fundado en Londres, en Berlín, en Madrid, en Buenos Aires y en otras grandes capitales, y esto ni es molesto para nadie, ni había para ocultarlo.

2. — Todo el que conoce el mecanismo interior de las grandes casas de modas de París, como Paquin, Doucet, Lanvin, Reboux, Redfern, Chanel, y tantas otras, sabe que las sostienen principalmente las clientas extranjeras, y que las hispano-americanas figuran entre las más importantes y entre ellas varias chilenas que en los grandes centros de la moda mundial han figurado y figuran entre las damas más elegantes.

No había pues porque admirarse de que una chilena estuviera al tanto de cuanto se relaciona con la moda.

3. — Es extraño que un europeo que reside en la América Española no imagine que una chilena que escribe de modas en periódicos del viejo Continente, pueda vivir en Europa y hasta que pase su vida frecuentando las casas de los grandes modistos de vestidos y sombreros.

Hechas estas afirmaciones, sólo me resta decir que no me parecería mal que se juzgaran desfavorablemente mis artículos, pero que siento los ataques injustos a la elegancia de mis compatriotas.

Perdonen los lectores este alegato en mi defensa, pero así como los párrocos todos los avisos a sus feligreses los hacen desde el pulpito, los que vivimos de la prensa no tenemos otra tribuna que las columnas del periódico.

Esto tiene la ventaja de que nos juzga a todos el público, que es para los que estamos dedicados a su servicio, tribunal supremo e inapelable.

Una chilena.

## Noticias de América.

### Cuba.

En la Habana en solemnisísima asamblea reunida el 29 de Julio último ha sido proclamado candidato de los tres partidos nacionales para el próximo período constitucional de seis años que comienza el 2 de mayo de 1929, el ilustre General Machado.

### Ecuador.

El Gobierno ha remitido a Londres la suma necesaria para la cancelación total de los bonos de preferencia del ferrocarril de Sur.

También ha sido cancelado un cupón de los bonos Córdobas, otro de los bonos comunes y uno de los certificados de la Sal.

— Ha sido inaugurado el servicio hasta Cayambe del ferrocarril en construcción entre Quito y Esmeraldas.

A fines de año llegará la línea hasta la ciudad de Ibarra, porque la construcción avanza rápidamente.

### Honduras.

Ha fallecido en Tegucigalpa el vicepresidente de la República Sr. Quesada.

### México.

Ha sido ejecutado en San Luis de Potosí el Gobernador de aquel Estado, Sr. Saturnino Cedillo, al que se acusaba de haber tomado parte en el movimiento revolucionario.

— El Presidente Calles ha propuesto que se nombre provisionalmente Jefe del Estado al Sr. Alberto Tejeda y esta designación ha disgustado a los agrarios, que fueron partidarios de Obregón, y que apoyan la candidatura del Sr. Saenz, mostrándose amenazadores para el caso de que el Parlamento apoyara la propuesta del Presidente Calles.

— Un accidente ocurrido en Nueva Jersey ha privado de la vida al capitán Carranza, el más notable aviador de México, que llevaba el título de Campeón del Aire.

Se han hecho grandes manifestaciones de duelo nacional.

— Se han adoptado por el ministerio de Hacienda medidas rigurosísimas para impedir que el oro mexicano vaya a los Estados Unidos y a las repúblicas del Centro y del Sur de América.

### Nicaragua.

Aviones norteamericanos que vigilaban la frontera de Honduras, han sido hostigados por fuego de fusilería, al que ellos han respondido.

— Los norteamericanos se ocupan en establecer nuevas bases aéreas para apoyo de su campaña militar.

La base aérea de Managua se halla a trescientos cincuenta kilómetros del que se supone campamento de los rebeldes y se establecerán campos auxiliares de aviación en Bluefields y Puerto Cabezas.

### Panamá.

Reina gran agitación con motivo de la propaganda para las elecciones presidenciales, que tendrán lugar el 5 de agosto próximo, y la policía ha detenido a 116 partidarios de la candidatura del ex-Presidente Porras.

### Perú.

El Gabinete de Lima ha decidido que el Perú reingrese en la Sociedad de las Naciones.

— Para aliviar la situación de los perjudicados por los últimos terremotos, el Gobierno ha decretado la exención de impuestos municipales en el ejercicio económico corriente a las provincias de Chota, Carabaya y Moyobamba.

### Uruguay.

Ha fallecido en Montevideo el Dr. Américo Ricaldoni, Decano de la Facultad de medicina de la Universidad, Profesor de Terapéutica y Director del Instituto de Neurología uruguayo, que lleva el nombre del sabio español Ramón y Cajal.

— Es alarmante la crecida del río Uruguay y las autoridades toman medidas para evitar mayores desastres a los habitantes de sus riberas, que han visto anegadas sus plantaciones y han tenido muchos de ellos que abandonar sus domicilios.

— Para substituir al Sr. Otero ha sido nombrado miembro del Tribunal Permanente de la Haya el Dr. Abel Pérez.

— A petición propia ha sido jubilado el ministro plenipotenciario en el Paraguay Sr. Dr. Bernardes.

El Dr. Bernardes había representado a su país en Roma y en Bruselas y es un hombre de gran talento y un escritor notabilísimo.

### Venezuela.

Se ha comunicado oficialmente a los navegantes que ha empezado a funcionar el nuevo faro de Cabo Blanco, en la costa oriental, a 34 metros de altura sobre el nivel del mar.

— Se da por hecha la constitución de una nueva sociedad petrolífera denominada «Creole Petroleum Company» con un capital de 90 millones de dolares para la explotación de una concesión de seis millones de acres.

Esta compañía es resultante de la fusión de la «Creole Syndicate» y la «Standard Oil», de Venezuela.

### Argentina.

Ha fallecido el vicepresidente electo de la República Don Francisco Beiro, cuyos restos estuvieron expuestos al público en el Congreso y se enterraron en el cementerio de la Recoleta.

El fallecimiento del Sr. Beiro produjo general sentimiento. — Se habla de que probablemente se reconciliarán el actual Presidente Sr. Alvear y el Presidente electo Sr. Irigoyen, cuyas relaciones han estado interrumpidas durante seis años.

Esta reconciliación daría lugar a la unión de los importantes sectores del partido republicano-radical.

— En Buenos Aires han conferenciado en términos de la mayor cordialidad sobre las cuestiones que interesan a sus respectivos países el Presidente electo del Paraguay Sr. Guagliari y el ministro de Bolivia en la Argentina.

— Ha terminado la huelga de cargadores del puerto de Rosario.

— La correspondiente comisión parlamentaria ha dictaminado en favor de la intervención en la provincia de Mendoza y varios diputados han pedido a la Cámara que acuerde la intervención en Corrientes, en la forma solicitada por el Tribunal Superior de dicha provincia.

— Patrocinada por el Embajador de España se ha verificado una gran fiesta con objeto de allegar recursos para la Ciudad Universitaria, que se está construyendo en Madrid.

— El 31 de julio se ha reunido en Buenos Aires la asamblea del Partido irigoyenista para designar candidato a la vicepresidencia de la República, vacante por fallecimiento del Sr. Beiro.

La elección tendrá lugar en los primeros días del mes de agosto.

— El senador Sr. Molinari ha denunciado un complot preparado para asesinar al Presidente electo Sr. Irigoyen, en el que estaban complicados algunos personajes políticos, a los que citó por sus nombres.

— El mismo Sr. Molinari anunció que el Gobierno de Irigoyen establecerá el monopolio petrolífero para evitar los abusos de compañías extranjeras.

— En la Embajada de España en Buenos Aires se constituyó una Academia de Jurisprudencia formada por argentinos y filial de la Real Academia de Jurisprudencia y Legislación que existe en Madrid.

Pronunciaron discursos el Embajador de España Sr. Maeztu y el Dr. Leopoldo Melo.

— El Embajador de España en la Argentina Sr. Maeztu asistirá como Enviado extraordinario a la toma de posesión del nuevo Presidente del Paraguay.

### Brasil.

El Gobierno del Estado de Sao Paulo ha contratado con banqueros de Londres y de Nueva York un empréstito de seis millones y medio de libras esterlinas al 6%, amortizable en cuarenta años y sin garantías especiales, para sufragar los gastos de la prolongación del ferrocarril de Sorocabana a Santos y del aprovisionamiento de aguas.

— El Presidente del Estado de Pernambuco, Dr. Coimbra, ha leído al parlamento su mensaje anual en el que dió cuenta de la situación financiera, que es excelente.

— Acompañado de su familia embarcó para Europa el ex-ministro de Relaciones Exteriores Sr. Félix Pacheco.

— Se proyecta una línea rápida de navegación entre la Argentina y el Brasil.

— Para la expropiación del terreno del antiguo convento de los Carmelitas, en el que se ha de construir el nuevo edificio del Congreso Federal, el Gobierno ha pedido un crédito de 4260 contos de reis.

— Para facilitar las comunicaciones aéreas entre el Sur del Brasil, la Capital Federal y Bahía, se construirá en este último punto un magnífico aeropuerto para el que se han presupuestado 260 contos de reis.

### Chile.

Con ocasión del aniversario de su advenimiento al poder, el Presidente Ibañez ha hecho unas declaraciones, que publica «El Mercurio», en las que se felicita por haber realizado una parte de su programa de gobierno, y dice que, contando con la buena voluntad del Perú, espera solucionar pacífica y satisfactoriamente el conflicto de Tárna y Arica.

— Ha presentado sus cartas credenciales el Embajador de España Sr. Mendez Vigo, que al mismo tiempo entregó al Presidente de la República una carta autógrafa de su Soberano.

El Presidente Ibañez aseguró al Embajador que se congratulaba de la unión con la Madre Patria y que en todo momento encontraría en su Gobierno toda clase de facilidades para su labor.

— A causa del crecimiento de los ríos ha habido inundaciones en la región del puerto Aysen, habiéndose producido grandes daños y perecido diez personas.

— El primer Embajador de Chile en el Perú será el ex-presidente de la República Sr. Figueroa Larraín.



## Unión Hispanoamericana.

### Ciudadanía ibero-americana.

En Lima se está organizando un acto público con el que dará principio una activa campaña en favor de la ciudadanía ibero-americana para todos los pueblos de América donde se hable el español o el portugués.

En dicho acto tomarán parte oradores elocuentes de diferentes nacionalidades.

Aun cuando esas aspiraciones tropiecen para su realización con obstáculos, acaso insuperables, no por eso deja de ser plausible una iniciativa, inspirada en nobilísimos ideales de fraternidad y de amor a la Raza.

### Agasajos a un Embajador.

En Sevilla ha sido muy atendido y agasajado el Embajador de la República de Cuba en España Sr. García Kholý, que fué a la Capital de Andalucía para tomar posesión de los terrenos en que se ha de construir el Pabellón cubano de la próxima Exposición Ibero-Americana.

El Pabellón de Cuba será uno de los más bonitos y originales de la Exposición.

### Espanoles y cubanos.

A propuesta del Fiscal del Supremo Consejo de Guerra de las Fuerzas de Mar y Tierra de la República de Cuba han sido condecorados con la cruz del Mérito Militar de primera clase dos personalidades eminentes del Ejército Español: el teniente general Dámaso Berenguer, Conde de Xáuen, jefe, de la Casa Militar del Rey Don Alfonso XIII y el general de brigada Don Pedro Verdugo, Secretario del Consejo Supremo de Guerra y Marina.

— Se encuentra en la capital de España el comandante Alberto Barreras, vicepresidente del Senado de Cuba y de la Comisión de Relaciones Exteriores de dicha Cámara.

El Sr. Barreras, que ha sido gobernador de la Habana y representa a su provincia en el Senado, está recibiendo en Madrid grandes atenciones y agasajos.

— También ha llegado a Madrid el ex-alcalde de la Habana y concejal de aquel Ayuntamiento Don Emeterio Zorrilla, que es de origen español y está emparentado con algunas familias aristocráticas de la madre patria y entre ellas con las de los marqueses de Dos Hermanas.

## Nuevo cónsul general.

Ha tomado posesión de su cargo el nuevo Cónsul General de Alemania en Barcelona Sr. Bobrik, que tanto tiempo ha prestado sus servicios en el ministerio de Negocios y Extranjeros del Reich, y es muy conocido y estimado de cuantos españoles e hispano-americanos residen en Berlín.

La prensa barcelonesa dedica frases afectuosas y corteses al nuevo Cónsul General de Alemania.

## LA MODA.

### Los vestidos de verano.

Los vestidos de verano que ahora se llevan son estampados sobre fondo blanco o de otro color muy claro, con dibujos de lunares o florecillas de variada policromía, en la que predominan entre otras tonalidades alegres y vistosas: el verde pálido, el azul celeste, el amarillo limón, y todas las modalidades del «beige», desde el rosado hasta los que semejan a la arena y al vino de Champagne.

Vestidos con muchos volantes cortados en festones y otros veces faldas plisadas o adornadas con grandes pliegues redondos y al cuello grandes «charpes» de foulard o muselina; todo contribuye a formar un conjunto, gracioso, elegante, y vaporoso.

Estos vestidos veraniegos son siempre bonitos y demás tienen la ventaja de ser muy baratos y de que con ellos puede resultar elegante toda mujer que tenga buen gusto para elegir los colores y que sea limpia.

Los vestidos veraniegos son tan baratos que en algunos escaparates de Berlín hemos visto algunos bastante bonitos que no costaban más que cinco marcos.

¡En esta época del año, los hombres pueden tener envidia de las mujeres que por poco dinero pueden salir a la calle bien arregladas!

El inconveniente de la moda de los vestidos veraniegos es que se llevan demasiado cortos y las que no adoptan las modas con un criterio prudencial van por las calles luciendo las piernas y vestidas como antes iban las niñas de menos de siete años.

### Conservatorio de música "Stern".

El Conservatorio de música «Stern» es la escuela de música más antigua de Berlín. El instituto se fundó en el año 1850 por Julius Stern. A su muerte se encontró algunos años bajo la dirección de Jenny Meyer, hasta que en 1894 se encargó de su dirección el profesor Gustav Hollaender. Como solamente enseñaban en esta escuela profesores meritorios y conocidos, el instituto muy pronto tuvo fama mundial. Desde 1916 el instituto es dirigido por el profesor Alexander von Fielitz. Desde su fundación puede enorgullecerse la escuela de los mayores éxitos.

El instituto no solamente ofrece un estudio profundizado de la música a artistas músicos, cantores o cantatrices, sino inicia también al profano en las reglas de la música y lo prepara hasta el punto de poder tocar cualquier instrumento o cantar cualquier ópera por difícil que sea siempre que se lo permitan sus aptitudes. Los estudiantes se confían a la dirección de conocidos profesores y son estimulados por muchos conciertos internos y públicos en que pueden estudiar el saber de otros y presentar al público sus propias capacidades. Tampoco se pierde de vista la teoría por una práctica excesiva.

Se enseña por clases de estudiantes de facultades y conocimientos parecidos. A pesar de todo cada estudiante recibe una instrucción particular e individual. Las clases elementales para niños hasta de 14 años comprende dos alumnos, cada una, y las clases de adultos tres estudiantes, cada una, que se instruyen durante una hora completa. Los grupos de estudiantes son mayores al darse lecciones teóricas y al tratarse de una instrucción científica general que muchas veces es tan necesaria como el estudio de las mismas música o el canto.

Para mejorar la comprensión de la música también se necesita un estudio teórico de la música como asignatura suplementaria y auxiliar. Estas lecciones no se pagan especialmente sino están comprendidas en los honorarios de la asignatura principal así como las conferencias regulares sobre la historia de la música y la estética.

La duración de un estudio completo es muy variable, pues depende de las facultades del alumno, de sus conocimientos al ingresar en la escuela y de su aplicación, pero generalmente comprende solamente tres años. Los padres o tutores de los alumnos al director del instituto constantemente pueden pedir informes sobre los progresos de los jóvenes que se le han confiado.

Con ocasión del 60 aniversario del Conservatorio de Música «Stern», el 10 de noviembre de 1910, un favorecedor del instituto fundó la bolsa Gustav Hollaender que permite terminar sus estudios gratuitamente a uno de los alumnos de grandes aptitudes y merecedor de tal distinción por su aplicación y asiduidad.

Esta moda de las faldas demasiado cortas no se aclimatará, porque son muchas las mujeres que no tienen las piernas enteramente derechas y resultan mucho mejor con faldas que las cubren hasta bastante más abajo de las rodillas.

Los sombreros armonizan con el estilo de los trajes; las copas son de paja, adornadas con profusión de cintas y las alas, largas por delante, para tapar la frente y dejar los ojos en la sombra.

Todas estas modas veraniegas favorecen a las mujeres y son bonitas, cómodas y baratas, pero como todo en la vida tiene sus inconvenientes, tienen los vestidos vaporosos, sobre todo en los países del Norte, el de que casi nunca se pueden usar, porque chubascos, ventarrones y días frescos obligan a substituirlos por otros de entretiempo.

Estos trajes claros y vaporosos duran poco, como duran poco en la vida las ilusiones, las alegrías y los optimismos.

Una chilena.

## Un profesor de elegancia.

En París la revista «Femina» y el diario «L'Intransigeant» han organizado un concurso de elegancia entre automóviles presentados por damas elegantes.

Adjudicará los premios un jurado presidido por Mr. André de Fouquières, al que califican los periódicos de maestro de elegancia y arbitro de la moda.

En efecto el Sr. de Fouquières es un profesor de elegancia que desde hace ya bastantes años, dirige cotillones, recorre el mundo dando conferencias sobre elegancia, escribe artículos



Producción cinematográfica alemana.

Franz Lederer y Lee Parry en una escena de la película «La noche memorable de Hella Wanger».

(Fotografía: National-Film-A.G.)

para actuar de definidor supremo en materia de indumentaria masculina, y su prestigio es tal que los sastres que tienen la suerte de vestirle lo anuncian, como satisfacción suprema de amor propio profesional.

No se concibe un Petronio profesional, porque así como decían Silvea y Liniers, en su libro «La Filocalia o arte de distinguir los cursis de los que no lo són», que todo aquel que conoce que es cursi, ya deja de serlo; puede afirmarse que todo aquel que actúa con elegante profesional y alardea de elegancia, carece en absoluto de ella.

Hace algunos años se dió una conferencia sobre la elegancia, en el Hotel Palace de Madrid. Acudió muchísima gente y el precio de la entrada era bastante elevado.

Cuando el conferenciante hablaba de la gracia con que debe colocarse una flor en el ojal del frac, una ingenua señora dijo, que todo aquello le parecía una tontería y alguien replicó: «de los que estamos aquí el único que no hace una tontería es el conferenciante porque nosotros hemos pagado por oírle y a él le produce dinero su disertación.»

¡Y tenía razón, porque ser profesor de elegancia no es elegante, pero no puede negarse que es un oficio práctico y cómodo!

Lindoro.

## La venganza del Diablo.

### Cuento fantástico.

El cura de Turleque tenía excelente corazón y buenísimos sentimientos y además excelente carácter cuando no le tocaban a sus dos puntos floacos que eran el Diablo y el liberalismo.

Don Casimiro — que así se llamaba nuestro cura — odiaba a Satanás por suponerle inventor del liberalismo, y al liberalismo por ser invento de Satanás, y no alcanzando otra causa las odiosidades más allá del círculo vicioso que se había formado en su imaginación, aborrecía a ambos enemigos como causa y como efecto, por activa y por pasiva.

El enemigo más encarnizado que Don Casimiro tenía en Turleque era el Sr. Juan, Labrador acaudalado y jefe de los radicales del pueblo.

Aficionados a discutir ambos adversarios se trababan con frecuencia de palabras y después de citar Don Casimiro a Santo Tomás y el Sr.

Juán a Voltaire, acababan las discusiones de mala manera, tratando el cura al Labrador de liberalote endiablado y el Labrador al cura de obscurantista y de ignorante.

Un día don Casimiro se entusiasmó en el pulpito y dijo: «Es preciso, hijos míos! que si queréis salvar vuestras almas, no solamente evitéis el pecado, sino también las ocasiones de incurrir en él, que os ofrece a cada paso la sociedad moderna».

«Huid, hijos míos, de toda familia, cuya casa no sea como el hogar cristiano de nuestros padres; huid de los libros y periódicos dañinos, que tanto abundan ahora a causa de las malditas libertades; y sobre todo, huid del liberalismo, ese monstruo infernal, fuente de todos los errores, plaga de la sociedad actual y obra maestra del Diablo. No vacíe en afirmarlo del Diablo, de ese maldito Satanás, ángel rebelde, feo, traidor, ingrato, hipócrita, que es el conjunto de todo lo malo!».

Al terminar el oficio divino el Sr. Juan que no iba nunca a la iglesia, pero que tenía referencias del sermón de Don Casimiro, se acercó al cura y le dijo que sabía que desde el pulpito había insultado al Diablo, y que anduviera con cuidado porque si Luzbel le cogía por su cuenta en el infierno la venganza sería tremenda.

Se indignó el cura y luego explicaba lo acontecido ante un grupo de devotos diciendo: ya lo veis, la masonería llega en su ceguera hasta el punto de querer dar culto al Diablo; y el bueno de Don Casimiro, pro-rumpió de nuevo en invectivas contra Satanás y de paso contra el liberalismo.

Algún tiempo después de la esta discusión murió el Señor Juan fuera del seno de la iglesia, y su alma fué enviada al infierno, a pesar de que Don Casimiro le encomendó a Dios como hacía con todos sus feligreses.

Tampoco el cura vivió mucho tiempo y dos años después que su adversario político, compareció ante el juicio de Dios.

Iba Don Casimiro muy tranquilo ante el tribunal divino, pero le salieron mal las cuentas, porque a causa de su exagerada gula y de otros defectillos, fué condenado al fuego eterno.

En cuanto Lucifer vió entrar en el infierno a su implacable detractor, dijo: este cura que en todos sus sermones me llamaba feo y me ponía de vuelta y media, que vaya a las calderas grandes y que un lugarteniente mío se encargue de darle su merecido.

Fuó conducido Don Casimiro a las calderas conocidas con el nombre de Pedro Botero, importante diablo que estuvo al frente de ellas durante mucho tiempo, y allí se encontró con que el encargado de atormentarle era el Sr. Juan a quien Satanás había hecho su lugarteniente, agradecido a los servicios que en la tierra le había prestado.

Se admiró Don Casimiro al ver al Señor Juan en una situación relativamente agradable, porque aunque tenía ligeras quemaduras, no estaba obligado a padecer ninguno de los crueles tormentos que él daba a los demás.

«¿Lo ve Usted, Don Casimiro — decía el antiguo demagogo — lo ve usted como tenía yo razón? Lucifer porque sabía lo mal que hablaba usted de él, le ha enviado a estas calderas que son el peor lugar del infierno y en cambio si le hubiera usted servido como yo...»

— Pero que iba a hacer — replicó el acongojado cura — si yo servía a Dios. Pues no insultar a nadie por si acaso, contestó el Sr. Juan y agregó: Yo serví bien a Satanás y ocupé un lugar distinguido en el infierno, y si usted hubiera servido bien a Dios y hecho siquiera la mitad de lo que predicaba a los demás, estaría ahora en la gloria entre los bienaventurados y no tendría yo que cansarme en darle tantos tizonazos.

X...

## Refranes Despectivos.

Todo el que ha tenido un poco de afición a la Paremiología sabe que entre los refranes y consejas del pueblo abundan las frases despectivas para determinados pueblos o comarcas, que tuvieron su origen en la malquerencia de los de pueblos enemigos.

Pudieramos citar varios ejemplos y entre otros los siguientes: «Alavés, embustero y descortés»; «Las mozas de Galisteo buena renta y mal aseco»; «Es de Peñafiel? Pues no te fies de él»; «En Villacañas muchas pelonas y malas mañas»; «En Villalón en cada casa un ladrón»; «En Zahorejas hay más p... que tejas» y otros análogos.

No es la tendencia a denigrar al vecino exclusivamente española, pues en el extranjero hay frases análogas y como ejemplo acabado de agresividad podría citarse la siguiente que circula mucho en el mediodía de Francia: «cuatro ladrones y seis bearneses son siempre diez bandidos».

Hay uno de esos refranes agresivos que dice: «En Malagón, en cada casa un ladrón; y en casa del alcalde, el hijo y el padre».

He aquí el origen de ese refrán según refiere Mateo Alemán en la Parte I, libro II, capítulo IX de «Guzmán de Alfarache»:

Estando en Benavente Don Fernando III el Santo, en la tarde del 18 de enero de 1236, tuvo noticia de que los cristianos habían entrado en Córdoba, pero se hallaban muy necesitados de socorro. El Rey se puso en camino, después de mandar a todas las ciudades, villas y lugares que enviasen su gente a la frontera adonde él iba; pero cargaron mucho las aguas, se hicieron invadables los ríos, y la gente no pudo pasar adelante. Con tal motivo, juntaronse en Malagón muchos soldados; tantos, que hubo uno para cada casa y dos y tres para alguna. El alcalde alojó en la propia al capitán de una compañía y un hijo suyo, que traía por alférez de ella. Los mantenimientos escaseaban y los soldados hicieron de las suyas y robaron cuanto pudieron. Un Labrador gracioso de Malagón salió del lugar y, encontrándose en Orgaz con una escuadra de caballeros, le preguntaron de donde era. Dijo, y al interrogarle que había por allá de nuevo, les contestó: «Señores, lo que hay de nuevo en Malagón es en cada casa un ladrón, y en la del alcalde quedan hijo y padre».

Es decir que nunca hubo en Malagón tales ladrones, pues los que hubo eran forasteros y, sin embargo, como dice con mucho donaire Don Francisco Rodríguez Marín por haberse echado en olvido el origen de este refrán los honrados habitantes de ese pueblo, no sólo son de la Mancha, sino que están manchados.

Otros refranes de los que figuran en la colección del precitado insignie maestro Rodríguez Marín, son también despectivos y tan injustos como él que tilda de ladrones a los vecinos de Malagón por el hecho de que habían sido robados.

¿Por qué hay tantos refranes despectivos? Porque nada hay más corriente que la murmuración y todos, así pueblos como individuos, vemos más grande paja en el ojo ajeno que viga en el propio y viendo con cristal de aumento los defectos de los otros, tendemos a propararlos para desacreditar al vecino y cuando ya la especie ha circulado aunque de retificar los propios calumniadores no serán creídos y el mal es irremediable.

El que dude de la veracidad de la frase de Nicolás Maquiavelo, «calumnia, que algo queda» debe acordarse del refrán que ha desacreditado durante siglos a los hijos del honrado pueblo de Malagón.

## Bibliografía.

### Los últimos años de Federico el Grande.

Se ha publicado la edición castellana de esta magnífica obra\*) del diplomático español don Francisco Agramonte y Cortijo, que tantos elogios mereció de los críticos más autorizados de nuestro país cuando apareció la edición alemana.

La personalidad de Federico el Grande como militar y como político ha sido tan estudiada que nada nuevo podría escribirse sobre ella; pero los historiadores no están de acuerdo al juzgar al hombre, sus virtudes y su carácter.

Para juzgarle no hay mejores elementos que los testimonios que aporta Agramonte de los que fueron sus contemporáneos y por sus funciones diplomáticas estaban obligados a referir cuanto acontecía en la Corte del Rey de Prusia.

Los documentos recogidos por el Sr. Agramonte proceden de los que representaron a España en Prusia, don Simón de las Casas, don José Bermúdez de Castro, don Miguel José de Azanza y el conde de Guemes; del diplomático francés Sr. Conde de Esterno; de la correspondencia del propio Rey con sus representantes en el extranjero conde de Nostiz y Sandoz de Rollin, y de la correspondencia que sostuvo con sus ministros el conde de Finck de Finckenstein y Ewald Hertzberg.

La descripción que hace el Sr. Agramonte de lo que era la Corte de Prusia el año 1785 es perfecta y emplea un método tan admirable, que conocemos a fondo a los principales personajes como los príncipes Enrique y Fernando, la Reina, el Príncipe Real, la Princesa Amalia, los ministros, los secretarios privados, el cuerpo diplomático acreditado en Berlín y los diplomáticos prusianos que eran jefes de misión en el extranjero.

\*) Editada por el Sr. Agramonte y Cortijo en Madrid.

Se estudian también en la obra del Sr. Agramonte la política exterior de Federico el Grande y en especial las relaciones de Prusia con España; la política interior y la administración; y por último su última enfermedad, su testamento y su muerte.

Faltos de autoridad para pretender hacer la crítica de tan importante obra histórica, reseñamos las materias que en ella se tratan para que los lectores puedan juzgar de su interés.

### Derecho, medicina e higiene.

«Los derechos del hombre y los del hambre» por Julio Senador — Librería Beltrán — Madrid.

«Manual práctico de Psicoterapia hipnótico-sujética Como se hipnotiza. El hipnotismo. La sugestión y la auto-sugestión ante la sociedad y ante la Medicina» por el Dr. Camino Galicia — Espasa-Calpe, Madrid.

«Para vivir muchos años y conservarse joven», libro de higiene moderna por el Dr. Monmeneu — Editorial Páez, Madrid.

### Libros americanos.

«El Aguila y la Serpiente», admirable y emocionante relato de escenas de la revolución mexicana, escrito por Martín Luis Guzmán.

«Por los valores espirituales», ensayo escrito por el Dr. Enrique Molina, Rector de la Universidad de Concepción — Editorial «Nacimiento», Santiago de Chile.

«La ciudadanía automática de los extranjeros» divulgación de la teoría jurídica del Dr. Juan Carlos Garay, por Juan B. Sivori — Biblioteca de la Asociación Argentina «Pro Liga de las Naciones» — Buenos Aires, 1928.

## Revista Económica.

Un mercado mundial extraordinariamente interesante en estos últimos meses, por haberse establecido en él formas muy serias de competencia, es, sin duda alguna, el de los abonos ricos en productos nitrogenados. La producción de nitrógeno sintético ha aumentado en grandes proporciones en Alemania y también en otros países, particularmente en Inglaterra, mientras, por otra parte, los productores de salitre de Chile procuraron en el último año elevar con mucho éxito su participación en el mercado del nitrógeno. De un modo general bien puede pretenderse que está extendiéndose considerablemente el consumo de nitrógeno, y que en los últimos doce meses, hasta fines de junio, seguramente habrá aumentado la venta respecto a los doce meses pasados de 1,316 a 1,64 millones de toneladas, cifras que expresan el nitrógeno puro consumido. Tanto los productores de nitrógeno artificial como los de salitre de Chile pudieron aprovechar esta situación, pues la producción de nitrógeno sintético seguramente aumentó de 735.000 a 900.000 toneladas, la de nitrógeno de sulfato de amonio de 310.000 a 350.000 y la de salitre de Chile de 271.000 a 390.000. Al mismo tiempo no se perderá de vista que constantemente aumenta el número de fábricas de nitrógeno sintético y que también las antiguas se están ampliando en grandes proporciones. Si todas las construcciones se llevan a cabo del modo previsto, la producción mundial de nitrógeno sintético habrá aumentado en tres años en nada menos que 1,6 millones de toneladas anuales. Con dificultad sabrán resistir los productores de salitre de Chile la extraordinaria competencia que les espera por parte de los fabricantes de nitrógeno sintético extraído del aire, pues que ya en la actualidad el precio por unidad de este nitrógeno es más barato que el correspondiente al salitre. Los grandes esfuerzos hechos por la reconquista de los mercados con ayuda del Gobierno chileno no han dejado de producir su efecto, como lo demuestran las cifras reproducidas anteriormente, pero aún en la actualidad parece muy dudoso si verdaderamente será posible aumentar la producción y la venta en las proporciones deseadas. En esta correlación de ideas hagamos observar que los productores de salitre de Chile han ensayado aumentar las cantidades de venta justamente en los países en que la competencia del nitrógeno sintético es particularmente fuerte, sin obtener, desgraciadamente, el menor resultado, antes bien procurando pérdidas bastante considerables a los importadores y productores que habían arriesgado el ensayo. Así, por ejemplo, es cosa sabida que hacia principios del año un grupo de empresas hizo los mayores esfuerzos para vender en Alemania a condiciones particularmente favorables nada menos que 150.000 toneladas de salitre de Chile; de esta enorme cantidad todavía no se vendió ni siquiera la mitad y en los almacenes de los importadores alemanes se encuentran aún 80.000 toneladas que no encontraron compradores en estos meses. La menaza del Gobierno chileno de proteger los productores chilenos (el Gobierno negó la abolición del impuesto de exportación pero subsidió la unión de productores de salitre chileno con importan-

tes sumas en dos ocasiones) en caso de una nueva reducción de los precios por parte de los productores de nitrógeno sintético y particularmente del «Sindicato de Nitrógeno Alemán» tiene solamente importancia en el sentido de que quiere impedirse otra disminución de la fuerza competitiva del salitre respecto al nitrógeno sintético. Nuestro aplauso merece, por otra parte, el plan de reunir todos los productores e importadores de los países consumidores principales en una importante organización de venta, capaz de regular y estabilizar los precios del salitre, una medida preventiva que seguramente contribuiría también en regular ampliamente la producción y la venta.

\*

Sobre la evolución de los precios de competencia entre la Standard Oil y el grupo de la Royal Dutch Shell circulan muy diferentes rumores difíciles de comprobar. Según las últimas noticias parece confirmarse actualmente y después de varios dementis, que la lucha por la supremacía, que redundaba en desventaja de los dos combatientes, se suprimirá dentro de poco y que los dos grupos de interesados harán las paces en provecho de sus respectivos negocios. Parece que la Standard Oil of New York se ha declarado conforme con indemnizar los antiguos interesados en la venta del petróleo ruso y, al mismo tiempo, manifiesta la intención de reducir en amplias proporciones la compra y reventa de petróleo ruso en cuanto hallan caducado los contratos vigentes válidos. Los dos partidos también parecen haber suprimido la competencia en los mercados indios. De una manera general, actualmente se tiene la impresión de que la lucha por el petróleo ruso ha influido mucho menos la evolución en el mercado mundial del petróleo que lo que parecía desprenderse de la guerra que se hacían los dos grandes consorcios interesados. No se pierda de vista que la Standard Oil reparte únicamente un 20 por ciento del petróleo ruso, mientras el resto, los otros 80 por ciento, se compran directamente por las organizaciones de venta de Francia, Italia, Alemania y otros países europeos. Por otra parte, también se observará que la producción rusa, a pesar de ocupar el segundo puesto en el mundo, representa únicamente una pequeña fracción de la producción total mundial. Por el momento comprende, por ejemplo, únicamente el 8 por ciento de la de los Estados Unidos y el 6 por ciento de la mundial. El último año apenas alcanzó la mitad de la cantidad de que se elevó la producción mundial últimamente (en el año 1927 aumento en un 15 por ciento, esto es, en 22 millones y medio de toneladas o unos 6 millones de galones, en término medio). Casi cada país productor pudo aumentar su producción anual promedio, particularmente los Estados Unidos; solamente en los estadísticas mexicanas se observa una disminución. Por tal motivo, con toda claridad se ve que la evolución en el mercado de petróleo depende, en primer término, de la producción de los Estados Unidos y de la actitud de los vendedores norteamericanos. La reducción de la producción norteamericana observada en las últimas semanas es solamente consecuencia de una limitación artificial, y una estabilización más o menos constante del nivel de precios seguramente sólo será posible si se conservan intactas y en las proporciones actuales las restricciones de la Unión norte-

americana. Por otra parte, no se perderá de vista el peligro y las dificultades que se ofrecerán al comercio de petróleo por el constante aumento de la producción en los demás países, y en esta correlación de ideas llamemos la atención del lector sobre el descubrimiento de nuevos yacimientos de petróleo en Persia por la Anglo Persian Oil Co. sobre la explotación de los campos petrolíferos de Mossul y, no por último, sobre la extensión que está tomando el beneficio de petróleo no solamente en toda la América del Sur y principalmente en la República Argentina sino también en los vastos territorios venezolanos.

## El consumo del petróleo.

Una de las aplicaciones del petróleo es substituir al carbón y por eso el año 1925 se obtuvieron cerca de setenta millones de toneladas de petróleo combustible, cuyo valor calórico equivale a 120 millones de toneladas de carbón o sea el 10 por ciento de la producción mundial carbonífera en el año 1925.

Los principales consumidores de combustible líquido son los automóviles y han aumentado tanto que en 1921 había 10.943.000 y su número se ha elevado en el 1927 a 27.508.000.

También consumen mucho los buques con motor de petróleo. El tonelaje de estos era en 1914 de 1,3 millones de toneladas y ha llegado en 1927 a 18,5 millones de toneladas o sea el 28,37 por ciento del tonelaje mundial.

La producción petrolífera ha aumentado desde el año 1913 al 1926 de 52,7 millones de toneladas a 152,8 millones, lo que equivale a un 190 por ciento de aumento.

A la cabeza de la producción figuran los Estados Unidos de América del Norte.

México, que ocupaba el segundo puesto, ha bajado de una producción de 29 millones de toneladas en 1921 a poco más de 13 millones en 1926, y esta baja en la producción no es debida al agotamiento de los yacimientos petrolíferos, sino a perturbaciones en la vida económica del país por los continuos disturbios, causados por las luchas políticas y religiosas.

Aumenta notablemente la producción en Venezuela y también tiene tendencia a aumentar en Persia.

En Europa únicamente Rusia es productora importante de petróleo.

Como es de suponer que aumenten los automóviles y las moto-naves, tendría que aumentar en grandes proporciones la producción petrolífera y para el caso de que esto no se pueda lograr trabajan los sabios en los laboratorios para encontrar un substitutivo del petróleo.

¿Cuál puede ser éste? Algunos ensayos se han hecho y no falta quien pretenda extraer la fuerza impulsiva del agua del mar.

No podemos calcular los efectos que la realización de este descubrimiento produciría en la economía mundial, pero mientras este momento no llega, la mayor riqueza que puede tener un país es la producción petrolífera.

## Un nuevo lavador de vasós y copas higiénico.

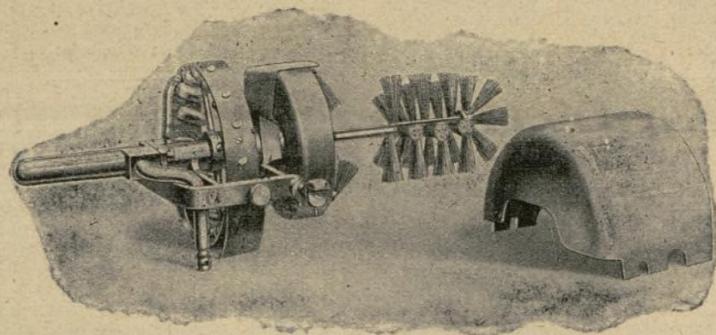
Por Don F. B. Foerster, ingeniero.

Aunque observamos actualmente en todos los países civilizados una desaparición casi completa de todas las grandes epidemias, merced a una multitud de instalaciones higiénicas y sanitarias así como a gran número de prescripciones medicinales, respecto a los pequeños detalles todavía existe mucho que pudiera mejorarse y perfeccionarse.

La situación en las tavernas y locales por el estimo en la menor parte de los casos no satisface a las exigencias higiénicas en cuanto al almacenaje y conservación de comidas y referente a la limpieza de los vasos y copas, pues muchas veces se observa que la limpieza de los recipientes de bebidas deja mucho que desear en todos los sentidos.

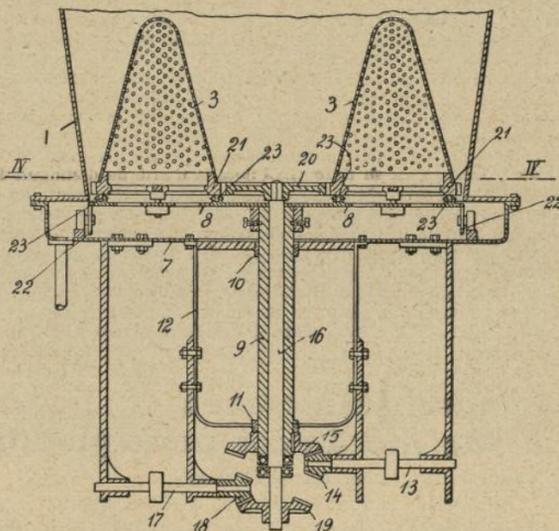
Según las prescripciones los vasos y las copas deben lavarse después de cada utilización con un cepillo y en recipientes de agua bastante grandes a los cuales se añade y sustrae constantemente agua. Muchas veces falta el agua fresca exigida, ¿y cuántas veces no puede observarse que no se utilizan cepillos para limpiar los vasos y copas sucias?

Todos estos inconvenientes que se observan en tavernas y cafés se suprimen de un golpe por el limpiador de vasos y copas ingeniosamente contruidos que se lanza al mercado con el nombre de «Santo-Rinser». El accionamiento mecánico de este aparato enjuagador de vasos y copas tiene lugar por la presión del agua que existe donde hay una cañería y un grifo. El aparato se fija de manera ingeniosa al pequeño estanque que se encuentra en el mostrador de toda taverna o café y se pone en comunicación con el suministrador de agua, el grifo, por medio de un tubo de goma. El grifo está abierto constantemente pero el aseso del agua al aparato que no se encuentra en funcionamiento se impide por medio de una válvula. En cuando viene en servicio el aparato, esto es, en cuando se introduce el cepillo en un vaso o una copa y se comprime ligeramente el cepillo contra el fondo del recipiente, inmediatamente se le da



paso al agua, que actúa sobre una pequeña rueda de turbina que actúa sobre el cepillo que se encuentra dentro del vaso o copa y también sobre un cepillo anular que limpia la parte exterior del recipiente de cristal que se ha ofrecido a la limpieza del aparato. Todo el agua empleada para el accionamiento del aparato es empleada para la limpieza del vaso o copa, pues una parte se inyecta dentro del recipiente que se lava y la otra viene a caer sobre la superficie exterior del vaso para que la limpieza ofrezca todas las ventajas exigidas por un lavado higiénico perfecto. La limpieza propiamente dicha dura uno a dos segundos. Después de la limpieza del vaso, el cepillo avanza hacia adelante empujado por la presión de agua y cierra automáticamente la válvula de entrada del agua.

Al mismo tiempo se reduce a un mínimo el peligro de rotura durante la limpieza que, como se sabe, siempre es grande. En la figura se ha reproducido el aparato sin envoltura o casquete. Todas las piezas metálicas del aparato se han fabricado de latón niquelado. Muchas veces estos elementos metálicos se fabrican también de una aleación de aluminio y silicio que, como se sabe, ofrece la mayor resistencia a la corrosión.

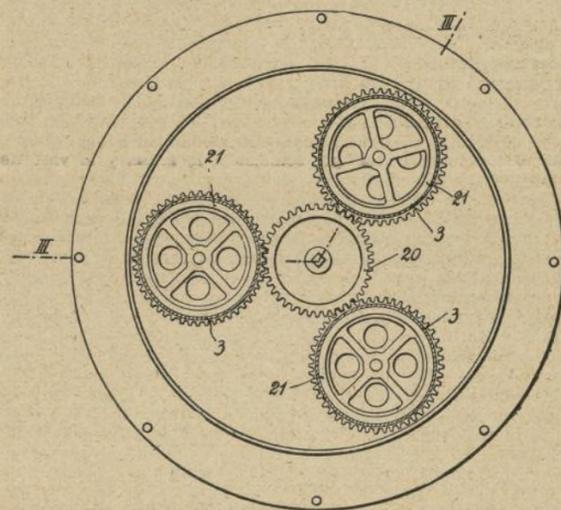


## Addiator.

La pequeña máquina de calcular lanzada al mercado por la Addiator G. m. b. H., de Berlin SW. 48 es de una gran facilidad de empleo y permite calcular con extraordinaria rapidez. La máquina de calcular Addiator es bilateral y no debiera faltar en la actualidad en ninguna oficina o casa comercial, pues es tan imprescindible a la industria y al comercio, como a los bancos y a las autoridades, a las sociedades de construcción y a la silvicultura. Suma y resta mecánicamente, sin el menor ruido e indica siempre directamente los resultados. Aun al calcular con la mayor rapidez cuenta sin equivocarse y evita un exceso de trabajo al cerebro a fin de que se encuentre en condiciones de tomar decisiones importantes siempre que las requiera el caso. Con el auxilio del Addiator el calculador ejercido economiza al menos un 50 por ciento del tiempo requerido por multiplicaciones, divisiones, calculos de intereses y de reducciones, suprimiendo, al mismo tiempo, todas las fuentes de errores. Hasta el que con desagrado se dedica a los cálculos encontrará que el empleo de esta máquina de calcular es extraordinariamente interesante. Los excelentes servicios prestados por el Addiator permitieron la conquista del mercado mundial en poquísimo tiempo.

## La hoja de afeitar cortacigarros.

En cuantas ocasiones no se han tirado las hojas de aparatos de afeitar por estar embotadas y no servir ya para hacerse la barba. En estas ocasiones la mayoría de las personas seguramente han pensado en la posibilidad de su utilización para otras operaciones que no requieren un filo tan pronunciado. Con el fin satisfacer muchos deseos de economía, la empresa Alfred Walzer de Berlin W, Winterfeldtstrasse 2 al mercado el nuevo aparato «Praktikus» que en combinación con una hoja de navaja de afeitar, es el mejor cortacigarros. Este cortador mecánico «Praktikus» es de forma plana para que pueda llevarse con facilidad en el bolsillo del chaleco. Al mismo tiempo se han previsto tres agujeros de distintos diámetros. El corte del cigarro es bueno y completamente uniforme puesto que la hoja de afeitar esta aún muy afilada a pesar de no servir ya para afeitarse. El cigarro nunca será dañado por esta combinación. El pequeño aparato se fabrica de aluminio e alpa y es apropiado especialmente como regalo reclamo de tiendas.



## Máquina moderna de conos y compartimiento de aire para la fabricación de cascos de sombrero.

Las máquinas de compartimientos de aire para la fabricación de cascos de sombreros contienen solamente un cono en la caja formado por el compartimiento. Cuando en una misma fábrica querían fabricarse cascos de sombreros de distintos tamaños no quedaba más remedio que disponer de máquinas de compartimiento de distintas dimensiones o colocar un cono menor en una máquina apropiada a la confección de cascos mayores, siempre que querían fabricarse cascos de sombreros menores. Lo primero es evidentemente muy caro y ofrece, además, el inconveniente de un aprovechamiento incompleto de la máquina.

Este inconveniente se ha suprimido en la medida de lo posible construyendo la máquina de modo que en lugar de un cono mayor puedan montarse varios más pequeños repartidos debidamente en el fondo rotativo de la caja. Por tanto, en dependencia de las exigencias pueden fabricarse con esta máquina cascos mayores y menores para lo cual solamente tienen que cambiarse los conos. Las fibras se reparten también al trabajar con varios conos mucho más uniformemente. No es absolutamente necesario que los diferentes conos ejecuten individualmente un movimiento alrededor de su eje, pero tal movimiento es muy favorable porque de este modo se obtiene un producto aun mucho más uniforme.

Una máquina de esta última clase se ha reproducido en el dibujo, ofreciéndons la Fig. 1 un corte vertical según la líneas III a III de la Fig. 2 y en la Fig. 2 un corte horizontal según la línea IV a IV de la Fig. 1.

La caja 1 de la cual solamente se ha dibujado la parte inferior tiene un fondo fijo 7 y un fondo superior rotatorio 8. A este último se ha fijado unacaja 9 montada rotativa en los puntos 10 y 11 y accionada por el árbol 13 mediante los engranajes cónicos 14 y 15. La caja esta atravesada por un árbol vertical 16 accionado a su vez por un segundo árbol de impulsión 17 y ruedas dentadas cónicas 18 y 19. El árbol 16 lleva en la parte superior una rueda dentada recta 20 que engrana con otras ruedas dentadas rectas 21 montadas en el fondo rotativo 8 y en las cuales pueden montarse los conos perforados 3. El borde del fondo rotativo 8 se mueve encima de rodillos 17 y asimismo se desplazan los bordes de los engranajes rectos sobre rodillos 23.

Quando la caja es puesta en movimiento rotativo por el árbol 13 también rota el fondo rotativo 8 con los conos. Al mismo tiempo rota el árbol 16 y el granaje recto 20 que, engranando con los ruedas dentadas rectas 21, pone en movimiento alrededor de su eje a cada cono, mientras al mismo tiempo se desplaza simultáneamente con el fondo rotativo alrededor del eje central de toda la máquina.

# El piano alemán y su misión civilizadora.

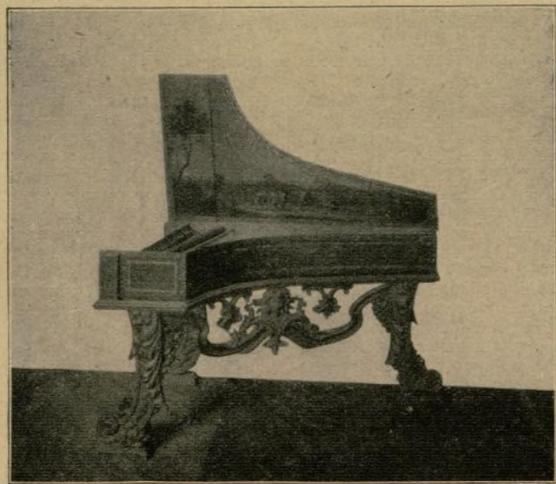
El hombre moderno se encuentra en medio de hechos revolucionantes en todos los dominios de la vida económica, civilizadora e intelectual. La técnica festeja diariamente nuevos triunfos en los dominios del arte así como de la literatura, y el desarrollo conduce hacia nuevas formas y posibilidades de expresión; en la vida política, en el modo de concebir la vida y en los pareceres se han establecido en los últimos decenios y años modos de pensar modernos tan extraordinariamente avanzados como nunca lo hubieran creído ni apenas imaginado generaciones pasadas. Parece, sin embargo, que nuestro antiguo instrumento domiciliario, el piano, apenas fuera influido por esta evolución. La construcción técnica apenas ha sufrido modificación alguna desde el invento de la moderna mecánica de repetición y desde la introducción de la plancha de fundición de hierro y de la disposición cruzada de las cuerdas aunque todo fabricante de pianos procura mejorar y perfeccionar todas las partes de sus instrumentos. Los perfeccionamientos en los últimos años se han referido únicamente a detalles que si bien han mejorado el instrumento no han cambiado en absoluto su construcción. Los trabajos en este sentido se refieren principalmente al fondo de resonancia, el alma de todo piano. Por medio de construcciones especiales, mediante investigaciones científicas y elección cuidadosa de las maderas independizase la hermosura de los tonos y el matiz de los sonidos de casualidades. Todo este estudio se hace a fin de garantizar la completa homogeneidad de cada instrumento que sale de la fábrica por medio de medidas preventivas apropiadas. Por motivos parecidos empezase también a substituir en estos últimos años el procedimiento pulimentador manual con goma laca por un método de proyección de celulosa y barniz. A pesar de todas estas innovaciones e inventos, el principio constructivo esencial de los instrumentos todavía no ha sido modificado lo más mínimo si se hace abstracción de la caja exterior adaptada a los estilos modernos que tienden hacia la sencillez y a la rectitud de casi todas sus líneas.

Por tales motivos no debe extrañar si los profanos y, desgraciadamente, también artistas creen que el piano es un instrumento anticuado. Muchos tienen la impresión de que este instrumento ya no se apropia a nuestro tiempo y que el estudio del piano ya no es imprescindible a una buena educación como en tiempos de nuestros abuelos, en que cada niño aprendía a tocar este instrumento o el violín. Hoy por hoy se cree que el piano está destronado por el gramófono y el radio que ofrecen música mucho más perfecta que el piano regularmente tocado y, por tanto, es inútil cansar la juventud con el estudio de este instrumento con que pierde solamente el tiempo que debía dedicar a adquirir toda clase de conocimientos para defenderse contra las dificultades y obstáculos que ofrece la vida en proporciones cada vez mayores.

Aunque el objeto de este artículo no ha de consistir en establecer discusiones con los defensores de estas nuevas opiniones tenemos que llamar la atención del lector sobre el hecho de que entre la industria alemana de pianos y todos aquellos que inhalan al instrumento la vida, los músicos, artistas y compositores, siempre existió una íntima relación hasta amical. Entre el arte y el útil se han establecido lazos particularmente estrechos; el estudio histórico del arte musical no pasará nunca por alto el desarrollo y perfeccionamiento de los instrumentos de música. Muy interesante sería, por tanto, seguir detalladamente las huellas de las relaciones establecidas entre fabricantes y constructores de instrumentos, por una parte, y el artista y músico, por otra. En las narraciones acerca del desarrollo de las conocidas y renombradas fábricas alemanas de pianos se citan estas relaciones con especial orgullo; muchos de nuestros grandes artistas han conservado una gran amistad durante toda su vida a las fábricas cuyos productos estimaban por poder expresar con ellos sus sentimientos de modo verdaderamente perfecto, y las fábricas deben a esta amistad muchos de sus perfeccionamientos incitados por opiniones de los artistas que tocaban sus pianos. Por tal motivo no es casualidad que las principales y más renombradas fábricas de pianos y pianos de cola se fundaran en poblaciones que, aún en la actualidad, son centros de indiscutible cultura musical. En Leipzig, Dresden, Stuttgart, Viena, París y últimamente también en Berlín encontramos los centros importantes de la fabricación de pianos. Si en otras partes se han establecido fábricas de pianos importantes también han contribuido en ello puntos de vista comerciales o de orden puramente técnico. De todos estos lugares el piano alemán desde hace muchísimos años ha emprendido su carrera triunfal alrededor del mundo; de la exportación de los productos de estas fábricas se oyó hablar antes de que otras industrias ni hubieran pensado en enviar sus mercancías a otros países del mundo; en antiguas crónicas de diferentes fábricas de pianos y pianos de cola se habla ya de la exportación de los instrumentos a otros países y continentes. A modo de ejemplo indiquemos que respecto a una muy antigua fábrica de pianos de Dresden se dice en un antiguo documento: «esta vendía sus pianos y pianos de cola en 1805 no solamente en toda Alemania sino también al extranjero, comenzando una exportación de instrumentos muy estimados en todo el mundo.»

Desgraciadamente no se dispone de material estadístico respecto a esta exportación. Acerca de la evolución de la exportación desde el año 1880 pueden hacerse las indicaciones siguientes:

Exportación en los años		
1880 . . . . .	3.626.000 kg., evaluados en	8.000.000 de marcos oro
1890 . . . . .	7.083.000 " " "	20.000.000 " " "
1900 . . . . .	12.183.200 " " "	27.000.000 " " "
1910 . . . . .	15.163.400 " " "	39.970.000 " " "
1913 . . . . .	19.422.400 " " "	47.943.000 " " "



Piano de 4 octavas del siglo XVIII.

Las indicaciones anteriores muestran mejor que las palabras más convincentes el magnífico desarrollo de la exportación alemana de pianos antes de la guerra mundial. En el último año de anteguerra más de 76.000 instrumentos emprendieron el viaje al extranjero. En aquel tiempo más de un 90 por ciento de los pianos comprados en el mercado mundial eran de origen alemán. Respecto al máximo observado en el año 1913 se ha producido en los años de posguerra una disminución sensible de la exportación, que continúa sin gran modificación en estos últimos meses. Las causas de esta disminución de exportación seguramente deben buscarse en el establecimiento de un sistema económico mercantil en muchos Estados europeos y de ultramar, produciendo una situación que forzosamente debió repercutarse también sobre las industrias exportadoras extranjeras. La disminución de la exportación no se resume, por consiguiente, sólo a Alemania. Como se desprende de un pequeño cuadro que reproducimos a continuación únicamente los Estados Unidos pudieron aumentar su exportación de pianos respecto a la de anteguerra, pero también esta misma se refiere más bien a pianos mecánicos automáticos. En esta correlación de ideas mencionemos que el piano mecánico accionado neumáticamente o por medio de pedales o electricidad satisface ampliamente todas las exigencias artísticas que pueden pedirse de tales instrumentos.

El comercio mundial de pianos ha experimentado en los últimos años una reducción importantísima; de los principales países constructores se exportaron en los pianos indicados en la tabla siguiente:

Años	1913	1925	1926	1927
de Alemania . . . . .	76.463	55.504	40.609	40.120 pianos
Inglaterra . . . . .	9.780	6.523	7.023	4.049 "
Francia . . . . .	4.141	3.725	4.909	2.690 "
Austria . . . . .	1.400	4.116	3.850	3.400 "
Estados Unidos . . . . .	7.632	20.687	23.029	17.693 "
Total	99.416	90.960	77.899	67.952 pianos

La importante disminución de la exportación alemana desde 1925 es debida casi exclusivamente al efecto producido por los aranceles aconsejados por McKenna; en los años siguientes la reducción de la exportación es, sin embargo, menor que la de los demás países productores. Y aun se observa que la exportación alemana de pianos de cola, el instrumento seguramente más perfecto de esta categoría, ha sufrido hasta una pequeña acentuación, una demostración clara y patente de que los círculos que mejor saben apreciar la música dan preferencia a los valiosos instrumentos alemanes. Un estudio detenido de las inserciones en los periódicos extranjeros y de los anuncios de conciertos demuestra inmediatamente que los artistas más renombrados de todo el mundo prefieren tocar y exhibir sus conocimientos musicales y su talento con instrumentos alemanes. Así informaba una revista extranjera de música que las inserciones de conciertos de un periódico londinense de un día determinado anunciaba 47 conciertos de los cuales 22 se daban con pianos de cola alemanes. Otro día fueron 63 anuncios de concierto y 27 veces se tocaban instrumentos alemanes. Bien puede, pues, decirse que con la mitad de los conciertos londinenses se dan con pianos alemanes, y esto en país que después de la guerra hace una propaganda especialmente fuerte y eficaz contra los instrumentos alemanes. Este hecho demuestra con toda claridad el papel importante que la industria alemana de pianos y pianos de cola desempeña y seguirá desempeñando en la vida musical de los pueblos civilizados, a pesar de que se construye cada vez mayor número de instrumentos mecánicos que nunca serán capaces de substituir, a nuestro parecer, el instrumento de calidad perfecta. El artista necesita un buen instrumento y el aficionado a la música nunca podrá conformarse con la reproducción de una obra musical por un piano mecánico o un altavoz de radiodifusión.

Dr. Gerhard Roos (Berlín).

## La industria alemana de mecánicas para pianos.

Por Alfred Römer,

Director de la F. Langer & Co., A.-G., de Berlín.

Con el invento de la mecánica de los martillos hacia principios del siglo XVIII, se estableció en todas partes una extraordinaria evolución y modificación de la construcción de pianos. Tanto los italianos<sup>1)</sup> como los franceses y alemanes se dedicaron con muchísimo ahínco al perfeccionamiento de los pianos de martillos. A los constructores de órganos alemanes y a los músicos germanos fué reservada la honra de aplicar prácticamente la genial invención de la técnica de los martillos, que permitió por primera vez dar al tono todos aquellos matices que transforman la música en un verdadero acontecimiento musical que refleja completamente los pensamientos de los compositores.

Si seguimos paso por paso la historia del desarrollo del mecanismo moderno de nuestros pianos<sup>2)</sup>, inmediatamente nos apercebimos de que todos los constructores con la mayor precisión procuraron dar los golpes de martillo en las cuerdas. En otros tiempos, al tocarse aún los instrumentos antecesores del piano, los llamados clavicordios (siglo XVI), la cuerda se extendía durante el golpe por medio de un listón aplicado a la misma, produciendo, evidentemente, un tono indeterminado. Los tonos podían aumentarse en medio tono estirando debidamente las cuerdas. Antaño también se tocaba una gran parte de la cuerda a consecuencia de la redondez insuficiente del percutor y falta de elasticidad del martillo. De este modo el tono era menos preciso y la cuerda no vibraba con la exactitud requerida por un sonido hermoso. Los nuevos mecanismos han suprimido desde hace mucho tiempo estos inconvenientes. Las cuerdas reciben el golpe en una extensión superficial mínima, en un punto pequesísimo, con lo cual el tono se desprende de la cuerda con la precisión exigida.

Estudiando de cerca la evolución y el perfeccionamiento de las mecánicas de martillos observamos inmediatamente el deseo de una

### producción rápida del golpe.

Este efecto se obtiene por los llamados desenganches así como mediante distintos dispositivos de retención que limitan el retroceso del martillo a la magnitud mínima admisible, a fin de lanzarlo rápida y consentivamente hacia adelante por el descenso de la tecla. No todas las mecánicas dominan completamente este principio de la rápida repetición del tono. Comparando los mecanismos de antaño con los actuales, aun merece ser mencionado un factor importante que consiste en una presión relativamente pequeña sobre la tecla para lanzar el martillo con bastante fuerza contra la cuerda, fenómeno que se obtiene con facilidad por medio de un sistema de palancas complicado injertado entre la palanca formada por la tecla y el mango del martillo, mientras hace aun relativamente pocos años, unos 150, este efecto llegaba a ser mucho menor cuando el radio de acción era bastante extendido. Casi todos los perfeccionamientos construc-

<sup>1)</sup> El verdadero inventor de la mecánica de martillos es Cristofori (1700) en Montañana de Madrid.

<sup>2)</sup> Véanse también las indicaciones de Goebel, de Neupert.



Piano de cola moderno.

tivos de la mecánica tienen por objeto una mejoración del modo de tocar el piano. Una repetición precisa y una flexibilidad silenciosa y apropiada por parte del mecanismo que produce todos los matices que puede ofrecer el tono son propiedades que procuran obtener todos los expertos y todos los actuales constructores de pianos.

No debe, pues, extrañar si desde un principio se hicieran todos los esfuerzos en perfeccionar y mejorar este constituyente, seguramente, más importante del piano, independientemente de la construcción propiamente dicha de pianos. Pues la construcción manual de pianos exigía extraordinarios conocimientos y máxima habilidad, puesto que antaño todo constructor de pianos, esto es, cada maestro, fabricaba sus propias mecánicas.

A medida que se acentuó la construcción industrial aumentó también la especialización y, al mismo tiempo, la baratura de los productos ofrecidos. Uno de los primeros que tuvo la idea de especializarse en la construcción de mecánicas para pianos fué el genial maestro J. C. L. Isermann, de Hainholz cerca de Hannover, que, después de acumular prácticos conocimientos en Italia, Bélgica, Suiza y Francia, se estableció, al fin, en Hamburgo en el año 1842, aumentando en pocos años sus talleres en proporciones extraordinarias para aquellos tiempos.

Así se estableció en Alemania la fabricación de mecánicas de pianos.

Rápidamente se fundaron otras fábricas de mecánicas, cuya forma comercial típica fué, hasta en los tiempos de inflación, la de un solo o varios propietarios. El carácter familiar de estas empresas cambió únicamente durante y después de los años de inflación a consecuencia de las condiciones económicas legales muy modificadas.

La importancia económica de la actual industria de mecánicas se desprende de la importancia de la industria alemana de pianos. En la construcción de pianos, Alemania ocupa desde siempre un puesto preponderante. Sin duda alguna la guerra produjo un cambio radical en muchos sentidos en el mercado mundial, pero nunca logró ni logrará hacer desaparecer los productos alemanes de buena calidad. La reducida exportación de pianos que acusan las estadísticas actuales, a nuestro parecer no solamente son consecuencia de una acentuación de la fabricación de instrumentos en otros países, particularmente en Inglaterra, sino debido a un cambio de gusto general. La música reproducida por personas tiene que ceder su puesto al gramófono y al altavoz radiofónico, y esta situación, evidentemente, debe ejercer su influencia sobre la industria constructora de mecánicas para pianos. Pero si, por una parte, existe una dependencia evidente entre la venta de pianos y la fabricación de mecánicas, por otra, exige especial mención la exportación de mecánicas de pianos que se consumen en cantidades importantes por distintos países como Italia, Austria, Australia, China, Japón, Rusia y los Estados Unidos. En dependencia de las dificultades de importación de pianos terminados y sus accesorios y, por tanto, también de las mecánicas de pianos, algunas sociedades alemanas importantes decidieron fundar en el extranjero, como Inglaterra, sociedades afiliadas que construyen con obreros y contraestres alemanes los productos de extraordinaria calidad que pide en grandes cantidades el mercado extranjero.

Prescindiendo de mercancías producidas fuera del país, queda como producción nacional propiamente dicha para el año corriente una cantidad de unos 140.000 mecánicas de pianos, evaluadas en unos 14 millones de marcos oro, incluso los suministros directos a Inglaterra, a pesar de los elevados derechos arancelarios que deben pagarse por esta clase de productos.

El lugar de producción de mecánicas no se eligió en dependencia de riquezas naturales sino solamente basándose en la existencia de obreros hábiles y expertos. Por tal motivo la producción está concentrada allí donde el trabajo industrial garantiza una generación de obreros apropiados a un trabajo tan fino y minucioso. La industria de mecánicas de pianos la encontramos principalmente en Berlín, Leipzig y Stuttgart.

La construcción fabril de mecánicas para pianos exige talleres muy extendidos para la elaboración de la madera y de los metales como gran número de máquinas especiales de construcción propia. Las instalaciones exigen un cuidado especial porque las mecánicas que trabajan con la mayor exactitud requieren máquinas de trabajo automático muy bien ideadas. Mientras materias primas anorgánicas exigen relativamente poca vigilancia durante su elaboración mecánica, las mecánicas fabricadas de maderas duras requieren una constante observación y verificación hasta en sus más insignificantes detalles.

Un cuidado y una precisión todavía mayores debe ponerse en la fabricación de la parte construida manualmente. El mecánico constructor de mecánicas debe disponer de un extraordinario sentimiento de proporcionalidad para que queden satisfechas todas las condiciones que pide el constructor de pianos de dichos elementos. Tales propiedades no pueden obtenerse en las proporciones exigidas por máquinas, como se desprende de los muchos ensayos que se han hecho en este sentido en los Estados Unidos. Por tal motivo, el trabajo manual en la fabricación de mecánicas para pianos es un constituyente integrante del que depende naturalmente el precio del piano.

El valioso trabajo alemán tanto manual como intelectual se incorpora también extraordinariamente en el ramo económico de la fabricación de mecánicas de pianos, y en el porvenir la industria alemana de mecánicas de pianos procurará aplicar a sus procedimientos todos los medios que pondrá a su disposición la técnica cada vez más perfecta.

# El arte alemán de fundir campanas.

Por Don Alberto Junker, propietario de la fundería de campanas de Brilon en Vestfalia.

Las campanas de iglesias son instrumentos de música muy valiosos que, como ningún otro, lanzan sus sonidos al éter, que los transporta sobre ciudades y tierras, sobre sierras y valles, acompañando al hombre de todos los países y de todas las lenguas de la cuna a la sepultura, para serle muchas veces un consejero y consolador capaz de transformar los sentimientos de mayor alegría en los de más profundo dolor y duelo.

De objetos parecidos a campana, como son cencerros y campanillas, en el transcurso del tiempo se desarrolló poco a poco la actual campana que, por tanto, no es el resultado de un invento

desconocidos todos los actuales principios científicos y técnicos valiosos que hoy por hoy están a la disposición de todo fundidor de campanas experimentado. Durante el siglo XVII y la primera mitad del siglo XVIII apenas se oye hablar del arte alemán de fundir campanas, pero llega a un extraordinario florecimiento y apogeo hacia el siglo XIX y muy particularmente en el siglo XX.

La guerra mundial exigió en los años 1917 a 1918 la explotación y el desmontaje de las campanas de la mayoría de las iglesias alemanas. Los años de postguerra ofrecieron a los fundidores de campanas un campo de actividades espléndido en que a fuerza de encargos y condiciones de entrega especiales pudo acumularse una extraordinaria experiencia y añadir a los conocimientos existentes la experiencia de estos años. Es, pues, comprensible que bajo estas condiciones alcanzara la fundición alemana de campanas un grado de perfeccionamiento increíble. Las funderías alemanas ampliaron los talleres de sus fundiciones de campanas aumentando su productividad en grandes proporciones y fundiendo infinidad de campanas de bronce de perfección insuperable tanto en sentido musical como técnico. Por el momento existen en Alemania algunas funderías de la mayor importancia que constantemente funden campanas para iglesias que satisfacen las mayores y más severas exigencias prácticas por aplicar los más modernos principios científicos. La música de las campanas alemanas de iglesia se caracteriza por sonidos saciados, saturados y nobles, por pureza imposible a superar, blandura máxima, fuerza penetrante y resonancia extrema sin perturbación o extensión excesiva.

Si, como se dijo, los fundidores alemanes de campanas se ocupan, por una parte, particularmente de la música, esto es, del valor intrínseco de las campanas, por la otra, no descuidan

sus oficinas de estudios serán capaces de hacer una oferta con precio exacto correspondiente al juego de campanas deseado. El sonido o la composición de los tonos más recomendables puede dejarse decidir al fundidor de campanas, pues dispone de tantísima experiencia práctica y de tan profundos conocimientos científicos que es capaz de ofrecer siempre lo mejor y lo más apropiado, un juego de campanas que verdaderamente llega a satisfacer las más severas exigencias.

Los campaneros alemanes que procuran suministrar sólo y exclusivamente campanas de bronce ideales, han seguido para



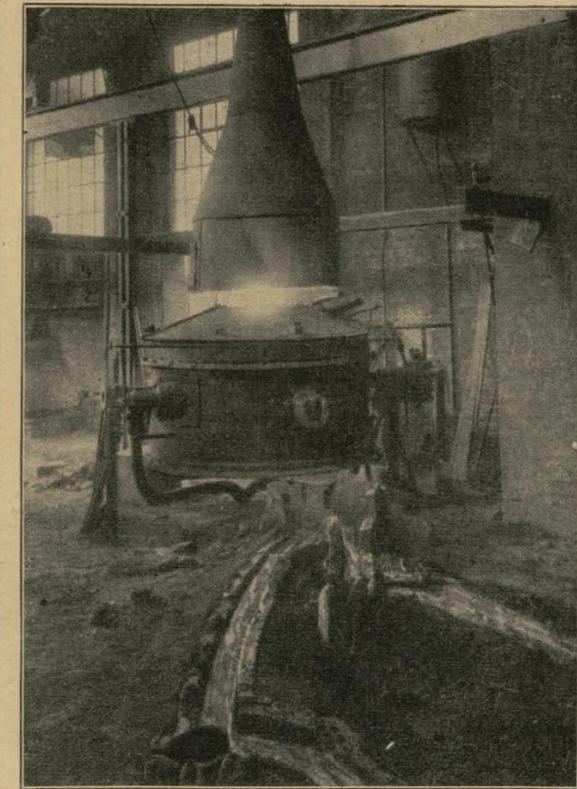
Sala de moldear de una importante fundería de campanas de bronce.

sino de una evolución lenta y progresiva basada en experiencia práctica y estudios científicos de muchos fundidores inteligentes y aplicados.

La mayor parte de las campanas se fabrican de una aleación de bronce de 78 por ciento de cobre y 22 por ciento de estaño, tanto tratándose de ejemplares muy pequeños o de los gigantes que adornan los campanarios de las iglesias. Pero no solamente por la aleación metálica sino principalmente del perfil, esto es, del diámetro inferior y superior, de los gruesos de pared en los distintos sitios y de las proporciones de la curvas dependen la altura del tono, la armonía, la sonoridad y el carácter del tono de la campana. La campana de iglesia no solamente reproduce un sólo y único tono, pues bajo estas condiciones sonaría vacía, hueca e insignificativa en nuestros oídos, en nuestro corazón y en nuestro sentimiento, sino deja oír simultáneamente con el tono que domina sobre todos los demás, una octava superior e inferior, una tercera y una quinta que se distinguen aún con perfecta claridad.

Los actuales fundidores de campanas que dominan verdaderamente la materia no trabajan al antojo o basándose solamente en su experiencia sino en principios científicos, y son capaces de fabricar instrumentos de música, esto es, campanas de iglesia de perfecta e insuperable sonoridad con el auxilio del número de vibraciones de los tonos y aprovechando los últimos progresos de la técnica. Por tanto el fundidor de campanas calcula todas las dimensiones, gruesos de paredes, proporciones de curvas, etc. de la campana en dependencia de la reproducción de determinados sonidos, dependientes a su vez del número de vibraciones. Además logra de este modo fundir campanas con el mismo tono principal y tonos suplementarios en perfecta armonía con el primero, modificando los pesos y produciendo tonos determinados tanto por medio de campanas de poco peso como con las de pesos medianos y grandes.

Ya en la Edad Media el arte de fundir campanas era muy perfecto y estaba muy desarrollado. A modo de ejemplo indiquemos que la campana «Maria Gloriosa», fundida por el célebre fundidor de campanas Gerhard Wou van Kampen para al catedral de Erfurt en 1497 con 11.350 kilos de peso, es aún en la actualidad una de las mejores campanas alemanas desde el punto de vista técnico y sonoro. Tales obras deben admirarse muy particularmente puesto que a los antiguos maestros eran



Horno de hogar de aceite para fundir el metal de campana.

fampoco y de ninguna manera su exterior, el adorno adecuado para que el aspecto de la campana sea también hermoso y atrayente. Con lo dicho no quiere pretenderse que las campanas alemanas de iglesias estén sobrecargadas de ornamentos, imágenes, escudos e inscripciones sino, muy al contrario, el campanero alemán con toda intención dota sus productos de una ornamente sencilla, fina y estilística combinada muchas veces con inscripciones e imágenes de ejecución verdaderamente artística, plástica y perfilada, evitando todo exceso y conservando a las campanas un estilo fino y un exterior agradable, atrayente y digno.

El campanero alemán exige de todas sus campanas superficies interiores y exteriores limpias y lisas, sin burbujas o agujeros, en una palabra, sin ninguna falta de fundición o de hermosura. Su orgullo artístico, evidentemente, no le permite ofrecer un trabajo maquinado por medio de tornos, aparatos pulidores o rectificadores, buriles o limas, sino solamente una fundición bruta perfecta, intacta, limpiada únicamente con un poco de arena mojada y de exterior bonido no lesionado por la corrección, del tono. Si se busca trabajo de precisión de absoluta perfección seguramente se encontrará, en primer término, en las funderías alemanas de campanas.

Al adquirir juegos de campanas completos y aun al comprar una sola campana de bronce se recomendará proceder con la mayor atención a fin de evitar equivocaciones, pues la campana es el adorno más hermoso y eficaz que puede adquirir una congregación y el instrumento que durante muchos siglos ha de alegrar y edificar los corazones de los fieles. Por tales motivos, antes de proceder a una adquisición debe responderse a diferentes preguntas entre las cuales son particularmente importantes las siguientes:

- 1º. ¿Qué longitud y anchura, o qué altura tiene el sitio en que se han de suspender las campanas?
- 2º. ¿El suelo del espacio reservado a las campanas está construido de hormigón, de mampostería o de madera? Existen vigas maestras de apoyo de madera o hierro? Indíquese su número y su grueso.
- 3º. ¿Cuántas ventanas se encuentran en cada lado del campanario, cuántas existen en número total, qué anchura y altura tienen y a qué distancia se encuentran del suelo o de las vigas maestras de apoyo?
- 4º. ¿Tiene el campanario un armazón de madera o de hierro para sostener las campanas? ¿De cuántos compartimientos? ¿Cuáles son sus dimensiones interiores? ¿Debe construirse un armazón y suministrarse con las campanas?
- 5º. ¿Existen otras armaduras (accesorios) para las campanas o deben suministrarse con ellas?
- 6º. ¿De qué espesor son los muros de la torre y con qué materiales se confeccionaron?
- 7º. ¿Con qué capital quieren comprarse las campanas?

Si se ponen a la disposición del campanero estas indicaciones y si se le envían, además, las proyecciones horizontal y vertical,

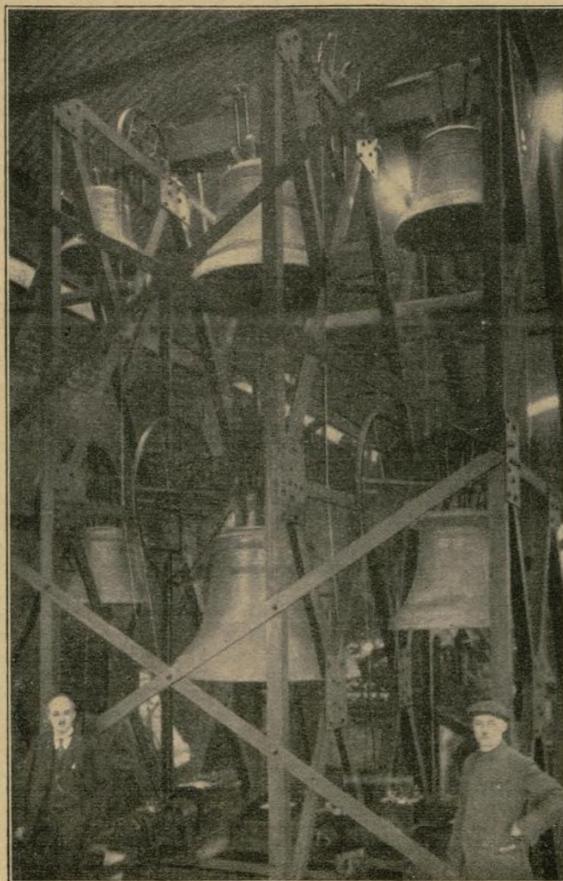


Transporte de 12 campanas de bronce.

ello el camino más adecuado y oportuno. Esto no solamente se reconoce en Alemania sino también en el extranjero. Con facilidad demuestra lo dicho el gran número de juegos de campanas que desde el año 1919 se han suministrado por las funderías alemanas a todos países del mundo.

## Una fundería de campanas en Brilon.

El arte del fundidor es extraordinariamente antiguo y no solamente se conocía en Alemania sino en todos los países civilizados y hasta por los pueblos de la Edad Antigua y Edad Media. No se sabe cuando se fundió la primera campana en Alemania, lo único que nos dicen las antiguas crónicas es que ya en tiempos de Carlo Magno se fundieron en Alemania gran número de campanas de bronce. El mayor florecimiento de la fundición de campanas lo encontramos hacia fines del siglo XV y comienzos del XVI. Como se desprenden de antiguos escritos y de inscripciones en las campanas mismas, ya en el año 1505 debieron fundirse campanas por la empresa Heinr. Humpert, de Brilon en Vestfalia. Esta casa dispone, por consiguiente, de una extraordinaria experiencia en este arte que no solamente se ha transmitido de generación en generación por los propietarios de la fundería mencionada, sino se pusieron también a la disposición de la empresa por otras dos muy conocidas familias de fundidores. Todos estos conocimientos se aprovecharon evidente para el estudio científico de las propiedades de los materiales, de las aleaciones y de las formas de las campanas, a fin de ofrecer siempre lo mejor y más apropiado a cada caso particular, teniendo principalmente en cuenta las últimas investigaciones científico-técnicas y técnicas-fundidoras. Las campanas confeccionadas por la empresa no representan un trabajo esquemático de fábrica, sino cada campana es un instrumento de música fundido individualmente, de extraordinaria hermosura de tonos y perfección acústica completa. Interesante es que a la empresa Humpert se encargó el suministro del nuevo juego de campanas de cinco voces para la catedral de Paderborn, que, con sus 50.000 kilos, de los cuales 20.000 kilos corresponden a la campana mayor, seguramente es el juego de campanas de varios tonos más suntuoso que se ha fundido en los últimos diez años.



Juego de campanas de bronce de tres voces, suspendidas a un armazón de hierro.



Armazón de hierro para la suspensión de 6 campanas de bronce accionadas eléctricamente.

# La importancia de la industria alemana de gramófonos en el mercado mundial.

Así como la artesa, el linoleo, el automóvil, la radio-telefonía, la telegrafía y la película, se implantaron en el mundo así también vemos aparecer en todas partes una nueva industria, la de máquinas parlantes o de gramófonos, que sigue desarrollándose rápidamente para ocupar ya en el siglo XX un puesto preponderante en todos los pueblos civilizados de los cinco continentes. Su perfeccionamiento significa uno de los problemas nacionales más renumerativos, merced a que la importancia de la industria alemana de máquinas parlantes en el mercado mundial es grande y puede extenderse aún mucho más con muy pocos esfuerzos por parte de todos los interesados en este comercio. Una aumento colosal de la producción y un grandioso movimiento de fondos caracteriza por el momento la situación actual. Casi no existe por el momento industria que con tanta facilidad pueda aumentar el número de sus clientes como la de este ramo de instrumentos de reproducción de músicas.

Un hambre casi insaciable de los mercados mundiales, justamente de estos productos, y la acentuación de simpatías de los pueblos por la música y el canto, factores importantísimos de toda cultura y civilización, permiten abrigar las mayores esperanzas y obligan a ampliar considerablemente todas estas fábricas gramofónicas en los próximos años. Porque al mismo tiempo este instrumento es verdaderamente democrático, encontrándose tanto en la casa y en el palacio del rico como en la mísera cabaña del pobre, alegrando en todas partes los corazones de su auditorio. Pero su valor es también grande desde el punto de vista civilizador, porque con la máquina parlante pueden hacerse magníficos estudios de idiomas y de canto y el aparato es maestro de gimnasia, medio de enseñanza de escuelas, institutos y Universidades y últimamente hasta orador en la lucha política de los partidos. Todos estos factores son tan esenciales y facilitan en proporciones tan considerables la propaganda por el gramófono que dentro de poco se encontrará un instrumento de estos en cada casa particular.

El país original de las máquinas parlantes son los Estados Unidos. Aun en la actualidad posee este país la industria más importante de estos instrumentos de reproducción de músicas. A bastante distancia y por orden de importancia siguen Inglaterra y luego Alemania, que por la calidad de sus productos es seguramente uno de los más temibles competidores.

Entre la industria inglesa y norteamericana existen íntimos lazos y relaciones comerciales que en estos últimos años se extienden hasta a Alemania. Esta situación es muy característica, distintiva y esencial de la industria internacional de máquinas parlantes, que se refleja principalmente en su concentración nacional como internacional, que tiene sus más distintas causas y debe su existencia a los más diversos motivos. En esta correlación de ideas recordemos únicamente el intercambio de patentes, procedimientos de producción y licencias, la reducción de los gastos de venta, determinados convenios sobre la repartición de los mercados y la fijación de precios, todas cuestiones que, a su vez, se basan en justas reflexiones y consideraciones en pro de una buena racionalización y reducción de los precios, de los cuales puede aprovecharse principalmente la clientela. No olvidaremos tampoco mencionar que justamente la industria de discos de gramófonos exige grandes capitales de explotación, fabricación y muerte, este último a consecuencia de las grandes sumas que deben invertirse forzosamente en discos que se reúnen en número suficiente y en cantidades convenientes solamente después de muchos años de trabajo y después de grandes sacrificios pecuniarios; sin embargo son la base de toda esta industria.

La industria gramofónica alemana e internacional, confecciona máquinas parlantes o gramófonos, accesorios, accionamientos y discos. Los consorcios principales fabrican simultáneamente todas estas mercancías. Al mismo tiempo existen fábricas especiales que se dedican a la fabricación de uno o el otro artículo y cuyas productos se compran por uno u el otro pequeño fabricante, que con los piezas compradas a diestra y a siniestra construye gramófonos para lanzarlos a los mercados de los diferentes países. Su importancia económica es, evidentemente, muy reducida en comparación con la de los grandes consorcios. Su existencia podría comprometerse con facilidad por las pocas fábricas de producción grandiosa y de extraordinaria importancia mundial.

Estos pequeños constructores, aunque empresas competentes, no se combaten sistemáticamente, porque al fin y al cabo contribuyen en aumentar la venta de discos. Esta parte de la industria de gramófonos es esencial, pues el que compra un gramófono también necesita discos, discos que se fabrican especialmente por los grandes consorcios, debido a que requieren grandes capitales, que quedan invertidos mucho tiempo en los materiales.

Entre las sociedades por acciones dos consorcios ocupan un puesto preponderante, a saber: la Carl Lindström Akt.-Ges. y la Polyphonwerke Akt.-Ges. En las cifras de negocios de las dos empresas se observa un extraordinario aumento en los años de postguerra. Para demostrarlo indiquemos solamente algunas cifras típicas: El balance de la Polyphonwerke Akt.-Ges. permite observar en 1924 una circulación de fondos de unos 10,99 millones de marcos, oro, mientras la suma correspondiente a 1927 es ya de 21 millones de marcos. Por otra parte, mientras esta misma sociedad ocupaba en 1926 unos 1.500 obreros y empleados, su número se eleva a 3.000 en 1927.

Los mismos resultados favorables se observan en los balances de las demás empresas importantes de este ramo, de las cuales existen unas 50 al mismo tiempo que otras 100 explotaciones menores registradas oficialmente en las estadísticas redactadas por el Estado.

Un cálculo cuidadoso seguramente llegaría a indicar para todos los obreros y empleados de estas fábricas una cifra de 9.000 o muy parecida. De este número corresponden, sin duda, unos 6.000 a las grandes fábricas de discos de gramófonos, una docena, próximamente, en toda Alemania.

A propósito del empleo de todas estas fábricas mencionemos que las más importantes se encuentran en Berlín, Leipzig y Hannover. Según las últimas estadísticas oficiales, un 37 por ciento en número redondo de las fábricas y 52 por ciento de los obreros se encuentran en la mismísima ciudad de Berlín.

¿En que situación se encuentra, pues, el comercio exterior de nuestra industria alemana de máquinas parlantes o gramófonos? Por de pronto mencionemos que es una parte constituyente de la industria de instrumentos de música, cuya exportación se elevó a un total de 7.676.700 kilos en los meses de enero a mayo de 1927 y a 7.804.100 kilos en los meses de enero a mayo de 1928. El aumento es, pues, de unos 127.400 kilos, correspondientes a un 2 por ciento.

La importación de instrumentos de música se elevó, al contrario, a 259.400 kilos en 1927 y a 257.900 kilos en 1928; se ha conservado, pues, casi constante en estos dos años.

Dentro del marco de este balance del comercio exterior, la exportación de gramófonos para los meses enero a mayo de 1927 se cifra en unos 507.100 kilos y la de enero a mayo de 1928 a 702.500 kilos. Existe, por tanto, un superavit de exportación de 195.000 kilos correspondientes a los meses de 1927 y 1928, en una palabra: la exportación de gramófonos alemanes pudo aumentarse en los cinco primeros meses de este de años en más de un tercio respecto a la exportación de los mismos meses de 1927.

En el ramo de fabricación de discos de gramófonos el aumento es aún mas visible y acentuado: En 1927 (enero a mayo) se exportaron 545.000 kilos, en 1928 (enero a mayo), al contrario, 900.300 kilos, lo cual significa un superavit de exportación para 1928 que se eleva a 355.300 kilos y un aumento de la exportación de discos para los primeros cinco meses de este año en más de un 65 por ciento respecto a la de los mismos meses de 1927.

\*

La importancia esencial de la industria alemana de gramófonos en el mercado mundial ilustra, sin embargo, aun mucho mejor la estadística siguiente sobre el número de discos exportados en los diferentes años y en los distintos meses. Exportación en los años:

	1928	y	1927
Enero . . . . .	725.271 discos		435.144 discos
Febrero . . . . .	936.283 "		451.035 "
Marzo . . . . .	1.024.235 "		570.702 "
Abril . . . . .	810.067 "		511.209 "
Mayo . . . . .	701.398 "		476.279 "
Enero a Mayo	4.197.254 discos		2.444.368 discos

Estas cifras notables ofrecen una magníficamente demostración del considerable aumento del comercio exterior de nuestra industria alemana de discos de gramófonos. Pues se observa inmediatamente un aumento del negocio de exportación de discos de gramófono en el año 1928 (enero a mayo) respecto al año 1927 (enero a mayo) en casi un 75 por ciento del número de discos exportados.

Por otra parte, la importación de discos de gramófono pudo reducirse en amplias proporciones, esto es, en un 15 por ciento en los mismos meses y en los mismos años mencionados anteriormente, como se desprende del cuadro siguiente:

Año	1928	y	1927
Enero . . . . .	105.753 discos		132.442 discos
Febrero . . . . .	67.987 "		129.977 "
Marzo . . . . .	51.725 "		52.558 "
Abril . . . . .	56.635 "		41.628 "
Mayo . . . . .	60.117 "		54.077 "
Enero a Mayo	342.217 discos		410.682 discos

La importancia de la importación respecto a la exportación es pequeña tanto si se parte del peso como del número o del valor representativo de los discos. Pues en el año 1928 (enero a mayo) es únicamente del 8 por ciento de la exportación, una situación aún más favorable que en los meses de enero a mayo de 1927, para los cuales la importación era aún de un 17 por ciento. Los Estados Unidos e Inglaterra eran casi los únicos países importadores de discos de gramófonos en Alemania. Del número de discos de gramófonos importados en Alemania, 1.225.182 en 1927, 966.000 vinieron de Inglaterra y 53.000 de los Estados Unidos. Si, pues, se tienen en cuenta las relaciones internacionales de los consorcios productores alemanes, ingleses y norteamericanos, en esta cantidad importada seguramente no se refleja un daño producido a la industria alemana de este ramo importante.

La industria alemana ha sabido independizarse últimamente aún más de la competencia extranjera de lo que ya lo era. También el hecho de que los pedidos alemanes fueron aún mayores que nunca y que la circulación de capital llegó a un máximo increíble demuestra la capacidad productiva de todas las sociedades interesadas particularmente en esta industria, sea por la confección de aparatos o accionamientos sea por la fabricación de discos de gramófonos.

Una extraordinaria aumentación de venta se refleja también en las estadísticas oficiales de la exportación de gramófonos, que en

	1928	y	1927
en el mes de Enero fué de	23.462 aparatos		16.486 aparatos
" " " " Febrero de	24.054 "		14.156 "
" " " " Marzo de	26.779 "		18.345 "
" " " " Abril de	24.246 "		19.638 "
" " " " Mayo de	22.941 "		20.589 "
Enero a Mayo	121.482 aparatos		89.214 aparatos

Esta comparación muestra asimismo un aumento considerable de la cantidad de gramófonos exportada en 1928 respecto a 1927, aumentación que se eleva a un 36 por ciento. La importancia de estas cifras se llega a comprender aún mejor pensando en que el mercado nacional, a consecuencia de un aumento considerable de los pedidos, exige una acentuación considerable de la fabricación, que se reconoce particularmente pensando aún en que al mismo tiempo también la importación de gramófonos se redujo en amplias proporciones.

Importación de gramófonos en los años

	1928	y	1927
Enero . . . . .	425 piezas		192 piezas
Febrero . . . . .	1.464 "		1.455 "
Marzo . . . . .	711 "		1.601 "
Abril . . . . .	320 "		2.025 "
Mayo . . . . .	517 "		1.576 "
Enero a Mayo	3.537 aparat.		6.849 aparatos

¡Un resultado verdaderamente sorprendente! ¡La cantidad de gramófonos importados en los primeros meses de este año se redujo casi a la mitad respecto a los mismos meses del año anterior! El considerable aumento de la exportación en combinación con un acrecentamiento importante de los suministros a los mismos mercados nacionales es la demostración clara y palpable de la productividad y del aumento de producción así como de las enormes cantidades de mercancías que la industria alemana de este ramo es capaz de lanzar a todos los mercados del mundo.

Por lo demás, para los gramófonos puede repetirse lo dicho a propósito de los discos, esto es, que la relación entre la importación de productos extranjeros de esta clase y la exportación de estas mercancías nacionales es extraordinariamente ventajosa para el comercio y la industria alemana de este importantísimo artículo. También en este caso la estadística de pesos, cantidades y valores de 1927 muestra ya un superavit superado de nuevo por las enormes cantidades que se exportaron en 1928. Mientras el año 1927 la exportación viene a ser próximamente trece veces mayor que la importación de aparatos, para el año 1928 puede calcularse ya en la actualidad con una exportación 35 veces mayor, que la importación. Seguramente no existe en toda Alemania una industria de evolución tan magnífica y de mayor florecimiento que la de todo lo relacionado con los gramófonos. Al mismo tiempo este desarrollo tuvo lugar en poquísimos tiempo y aun no sabemos donde se encuentra el máximo de la curva ascendente de la producción de estos artículos alemanes tan apreciados en el mercado mundial.

Gran éxitos tuvo ya la industria alemana de discos de gramófonos en 1927. Los resultados obtenidos hasta la fecha permiten pronosticar para este ramo y el año 1928 un aumento que no solamente se refiere al mercado nacional sino al mercado internacional, esto es, a la exportación.

Extraordinariamente interesante — pero expuesto a fluctuaciones — es la repartición de la exportación alemana entre los diferentes países consumidores.

El año 1927 muestra a los Países Bajos como país comprador de discos más importante, pues a esta nación se suministro nada menos que un 10 por ciento de toda la exportación. Con satisfacción se observa hasta en este caso un aumento en más de un 15 por ciento respecto al año 1926. A lo dicho añadamos para todos aquellos que no conocen tan a fondo esta industria, que no todo lo comprado por este país queda en Holanda sino que esta nación es un magnífico intermediario del comercio internacional de discos de gramófonos; una gran cantidad de lo comprado en Alemania por este país vecino se exporta de nuevo a muchos países de ultramar.

Por orden de importancia ocupa China el segundo puesto después de Holanda. También en este caso se observa un considerable aumento de los suministros para 1927 respecto a 1926, aumento que se eleva a un 50 por ciento y es verdaderamente sorprendente pensando en las revueltas políticas chinas y en la guerra civil que desde años destruye este país de las más antiguas cultura y civilización. Esta situación es debida sin duda a la buena aceptación de los gramófonos y discos alemanes y a un rápido establecimiento de buenas relaciones comerciales con este lejano país del Asia Oriental.

Importancia casi idéntica para la industria gramofónica tienen luego Rumania, Suiza, Francia, Suecia y la península de Malaca. Incomprensible es casi el aumento de los suministros a Turquía, Rumania a Suiza respecto a 1926. Pues Alemania exportó a Turquía en 1927 cuatro veces y media más discos que en 1926, a Rumania más del doble que el año anterior y a Suiza aproximadamente el doble que en 1926.

Con un intervalo bastante importante siguen entonces todos los demás países europeos y de otros continentes. Apenas existe un país que no compre los discos alemanes, sea Egipto, la India, Asia y Africa, sean los mismos Estados Unidos a pesar del desarrollo de aquella nación casi supervivida.

Daremos solamente algunos ejemplos. La importación de discos de gramófono de la República Argentina oscilo mucho, aumentó en 1924 y descendió seguidamente para alcanzar un máximo en 1926. Los proveedores principales fueron los Estados Unidos. El segundo puesto lo ocupa indiscutiblemente Alemania.

Sin duda alguna es preponderante en Egipto la posición alemana a pesar de la competencia más fuerte y seria de los países productores internacionales, los Estados Unidos e Inglaterra.

A la cabeza de los países importadores de discos de gramófonos en la India se encuentra Alemania, y de un modo general bien puede observarse que toda la industria alemana de instrumentos de música progresa en aquel país a pesar de ser dominio inglés.

Hasta los mercados de Australia demostraron su capacidad adquisidora de discos alemanes. Este éxito tiene una importancia extraordinaria, porque las mercancías inglesas gozan de ventajas arancelarias que no se dan a los productos alemanes.

La situación es bastante diferente para los gramófonos alemanes. En la importación de estos instrumentos reproductores de música domina en 1927 la República Argentina con 15 por ciento de la exportación total. A este país sigue, lo que sorprende, la nación más productora, los Estados Unidos, con casi un 9 por ciento de la exportación total alemana en gramófonos. Los puestos siguientes corresponden por orden de importancia a Rumania, Suecia, Gran Bretaña, el Brasil, Uruguay y todos los demás países de Europa, Asia, Africa, América y Oceanía.

Un resultado que puede enorgullecer a esta industria es el de la República Argentina. Su importación se triplico en los años 1923 a 1926. Durante años el país principal de los aparatos importados por la República Argentina era Alemania, que suministró más de las tres cuartas partes de todo la importación de gramófonos.

De modo especial debe hacerse resalta la favorable evolución del negocio con la República Argentina, Italia, Holanda, Austria y Rumania, a donde, ya en los primeros seis meses de 1927, esto es, en el período de mayor calma, se suministraron 50 por ciento más mercancías que en todo el año 1926.

Esta tendencia se mantuvo invariablemente en 1928. El suministro a la Argentina, al Brasil, Chile, Francia, Región del Saar, Yugoslavia, México, India, Holanda, Noruega, Austria, Rumania, Suiza, Checoslovaquia, Turquía, Estados Unidos del Norte de América, en los primeros seis meses de este año, aumentó extraordinariamente respecto al año 1927, alcanzando proporciones extraordinariamente altas.

La exportación de discos alemanes para gramófonos aumentó por tanto de año en año desde 1925 y sigue aún aumentando en la actualidad de una manera parecida a la exportación de gramófonos, interrumpida en el año 1927 pero compensada en grandes proporciones en 1927, produciendo una acentuación increíble de la exportación respecto a 1925 (unos 284.818 en vez de 226.243).

Las cifras de exportación cada vez mayores son, naturalmente, testigos elocuentes de una situación financiera cada vez más lisonjera de la industria alemana de productos fonográficos. A estos datos se añade aún la grandiosa circulación de capitales en el mercado nacional alemán de todo lo concerniente a este ramo. Es evidente que esto último no puede demostrarse por estadísticas pero se deduce con la mayor claridad de los balances comerciales de los grandes consorcios alemanes que indican en parte una duplicación del capital en circulación en el cortísimo plazo de dos años.

La exportación aumentó orgánicamente en la industria fonográfica alemana. Por tal motivo tiene una importancia mayor que en el caso de una sencilla permutación de mercados nacionales y extranjeros. Al mismo tiempo dicho aumento de la exportación es una demostración clara y palpable de que existe una facilidad de exportación extraordinariamente grande y que, por otra parte, con toda seguridad los mercados mundiales todavía no están saturados de esta clase de mercancías, que constantemente se fabrican de perfección aún mayor por los importantes consorcios, preocupados principalmente en mejorar la calidad de los discos sin perder de vista el perfeccionamiento de los aparatos. Ya algunos de los mayores inventos en este sentido se han lanzado al mercado en estos últimos meses y serán muy probable que los primeros discos aun más perfectos lleguen al mercado mundial en muy poco tiempo.

Dr. R. Wegner.

## Gramófonos maletas.

Desde hace muchos años es la fabricación de gramófonos-maletas una especialidad de la conocida empresa Triumphon G. m. b. H., de Berlín SW 61. El renombre mundial de los productos de esta empresa se basa en una reproducción muy precisa y hermosa de las músicas y de los cantos así como en un hermoso exterior de todos sus aparatos. Ya en el año 1905 se dedicó la Triumphon G. m. b. H. a la construcción de gramófonos, que desde entonces no se ha interrumpido hasta la fecha durante 25 años. En el año 1927 se suministraron por esta empresa más de 100.000 gramófonos de todos los tamaños y de las formas más atractivas. La hermosa caja se combina, evidentemente, sólo con los mejores micrófonos (diafragmas) y muy conocidos accionamientos. El material de fabricación de los micrófonos es muy variado y puede ser madera, metal o también materia artificial. La feria de otoño de Leipzig sorprenderá al público con un nuevo aparato que lleva la marca protegida de la empresa, una «T» con la paloma, y es una combinación de gramófono y radio que todavía no se ha visto en ninguna otra exposición anterior.

## La armónica — un instrumento popular.

Por el Dr. Karlfritz Will.

Pensando en el extraordinario desarrollo de la música mecánica en estos últimos años, hasta los círculos expertos creyeron en una evolución muy mediocre de la música ejecutada por el pueblo en general y concluyeron, por lo tanto, un porvenir pésimo para toda la industria de instrumentos de música tal y como se nos presenta en toda Alemania, en ciudades pequeñas y poblaciones industriales importantes.

Este pronóstico hasta la actualidad no se ha realizado ni tampoco creemos que se haga efectivo en el porvenir. Muy al contrario, bien puede pretenderse que todo el mundo se vuelve más musical y que sin número son las personas que se dedican a la música para saber tocar un instrumento con el fin de poder acompañar su canto. Esta situación se acentúa a medida que se desarrolla la radiodifusión y el altavoz, representando una reacción en el mismísimo sentido de la palabra. Con la mayor claridad se observa lo que pretendemos en las cifras de venta de la industria alemana de armónicas, que no solamente se consumen en grandes cantidades en el mercado alemán sino se envían en importante número a casi todos los países extranjeros. La situación es bien comprensible, pues esta categoría de instrumentos que comprende la armónica de boca, el acordeón, la concertina y el bandoneon, ofrece todas las ventajas y propiedades de un instrumento popular en el verdadero sentido de la palabra, debido a que es barato, se transporta con facilidad y tiene valor musical acompañado de una gran facilidad de aprendizaje.

La industria alemana de armónicas se fundó hace ya más de 100 años.

En un principio la armónica de boca se denominaba órgano de boca o arpa de boca, nombre que lleva aún en la actualidad en algunos distritos alemanes. El nombre actual lo recibió bastante más tarde y se dedujo, probablemente, de la armónica de vidrio o fisarmonica inventada por Benjamín Franklin en 1763.

En el transcurso de su evolución, la armónica de boca y el acordeón experimentaron evidentemente multitud de perfeccionamientos, pero siempre quedó la base en que se fundó desde un principio, esto es, la producción del tono mediante lengüeta sobre que se sopla con la boca o por medio de un fuelle con el fin de hacerla vibrar. Del número de vibraciones depende la producción de tonos altos o bajos.

Evidentemente se conservó completamente secreta su fabricación con el fin de que no se conociera el secreto de confección, pero poco a poco el aumento de su venta exigió el empleo de mayor número de obreros y la transformación de industria domiciliaria en taller constructivo y explotación fabril.

Notable es que en los dos centros de producción de Wurtemberg y Sajonia se siguieron caminos de evolución muy distintos, que solamente en la actualidad parecen asemejarse considerablemente en lo que afecta la ejecución de armónicas de boca.

Mientras la demanda extranjera estableció en Trossingen una concentración cada vez más intensa y formó casi exclusivamente grandes explotaciones fabriles, la producción del Vogtland se debe a una intensa división del trabajo, ejecutado en muchos talleres que conservaron siempre su distintivo domiciliario característico de la Erzgebirge.

En Trossingen existen en la actualidad únicamente dos grandes explotaciones fabriles, la sociedad por acciones Matthias Höhner, perteneciente a una sola familia, y la empresa Andreas Koch con numerosas sucursales y número de obreros que se eleva próximamente a unos 6.000. En el Vogtland, al contrario, se cuentan algunas explotaciones fabriles grandes, mientras las demás son talleres pequeños y medianos en que con maestría se confeccionan armónicas de boca tocadas en todos los países del mundo. El número total de obreros y empleados ocupados en la industria sajona de armónicas de boca debe elevarse probablemente a unos 9.000.

En el año 1852 comenzó en el Vogtland la fabricación de acordeones, mientras en Wurtemberg solamente empezó en 1903 con obreros sajones y turingios.

Los acordeones se confeccionan aún en cantidades bastante importantes en Gera y en Altenburg, donde existen algunas fábricas de bastante importancia. Fábricas de bandoneones se establecieron también en Carlsfeld de la Erzgebirge así como en Chemnitz, Waldheim, Altenburg y otras pequeñas localidades de menor importancia.

La modesta industria alemana de armónicas de boca se ha transformado en el corto tiempo de 100 años en una industria que, por el momento, ocupa el segundo puesto entre las de instrumentos de música, siguiendo inmediatamente a la de instrumentos de teclas. Su producción total bien puede evaluarse actualmente en unos veinticinco millones de marcos.

Por otra parte, ocupa, además, una posición especial entre las industrias alemanas porque seguramente no existe otra tan exportadora como ella; un 85 a 90 por ciento de su producción total se envía a todos los países del mundo.

La exportación normal de la industria alemana de armónicas de boca bien puede calcularse en unos 50 millones de instrumentos, mientras se vende, por término medio, solamente un millón de acordeones. La guerra mundial, que destruyó tantas relaciones comerciales y amistades, aumentó extraordinariamente la estima en que se tiene la armónica de boca alemana, situación que se desprende ya claramente del aumento de la exportación de armónicas de boca en un 50 por ciento respecto a 1913.

Sin duda alguna ha contribuido en acelerar esta evolución el hecho de que la armónica de boca se ha transformado poco a poco en valioso instrumento auxiliar de la educación musical de la juventud escolar. Mientras en los Estados Unidos se reconoció inmediatamente lo bueno y se empleó ya antes de la guerra la armónica de boca como instrumento de enseñanza de colegios, formando bandas de alumnos, para Alemania y los demás países europeos esta evolución es muy reciente y muy pocas son aún las escuelas que no se aprovechan de las ventajas

que les ofrece este sencillo instrumento tan fácil de tocar si se tienen algunas nociones de música. Sin embargo, desde que se ha implantado la armónica de boca como instrumento escolar, hasta las autoridades la protegen, dándose cuenta de que con ella pueden obtenerse resultados magníficos en la educación musical de las jóvenes generaciones. Pues también el que sabe tocar la armónica con bastante mayor facilidad comprenderá el manejo de los demás instrumentos. El oído está acostumbrado a la música.

Seguramente no existe ningún país del mundo en que no se oiga tocar la armónica de boca alemana o donde no lance sus sonidos al eter el acordeón de origen germano. Se encuentra en los bazares gigantescos de los Estados Unidos y por intermediación de las casas de expedición se dirige al rincón más apartado del mundo y al rancho más escondido, además, se encuentra bajo el sol cálido de la India y en las sobreplazadas ciudades de China y del Japón, el marino se divierte y pasa con ella su tiempo en días de calma y poco trabajo y al gaucho acompaña en sus largos viajes a caballo.

Al mismo tiempo la armónica de boca, a pesar de ser el primer instrumento de música ofrecido, por regla general, al niño, no es juguete sino, en su buena calidad, instrumento de música en el verdadero sentido de la palabra, que en mano del músico hábil y experto o del artista se ve tocar ya de vez en cuando en las orquestas.

La industria alemana de armónicas de boca debe su posición preponderante al trabajo manual de obreros de gran habilidad y de mucho oído. Pero obreros absolutamente imprescindibles a todos estos trabajos no se encuentran tan fácilmente y no pueden instruirse rápidamente en cualquier país con el fin de fundar una industria nacional. A lo dicho se añade que el Estado y la industria procuran dar a los obreros una base científica y práctica en establecimientos de enseñanza para que siempre existan hombres capaces y aptos para ejecutar trabajos tan delicados. Tales escuelas de peritos existen en Trossingen y en Klinkenthal; esta última se fundó ya en 1844.

Un instante ocupémosnos del trabajo domiciliario de Klinkenthal, y mencionemos que a este distrito no solamente pertenece el núcleo, la población de Klinkenthal, sino también las ciudades de Brunnhöbra, Zwota, Georghenthal, Untersachsenberg, Obersachsenberg, Steindöbra, y Mühlleiten, poblaciones que comprenden juntas unos 20.000 habitantes que, directa o indirectamente, viven de la fabricación de armónicas de boca.

Estas poblaciones indistintamente situadas en medio de la sierra y rodeadas de montañas hasta de 1.000 metros de altura

cobijan una población dedicada a la industria domiciliaria, típica de la Erzgebirge, debida, por una parte, a las circunstancias climatológicas y topográficas y, por otra, establecida a consecuencia de un extraordinario sentimiento de independencia y libertad, propio a todos los habitantes de las montañas que solamente de muy mala gana se someten a la disciplina de la fábrica.

Una intensa división del trabajo facilita la industria domiciliaria. Principalmente los accesorios y todas las piezas de acordeones se confeccionan a domicilio y solamente la composición y los últimos trabajos requeridos por el instrumento acabado se efectúan en fábricas. Los dedicados a la confección de todos estos elementos para instrumentos de música de esta especie son, la mayor parte de las veces, obreros independientes que disponen de máquinas propias y motores auxiliares; frecuentemente las familias ocupan también forasteros.

En el ramo de la fabricación de armónicas de boca, la industria domiciliaria solamente ejecuta aquellos trabajos que no pueden hacerse con la máquina o no parecen apropiados a su aplicación, como son la confección de las lengüetas y la afinación efectuada en este caso con la lima.

En casi todas las casas, que se aplican a las pendientes de las idílicas montañas como nidos de golondrinas, se oye este ruido característico producido por el trabajo de las lengüetas con la lima, ruido que seguramente dió el nombre a la población de Klinkenthal, compuesta de «Klingen» y «Thal», palabras que significan respectivamente «sonar» y «valle», esto es, el valle sonador.

Frecuentemente se oye decir que el hombre moderno ha perdido toda coherencia con las cosas que le rodean y sabe muy pocas veces algo del origen de las mismas.

Por otra parte, las explicaciones en los párrafos anteriores han demostrado cuantes manos hábiles y cabezas inteligentes tuvieron que trabajar hasta que la armónica de boca o el acordeón para todos los gustos y al alcance de todas las bolsas llegaron en miles de diferentes ejemplares a las manos de los habitantes de todos los países del mundo.

Las consideraciones sucintas seguramente muestran, al mismo tiempo, que estos instrumentos populares para el pueblo son una demostración de lo que saben los alemanes y del trabajo de calidad alemán. Su importancia económica reside en el gran número de instrumentos exportados y en el intercambio de productos a que da lugar en el mercado mundial en provecho de todos los partícipes, que, por una parte, son productores de materias primas y, por otra, fabricantes y acabadores de todo cuanto puso a su disposición la naturaleza de otros países.

## La industria wurtemberguesa de armónicas.

Al celebrar el verado del año pasado la industria de armónicas de boca de Trossingen con todos los círculos de la población, las autoridades y los representantes de la economía, del comercio y de otras industrias el 100 aniversario de su fundación, no solamente la prensa alemana dedicó sus artículos de fondo a este acontecimiento sino también, la prensa mundial interesó este jubileo.

También el muy ocupado Gustavo Stresemann, Ministro de Relaciones Extranjeras del Reich, encontró tiempo entre dos conferencias para enviar un telegrama de felicitación a la industria de Trossingen y al municipio de esta ciudad, que entre sus muros vió florecer tan importante industria para la economía exportadora alemana y que pocos días antes fué proclamada ciudad y recibida como hermana en la corona de las ciudades wurtemberguesas. Hasta con cierta sorpresa constatóse en Trossingen que la modesta armónica de boca, en realidad conocida solamente como una cienicienta entre los instrumentos de música, había encontrado una muy buena prensa en casi todos los países del mundo así como muchas simpatías no sólo por la juventud, que desde hace mucho tiempo la estimaba, sino hasta por los verdaderos artistas y conocedores.

La transformación de la industria wurtemberguesa de armónicas de boca de modestos comienzos en una industria de importancia mundial produce la misma impresión que uno de los magníficos cuentos de «Mil y una noche». El fundador y preparador del camino que más tarde siguió la evolución de este ramo fué un jovencito oficial tejedor llamado Christian Messner, que, en 1827, en el palomar de su casa paterna y en colaboración con un inteligente maestro de escuela de aldea creó la primera armónica de boca de Trossingen después de muchos ensayos infructuosos y de un penoso trabajo. La explicación de la instalación del taller en el palomar es más que sencilla. El severo padre de Cristian, maestro tejedor aplicado y trabajador, con verdadero descontento observaba el trabajo de su hijo, que consideraba como juguetería de artistas miseros y pordioseros. El joven Messner, con craneo tan duro como el del padre, evitó el poderío del mismo y sus constantes reprimendas para refugiarse en el tranquilo reino de las palomas. Y rodeado de sus tranquilas amigas inventó la armónica de boca. Cuando vió que su arpa de boca encontraba las simpatías de sus cohabitantes y aun era apreciada y vendida en otros sitios no continuo con su trabajo de tejedor, que no le satisfacía, sino se dedicó desde aquel momento a la confección de las armónicas de boca. Los productos de su gran aplicación y maestría los vendía en ferias, en posadas, en ventorios y a algunos comerciantes ambulantes del Sur de Alemania. A Messner no le faltó trabajo. Pero como no empleaba obreros para ampliar sus talleres, su fabricación siempre quedó industria domiciliaria que nunca llegó a desarrollarse en explotación fabril. Tenía mucho miedo que alguien le imitara después de conocer el secreto de su fabricación. Otros constructores de arpas de boca, que, a pesar de la precaución de Meissner, habían descubierto el secreto de fabricación, tampoco progresaron, justamente por el mismo miedo de descubrimiento de la construcción del apreciado instrumento. La situación cambio solamente hacia el año 50 del siglo pasado al ocuparse de este ramo hombres inteligentes que comenzaron a educar obreros y a enseñar la fabricación de la armónica de boca a suficientes personas para transformar esta industria domiciliaria por excelencia en explotación fabril en el verdadero sentido de la palabra.

El joven Messner fué el fundador de esta industria extraordinariamente importante y nadie piense en disminuir su honor o en discutir su inteligencia. Sin embargo la importancia mundial actual de la industria de armónicas de boca de Wurtemberg es en realidad debida a otros hombres que se dedicaron particularmente a este ramo algunos decenios después de Messner. Ellos reconocieron inmediatamente las posibilidades de desarrollo comercial de este modesto oficio y no siguieron las huellas de sus antepasados sino se preocuparon de una ampliación de sus propios talleres domiciliarios. Ya mucho antes de que en Alemania se tuviera la convicción de la absoluta necesidad de un aumento sistemático de la exportación, los fabricantes de Trossingen dirigieron sus miradas más allá de las fronteras alemanas. Iniciador en este camino fué principalmente el genial Matthias Höhner, el fundador de la actualmente y tan renombrada fábrica de armónicas de boca del mismo nombre. La primera caja de armónicas de boca que hacia el año 60 del siglo pasado emprendió a su instigación el viaje a los Estados Unidos fué decisiva para el futuro desarrollo de toda la industria de armónicas de boca de Trossingen. El norteamericano, capaz de entusiasmarse con facilidad por todo lo nuevo y aun en la actualidad, caracterizado por la facultad de ensayar y probar todo

lo bueno sin prejuicio alguno, interesóse extraordinariamente por este pequeño y más modesto de casi todos los instrumentos de música. En el transcurso de muy pocos años la armónica de boca fué estimada hasta en el rincón más apartado de los Estados Unidos y transformóse en instrumento nacional. Los pedidos aumentaron en tales proporciones que fué imposible satisfacer muchos años la demanda completa en armónicas de boca a pesar de las rápidas ampliaciones de los talleres de las fábricas interesadas. Una empresa muy conocida embarcó durante muchos decenios más de las dos terceras partes de su producción a los Estados Unidos. Felizmente los norteamericanos hasta la fecha han conservado a la armónica de boca su antigua fiabilidad.

De los 50,5 millones de armónicas de boca que esta industria alemana exportó en el año 1927, casi 22 millones, esto es, un 43 por ciento, fué consumido por el mercado de los Estados Unidos.

Fiel a su lema: «Mi campo de trabajo es el mundo», los fabricantes de Trossingen en el transcurso de los años establecieron relaciones comerciales y amistosas con todos los principales mercados mundiales de venta. Muchas veces acontecimientos inesperados con que no se había contado abrieron nuevos campos de venta en el momento más oportuno. Así, por ejemplo, el Africa del Sur se transformó en magnífico mercado de venta de armónicas de boca alemanas por la guerra de los boers. La armónica de boca fué al soldado inglés un compañero alegre y muy estimado en los momentos más difíciles de la guerra. Los indígenas no consideraron la armónica de boca como instrumento reservado absolutamente al «Thommy», y en poco tiempo fueron sus verdaderos admiradores y tocadores. Hoy por hoy la armónica de boca apenas falta en una casa. Un conocedor dedicó hace algún tiempo a la carrera triunfal de la armónica de boca las frases siguientes:

«En las elevadas sierras alemanas el alpinista pasa con la armónica de boca sus dulces y somnolientos noches de verano y en el desierto de agua del mar del Norte es la amiga y consoladora del pescador bretón. El Lazzarone de Nápoles saborea con ella los dulces días de la desocupación. Los indígenas africanos son desde hace ya más de 30 años los veneradores apasionados de la armónica de boca. En las pampas del América del Sur es tan querida como en el país de los enigmas, la India, o en las grandes y pobladas ciudades de China. Al criador de ovejas en las planicies australianas es tan imprescindible como a los trabajadores negros quemados por el sol de las extensas plantaciones de algodóneros de la cuenca del Misisipi.»

La guerra interrumpió esta evolución pero apenas ha causado daño alguno, a pesar de las grandes dificultades que ofreció también a esta industria no solamente durante la inflación sino particularmente más tarde, al quererse independizar muchas naciones de las mercancías alemanas. Los apoyos más eficaces y seguros de la industria wurtemberguesa de armónicas de boca



La juventud de Barmen tocando la armónica de boca.



Lección de música moderna en una escuela municipal berlinesa.

# Del órgano a la lengüeta de armónica.

## Los instrumentos de música alemanes y sus accesorios en el mercado mundial.

es la experiencia acumulada en el transcurso de todo un siglo, una generación de obreros y contramaestres habilísimos, en parte verdaderos artistas, una facilidad de adaptación extraordinaria al gusto de todos los mercados en todos los países del mundo y las capacidades de sus directores técnicos y comerciales. Un vacío muy sensible fué la falta de Rusia entre los países compradores de armónicas de boca desde que tuvieron lugar en aquel país acontecimientos revolucionarios. También la guerra aduanera con Polonia produjo daño bastante considerable que podrá repararse solamente después de muchos años de tranquilidad y relaciones comerciales normales con este país vecino. Sin embargo, de una manera general la industria de armónicas de boca alemana no sólo supo conservar su posición preponderante en el mercado mundial sino mejorarla en grandes proporciones. Mientras la exportación de armónicas de boca del año 1913 se elevaba a 2.448.000 kilos a esta misma correspondían 3.547.600 kilos en 1927.

¿Cuáles son, pues, las causas de tan extraordinaria evolución? La respuesta a esta pregunta no puede darse tan fácilmente. No cabe duda que en Trossingen faltaban todos los fundamentos ventajosos de una evolución industrial tan gigantesca. Pues en aquella región faltan los grandes yacimientos de carbón, faltan los baratos transportes por agua y apenas existen otras fábricas que con sus talleres pudieran ofrecer las piezas que se necesitan a precios baratos y evitando casi completamente los transportes. Lo único que tiene Trossingen es una desgraciada línea férrea de empalme que conduce, después de algunas horas, a una línea ferroviaria de segundo orden. La pequeña población de Trossingen, en lo alto de una meseta y en las vertientes de la Selva Negra, vive aun en la actualidad lejos de todo tráfico intenso, lejos casi podríamos decir del mundo. Un pequeño ferrocarril secundario eléctrico, construido por la municipalidad de la ciudad a duras penas y tras grandes sacrificios, une Trossingen con una línea secundaria de los Ferrocarriles Nacionales Alemanes, tendida entre Rottweil y Villingen. La riqueza maderera de la Selva Negra no ejerce ninguna influencia, puesto que la industria wurtemberguesa de armónicas de boca emplea casi exclusivamente maderas nobles, como las del peral, del arce y del aliso. Bajo tales condiciones la suerte debe haber favorecido extraordinariamente a la industria de Trossingen. ¡Suerte! El economista sabe que la suerte es un factor muy incierto con que en realidad nunca debe contarse. Condiciones especialmente ventajosas, tal vez intervinieron de vez en cuando, pero sobre la suerte sola no puede basarse la evolución del palomar a las explotaciones fabriles que envían diariamente sus productos a todos los países del mundo. Las causas verdaderas tienen raíces más profundas. La evolución sorprendente de la industria de armónicas de boca de Trossingen debe fundarse, en primer término, sobre un principio que siempre se respetó por estos fabricantes y que consiste en aumentar el número de amigos de las armónicas de boca por medio de una calidad insuperable y una extraordinaria minuciosidad del trabajo aplicado a estas pequeñas obras de arte de la industria alemana. Sólo de este modo pudo aumentarse la producción entre amplios límites y establecer una fabricación al mayor capaz de satisfacer las enormes exigencias establecidas por los importantísimos pedidos. La armónica de boca modesta, que hasta hace poco casi se despreciaba por el músico, es extraordinariamente estimada en el mundo entero, donde se toca por pequeños y grandes, por jóvenes y viejos. En un principio consideróse juguete para niños y castigo para oídos sensibles, más tarde se transformó en instrumento para solistas y hoy se encuentra en el verdadero sentido de la palabra en la boca de todos. También las opiniones de autoridades musicales sobre la armónica de boca han cambiado radicalmente. Así declaró hace poco un conocido pedagogo musical de la provincia del Rin en una asamblea de maestros, que es mejor que todo el pueblo y, particularmente, la juventud toque la armónica de boca que un décimo, esto es, la elite oiga la novena sinfonia sin comprenderla verdaderamente. La última fase del florecimiento del empleo de la armónica de boca es su aceptación como instrumento de música para orquesta.

Después de la guerra se descubrió que la armónica de boca, a consecuencia de su precio barato y la facilidad con que aprende a tocarse, es el instrumento de música predilecto para la independencia musical del pueblo en general. Además se observó que es un magnífico educador musical y que inicia a la juventud mucho más rápidamente que cualquier otro instrumento de música. En todos los países del mundo, pero especialmente en Alemania y en los Estados Unidos, se fundó gran número de orquestas de armónicas de boca. En Alemania existen hoy por hoy 3.000 asociaciones de esta clase y en los Estados Unidos probablemente algunos miles más. Sólo en Berlín en el reducido transcurso de únicamente dos años se fundaron nada menos que 125 orquestas de alumnos. Al mismo tiempo ininidad de asociaciones y uniones de jóvenes, de gimnasia, de deporte y de excursionistas fundaron secciones de tocadores de armónicas de boca. El valor de estas orquestas se encuentra más bien en el dominio educador y ético que en el musical. La juventud ya no se contenta simplemente con escuchar sino ejerce la música, canta, juega y siente la sana alegría en su más alto grado de pureza. Algunos instrumentos cronómicos genialmente contruidos ofrecieron a artistas increíbles posibilidades de expresar sus sentimientos. Sin embargo, lo principal que se fabrica es aun en la actualidad la armónica de boca sencilla, modesta y diatónica. En la propaganda de este instrumento popular creado para el pueblo y por el pueblo desempeña la industria wurtemberguesa de armónicas de boca un papel importantísimo. La fundación de orquestas de alumnos y de uniones se debe exclusivamente a su iniciativa. En Trossingen se partió de la idea verdadera y justa de que una propaganda no debe basarse solamente en la satisfacción de los deseos sino principalmente en despertarlos y conservarlos vivos y exigentes.

Y con todo, la armónica, a pesar de su gran importancia, no es la sola que se fabrica en Trossingen sino que existe aun en esta población una industria bastante importante de acordeones. Las fábricas más productivas de acordeones se encuentran hoy por hoy en Trossingen. También al estudiar de cerca la fabricación de acordeones se observa con toda claridad que la confección de estos instrumentos de música al mayor y en grandes fábricas ofrece grandes ventajas y una gran superioridad sobre las empresas pequeñas o medianas, pues de este modo se trabaja mucho más económicamente y se combinan muchas operaciones a fin de reducir los gastos. Al mismo tiempo instalaciones mecánicas modernas y personal hábil y bien instruido garantizan un magnífico trabajo de precisión.

La explotación fabril grande es una característica de la industria de armónicas de boca de Trossingen. Desde que hacia principios de año la Aktiengesellschaft Ch. Weiss fué asimilada por la empresa Matth. Hohner A.-G. la industria wurtemberguesa de armónicas de boca se limita solamente a dos grandes fábricas que ocupan en Trossingen misma y en unas 30 explotaciones afiliadas unos 6.000 obreros y empleados. Más de la mitad de la producción total alemana y, por tanto, también la mitad de la mundial de armónicas de boca se fabrica por estas dos empresas gigantes.

A. F. Allgaier.

### Pensamientos.

Amor es como el vino;  
guárdalo a tiempo,  
y te sabrá más dulce  
cuanto más viejo.

Manuel del Palacio.

Un hombre enamorado siempre parece tonto y una mujer nunca.  
Etienne Rey.

Los últimos años, y particularmente el año 1927, produjeron, después de la terrible depresión de la vida económica en el período de postinflación, un florecimiento que se debe, sin duda alguna, a un deseo general de adelanto de todos los pueblos, que culmina en la exigencia de una colaboración íntima entre todas las naciones con el fin de salir de la crisis económica que azota los países desde una ininidad de años. De estas consideraciones puede deducirse que también la economía alemana venció la mayor depresión y que su industria comenzó a reconquistarse en el mercado mundial el puesto que ocupó antes de la guerra a base de su trabajo minucioso y la buena calidad de sus productos, que no debieron temer nunca el «Made in Germany» que los distinguía de otros.

A la industria alemana de instrumentos de música y a la de accesorio de tales instrumentos, a que dedicamos en particular estas líneas, se debe en gran parte la reconquista del renombre que las mercancías alemanas tenían en todos los países. Con la fabricación y la venta de instrumentos técnicamente valiosos así como accesorios para los mismos, la industria alemana no solamente satisface exigencias económicas sino civilizadoras. Los instrumentos de música alemanes se encuentran en todos los continentes del mundo, tanto al ser modestas armónicas de boca como grandes órganos de iglesias y de conciertos. En el comercio mundial se encuentran todos sus instrumentos de música en proporciones mayores o menores. Los fabricantes de armónicas de boca, instrumentos de cuerdas, gramófonos y discos de gramófono están haciendo por el momento el mayor y el mejor negocio de exportación, mientras los constructores de bandoneones, pianos de cola, armonios, lengüetas de armonios, clavijeros de armonios, órganos, violines, cítaras, instrumentos de viento, tambores e instrumentos semejantes no son tan favorecidos en este último tiempo por la exportación, seguramente a consecuencia de la situación económica de muchos países extranjeros.

Nada menos que 75.000 obreros y empleados están ocupados diariamente en las fábricas de la industria de instrumentos de música y en la de accesorios para instrumentos de música, mientras el valor de los productos exportados por esta misma industria se eleva a próximamente 125 millones de marcos oro.

Entre las industrias de instrumentos de música pequeños tiene especial importancia la de armónicas de boca y la de acordeones. Esta última industria se ha establecido en el distrito fronterizo situado entre Sajonia y Bohemia en la pequeña población de Klingenthal del Vogtland, y donde a la fabricación de diferentes piezas de instrumentos de música se procede la mayor parte de las veces en pequeños talleres, formando por decirlo así una industria a domicilio, en el verdadero sentido de la palabra, en la cual están ocupados todos los miembros de la familia. Sus productos son vendidos muchas veces a las grandes fábricas que solamente se dedican al acabado de los instrumentos y a su venta en Alemania y en todos los países del mundo. Sin embargo, en la Selva Negra, particularmente en la pequeña ciudad de Trossingen, Prov. de Wurtemberg, se encuentra el núcleo principal de la industria de armónicas de boca, donde varias grandes e importantes empresas, entre ellas la celebre casa Matth. Hohner A.-G., están establecidas desde ininidad de años. 15 por ciento de todas las armónicas de boca que diariamente causan alegría en muchas casas de los cinco continentes se fabrican en Alemania. En las fábricas de Trossingen y en las explotaciones fabriles afiliadas se ocupan unos 6.000 obreros y empleados. En todos los países del mundo y en todos los continentes, sea Europa, América del Norte, América del Sur, la India, el Japón, el África o la lejana Australia, se aprecian los productos de la industria alemana de armónicas como mercancías de calidad especialmente buena. Los pedagogos conocidos mencionan la armónica de boca como el mejor educador musical de la juventud. Esta convicción dió también lugar a la fundación de miles de orquestas escolares de armónicas de boca. Muy particularmente bien se acogió esta formación de orquestas en Alemania y en los Estados Unidos. Solamente en Alemania en el transcurso de dos años se han formado más de 30.000 orquestas de armónicas de boca. Tal orquesta bien ejercida produce una verdadera alegría y satisfacción a todo conocedor de música.

En grandes proporciones participa también la industria de instrumentos de cuerdas en la exportación, y estas mercancías se fabrican principalmente en la región limitrofe situada entre Sajonia y Bohemia, ya nombrada anteriormente, y particularmente en la pequeña población de Markneukirchen del Vogtland, además, en Alta Baviera, en la población de Mittenwald. Esta última ciudad, ya hacia comienzos del siglo XVIII centro de la confección de instrumentos de cuerdas y de arco, era la residencia de muchos fabricantes que vendían sus productos en los mayores mercados alemanes, que en aquel entonces eran principalmente Nuremberg, Francfort del Meno y Leipzig. Hombres como el modesto constructor de laudes Matthias Klotz, al cual su ciudad natal debe gran parte de su florecimiento, que agradeció con un sencillo y bonito monumento, y familias como la de los Neuner, aun en la actualidad representante de una de las más conocidas casas constructoras de violines, están íntimamente relacionadas con la historia de Mittenwald y su celebre industria.

La industria de discos de gramófonos y gramófonos, especialmente domiciliada en el Norte de Alemania, Berlín y sus alrededores, se ha desarrollado extraordinariamente, debido a un considerable aumento de pedidos alemanes y extranjeros. Particularmente la industria de discos de gramófonos se ha vuelto una de las mayores y más importantes ramas exportadoras. Sus cifras de exportación casi se han triplicado desde 1925 a pesar de los pocos años transcurridos. En el año 1927 se exportaron nada menos que 7 millones y medio de discos para gramófonos. Las relaciones comerciales entre la industria alemana de discos para gramófonos y los consorcios extranjeros no pueden ser mejores, y bien se pretende que se está preparando un trust mundial de esta clase de artículos. Para terminar mencionemos aun que también existen íntimas relaciones, no solamente entre los consorcios alemanes y extranjeros de discos de gramófonos, sino también entre esta industria en general y la de altavoces radiofónicos, que en la actualidad se están empleando en gran número y dentro de poco probablemente no faltarán a ninguna familia.

Muy interesada en el comercio mundial está también la industria de agujas para gramófonos, domiciliada particularmente en los alrededores de Nuremberg y en Vestfalia.

Bastante más desfavorablemente ha evolucionado últimamente el comercio exterior y de exportación de la industria de pianos, pianos de cola y armonios. Particularmente se ha reducido el negocio de exportación respecto a los años anteriores. Si se estudian las cifras correspondientes a 1925 se nota inmediatamente una disminución en un tercio. Esta reducción se observa también en otros países productores, como los Estados Unidos, Austria, Francia e Inglaterra, lo que permite pretender que esta situación es consecuencia de una modificación completa de los gustos y de las ideas en el mundo entero, concentradas en el deporte; se satisfacen las exigencias musicales actuales escuchando la reproducción de músicas por instrumentos mecánicos y altavoces, situación que disminuye evidentemente y en

amplias proporciones, la adquisición de pianos y pianos de cola, armonios y órganos. A lo dicho se añade que el piano no es objeto de uso corriente sino mercancía de gran valor, que representa para muchos adquirentes un capital importante. Por tales motivos no solamente en Alemania sino en otras naciones se está estableciendo en grandes proporciones el piano pequeño, particularmente desde que en la actualidad ya no pueden construirse tan grandes casas y cuartos y los pianos de cola menores ocupan menor sitio y pueden colocarse más fácilmente en estos aposentos de menor tamaño. Los pianos de antaño debían colocarse contra la pared, mientras en la actualidad ya se construyen instrumentos de esta clase que se instalan en el sitio más conveniente de las habitaciones porque el dorso está construido en consecuencia y la sonoridad o los tonos no sufren lo más mínimo. Las excelentes posibilidades de venta en el mercado de pianos, que en un principio dió lugar a la fundación de muchas empresas, produjo, al cambiar la situación, una concentración de sociedades. Nada menos que 53 empresas de la industria de pianos, entre ellas las conocidísimas casas Bechstein, Blüthner, Feurig, Steinweg, Ibach, Reinische Piano, Römhildt, Schiedmayer y otras, se han reunido para formar la Interessengemeinschaft Deutscher Pianoforte- und Harmoniumfabriken A.-G. De este modo hasta en la industria constructora de pianos se ha formado un importantísimo trust puesto que por éste último no solamente se procede a la venta de instrumentos sino también al proporcionamiento de capitales y a la adquisición de materias primas.

Es evidente que la mala situación económica de la industria de pianos se repercutará también sobre la venta de accesorios. Lo dicho se refiere principalmente a la industria constructora de mecánicas de piano, cuya exportación del año 1927 respecto a 1925 se redujo en un tercio a pesar de la buena calidad de estos productos alemanes.

La disminución se observa en proporciones mucho menores en la industria de teclados, debido, sin duda alguna, a que esta clase de accesorios para pianos es apreciada en todo el extranjero por su magnífica calidad. Los teclados alemanes se compran también particularmente por el extranjero porque se sabe que la industria alemana de este ramo utiliza las mejores materias primas y tiene a su disposición una experiencia de muchos decenios con la que sabe satisfacer mejor que cualquier otra los deseos y las exigencias de su clientela.

También la fabricación de accesorios para la industria de armonios, esto es, de lengüetas de armonios y de clavijeros de ídem, que en el mundo ocupa una posición monopolizadora, si hacemos excepción de la pequeña competencia norteamericana, siguen vendiéndose en cantidades cada vez mayores aun cuando su importación encuentra bastantes dificultades, principalmente en los Estados Unidos, que creyeron poder defender eficazmente su propia industria por medio de elevados derechos arancelarios.

Merece también toda nuestra atención la industria de planchas de afinación y de accesorios para armonios que, como se mencionó ya anteriormente, desempeña en el mercado mundial un papel importantísimo. Las fábricas de los demás accesorios, por ejemplo, de planchas de pianos, las fábricas de taburetes de piano, las de lámparas de piano y semejantes son más o menos dependientes de la situación financiera de las fábricas de pianos mismas.

No olvidemos mencionar que también la industria de órganos (cañones de órganos) no solamente logró conservar su puesto preponderante en el mercado mundial, a pesar de la competencia y derechos arancelarios, sino también llegó a mejorarlo. Las grandes y célebres empresas constructoras de órganos suministran aun sus mercancías a todos los países del mundo.

Por otra parte tiene su importancia también la industria de instrumentos de música mecánicos y las fábricas fabricadoras de rollos de notas, cuyos productos se aprecian en todas partes y se compran en gran número por las diferentes naciones, a pesar de que los Estados Unidos suministran grandes cantidades de pianos mecánicos y, por tanto, los clientes están obligados a comprar también los rollos de notas de las correspondientes fábricas.

No olvidemos tampoco la fabricación de violines alemanes y de los demás instrumentos de arco, como cítaras, que también se piden en cantidades importantes por otros países y suministran un importante contingente a la exportación de instrumentos de música. Toda estas industrias están domiciliadas particularmente en la región limitrofe situada entre Sajonia y Bohemia así como en Alta Baviera (Mittenwald). Muchas veces se procede a la fabricación en grandes explotaciones fabriles y otras veces se encarga de su confección la industria domiciliar que suministra sus productos a los llamados «Verleger», que proceden a su venta al particular y al comerciante o a su exportación. Los productos de esta industria se calculan anualmente en unos 3.000 instrumentos.

También la industria de instrumentos de viento, como son los de madera, las trompetas, las flautas, los clarinetes, los fagotes y el saxófono tan estimado en estos últimos años, se conoce en todo el mundo como constructora de productos de excelente calidad, fabricados con la mayor minuciosidad en toda Alemania. A la industria mencionada se añaden aun las fábricas de tambores, platillos, instrumentos de jazz, que no solamente trabajan para el mercado nacional sino también para el internacional y envían sus mercancías a todos los mercados mundiales.

Por fin hagamos aun mención de la industria alemana que fabrica las cuerdas de tripas, las cuerdas de acero y las cubiertas para todos los instrumentos de música y tiene asimismo su domicilio en el Vogtland o en el centro de Alemania. También los productos fabricados por la industria de cuerdas se estiman en todas partes y son considerados como artículos de buena calidad y de excelentes características musicales, por lo cual se exportan en cantidades bastante importantes a todos los países.

Un período de evolución y florecimiento como ninguna otra ha tenido la industria alemana de instrumentos de música y también la de accesorios para los mismos, excepción hecha de fluctuaciones de venta que se observan también en otros países, a consecuencia de la situación económica deplorable. La situación es, pues, muy lisonjera y, si verdaderamente pueden hacerse deducciones de lo que acabamos de observar, bien podemos también decir que tal posición solamente puede ser consecuencia de una calidad extraordinariamente buena de esta clase de productos alemanes, que se trabajan en todas las fábricas interesadas con la mayor minuciosidad a fin de que la clientela siempre contenta siga comprando la mercancía alemana, a pesar de los elevados derechos arancelarios y de ser a veces más cara que la de otros países a consecuencia de los elevados gastos ocasionados por su importación.

Dr. Hillenbrand.



El constructor de violines Max Möckel, conocido investigador de la construcción de violines italianos.

¿Qué entendemos pues por una buena observación del material constitutivo del violín? En dependencia de la constitución de la madera disponible (se diferencia madera dura y blanda de pocos años y de muchos años y entre estas de nuevo blanda de pocos años, dura de pocos años, blanda de muchos años y dura de muchos años) debe elegirse el arco correspondiente a la clase de madera, a la forma del perfil y al grueso fundamental así como a la justa repartición de estos gruesos o bien, si el instrumento ha de tener una forma determinada, un arco previsto, el material que se necesita para llegar a un resultado insuperable. Sin conocimiento de la evolución de la forma, del arco y de los gruesos de madera no es posible tener verdaderamente en cuenta el material empleado.

Un instrumento de música es un conjunto tridimensional y debe desarrollarse de una proyección horizontal. Si se conocen el origen y las propiedades de esta proyección horizontal no queda más que calcular la construcción y de ejecutarla exactamente en dependencia de las reglas acústicas. Si no se tienen suficientes conocimientos para construir tal proyección horizontal (en caso de instrumentos de arco la forma del perfil) tampoco se tendrá una idea clara de sus propiedades y no es posible deducir de ella una forma adecuada que satisfaga las exigencias. Solamente puede una fiarse en la suerte que raras veces es propicia.

Las leyes de la naturaleza siempre son sencillas y ofrecen en su justa aplicación lo perfecto. Las dificultades de investigación de la forma del perfil del violín deben buscarse, por tanto, en la sencillez de su origen. No debieron elucidarse, por tanto los fenómenos acústicos del instrumento acabado sino debió encontrarse un camino que por medio de cálculos ofreciera los factores imprescindibles a dichos fenómenos. Tratábase, por tanto, de encontrar lo que la inteligencia humana había inventado

ya una primera vez y lo que manos humanas habían construido hace ya algunos siglos. Las últimas investigaciones han demostrado la exactitud de estas consideraciones, pues el principio fundamental de la construcción de campanas es el mismo que el de la construcción de violines. Véanse los dibujos 1 y 2.

Para construir una tabla o un fondo circular trácese un círculo de cualquier tamaño deseado. La altura de la tabla o del fondo es arbitrario y puede elegirse a deseo del constructor; se encuentra encima del centro de la superficie. Entonces ya no queda más que hacer pasar un círculo por la cumbre y los dos puntos periféricos (puede tracersse uno solo) e inmediatamente se habrá obtenido el arco (lado derecho del dibujo 1).

Para repartir en un arco el grueso fundamental en debida forma solamente puede seguirse el camino indicado y representado a mano izquierda del dibujo 1. Alrededor del centro y con radios arbitrarios se trazan círculos proporcionales (concéntricos) a fin de aplicar a la parte interior del arco los gruesos de la cuña en los sitios de intersección con los círculos. De este modo automáticamente se obtienen diferentes gruesos en dependencia de la altura del arco. Cuanto más plano sea el arco tanto más grueso es hacia afuera y viceversa (una evidencia estática). Todos los cortes horizontales a través de tal tabla o fondo producen evidentemente proyecciones horizontales en forma de círculo, esto es, la misma proyección horizontal pero de menor tamaño.

Si se toman un fondo o una tabla y se hacen en ellos cortes horizontales, inmediatamente se observará una imagen muy distinta, pues las nuevas proyecciones horizontales son diferentes. La fuerte encorvadura de la proyección horizontal original se allana hacia dentro hasta formar una elipse. De esta observación debe concluirse que tratase seguramente en este caso de proporcionales pero no de proyecciones horizontales cuyas líneas

**Perfeccionamientos y porvenir de la construcción de violines.**

Con el descubrimiento y la investigación completa de las reglas constructivas de los antiguos constructores italianos de violines se ofrece la posibilidad de llegar en la confección fabril o profesional, a la perfección técnica y acústica que caractericaba la construcción de violines italianos en los siglos XVII y XVIII. Las investigaciones han demostrado con toda claridad que el secreto de la antigua construcción italiana de violines se basa evidente fundamentos puramente geométricos, un hecho en para un instrumento físico. De lo dicho no se deduce, sin embargo, que puede prescindirse de la habilidad personal o de conocimientos prácticos y experiencia de fabricación. Muy al contrario. La nueva ciencia investigada de la construcción de violines permite una elección adecuada del material que se encuentra a la disposición del constructor para un fin determinado.

Tal consideración, cuya importancia es extraordinaria desde todos los puntos de vista, no es posible desde el momento que el constructor se limita solamente a copiar servilmente algunos originales que se conocen y que son instrumentos de excelente calidad. Pues, o bien se copia un antiguo instrumento con toda exactitud y entonces no puede tenerse en cuenta el material constructivo o se hacen ensayos empíricos con el fin de observar el material y no queda entonces más remedio que prescindir del camino que más probabilidades ofrece, el de la copia exacta del original. La experiencia ha demostrado que en ambos casos el trabajo es inseguro, incierto e imperfecto.

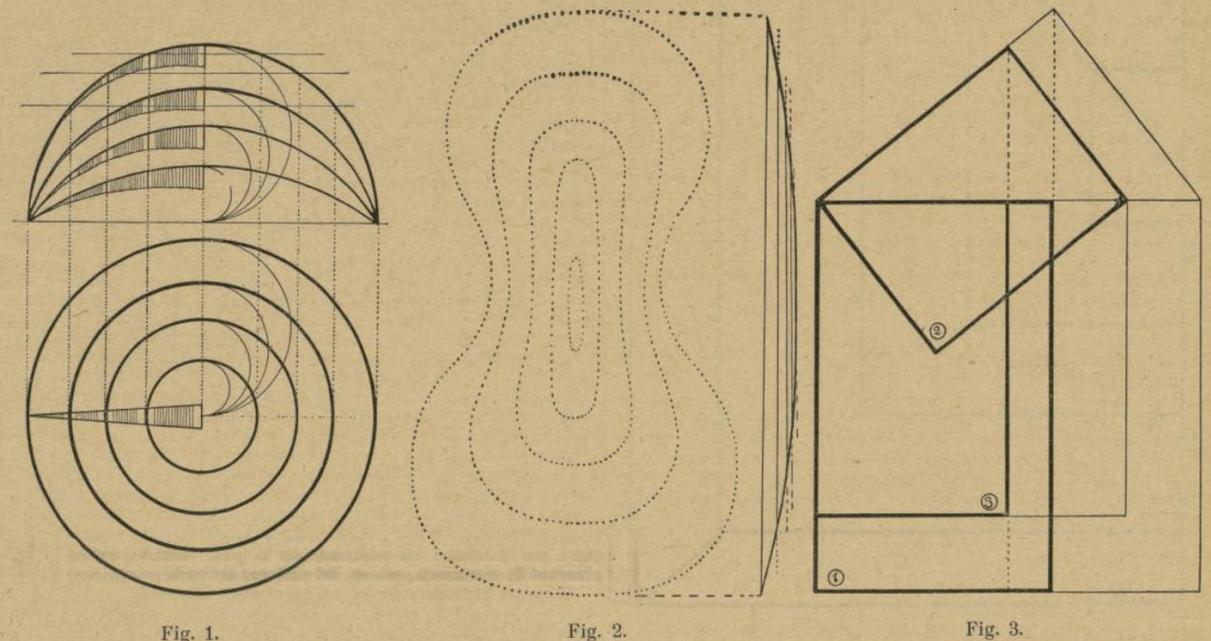


Fig. 1.

Fig. 2.

Fig. 3.



**NOTAS**  
QUE SE NECESITAN PARA  
LOS  
**INSTUMENTOS**  
DE  
**MÚSICOS**  
POR  
**EDITORIALES**  
Y PARA  
**SURTIDOS**  
IMPRIME

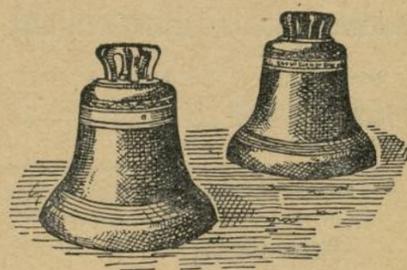
BERLINER MUSIKALIEN-  
DRUCKEREI G. M. B. H.  
BERLIN SW 68, LINDENSTRASSE 16/17.

..... Justamente lo que busca  
**PICCOLO 15**  
**TRIUMPHON GMBH**  
BERLIN SW 61, KREUZBERGSTR. 7  
En la Feria de Leipzig: Grimmaische Str. 20

**HILBERT & WINKELMANN G.M. B. H.**  
Fábrica de pianos y piano de cola / Eisenberg (Thür.)  
**PIANOS** **PIANOS DE COLA**

de primera calidad y precios baratos.  
Exportación a países de todos los climas.  
Premiados en São Paulo (Brasil) con el primer premio y medalla de oro.

**Instrumentos de música**  
perfectísimos son las  
campanas de



cuya existencia se comprueba ya para 1506  
nuestra fundaría,

**Glockengiesserei**  
**H. Humpert, Brilon i. W.**  
(Propietario: Albert Junker u. B. Edelbrock.)

**Pianos Goetze**

Instrumentos extraordinarios  
a precios bajísimos.

**Richard Goetze K.-G.**  
Fábrica de pianos  
Berlin SO 36, Eisenstr. 106/107.

**GEBR. DIX AKTIENGESELLSCHAFT**  
Gera (Alemania)

Dirección telegráfica: Harmola Gera Códigos: Rudolf Mosse y Carlowitz  
La mayor y más antigua fábrica afinadora de lengüetas del mundo • Desde 1866  
Marca protegida Harmola

Lengüetas para armonios de la marca "Harmola" / Sommieros acopladores de octavas, vibradores (Vox humana) y otros accesorios de armonios del sistema de aire aspirado  
Lengüeterias para acordeones, bandoneones y concertinas  
Guarniciones, protectores de pliegues de fuelles, etc.



**Diafragmas**  
**Accesorios**  
para gramófonos

**Gebrüder Scharf**  
Fábrica de Artículos Metálicos  
Berlin SO 36, Skalitzer Str. 34



Acaba de publicarse nuestro nuevo catálogo

en alemán, inglés, francés y español

CASA FUNDADA EN 1896.  
**ERNST KOCH & ENGEL**  
FÁBRICA DE PIANOS  
ÚNICO FABRICANTE DE LOS  
**PIANOS C. SIEWERT**  
Berlin S 59, Urbanstrasse 93.

**Fieltro de Dittersdorf**

Fábrica de buenos fieltros para la fabricación de pianos:  
Fieltros para mecánicas, para cuerdas, inferiores y para listones de adorno, fieltros para martillos de piano, tiros de piano, tiras de cuña, etc., además todos los paños de fieltro fino en piezas y fieltros técnicos en piezas y planchas.  
Dittersdorfer Filz- und Kratzentuchfabrik Dittersdorf bei Chemnitz Kommandantenstr. 77/78 Tel. Einsiedel 13 37  
Dittersdorfer Filz- und Kratzentuchfabrik Gesellschaft m. B. H. Saaz (Bohemia).  
Ayuntamiento de Madrid

de contorno se encuentran entre sí a distancias iguales. Otra exigencia será, por tanto, el establecimiento y la investigación del origen y de las propiedades de la proyección horizontal para deducir de ellas y construir las curvas interiores que se observan en el dibujo 2. Una vez solucionado este problema, el camino de la construcción de cualquier arco y de la repartición de un grueso fundamental en todo el arco es el mismo que el aplicado a la construcción de un fondo o de una tabla circular.

La forma del violín es en verdad, como el círculo, una figura geométrica que, como esta última, puede construirse con el compás. De este modo se explica que hasta la fecha nadie haya logrado dibujar a mano la forma exacta de un violín. Al mismo tiempo tampoco es posible describir una circunferencia sin la ayuda de un compás o elemento mecánico semejante, pues aunque al ojo humano parezca semejantísimo el examen con el compás siempre demostrará su imperfección, como la forma de un violín trazado

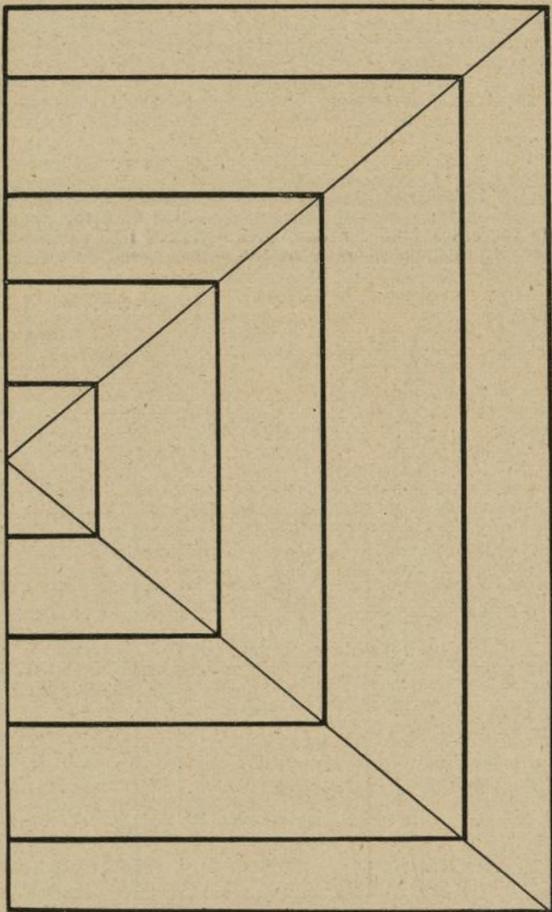


Fig. 5.

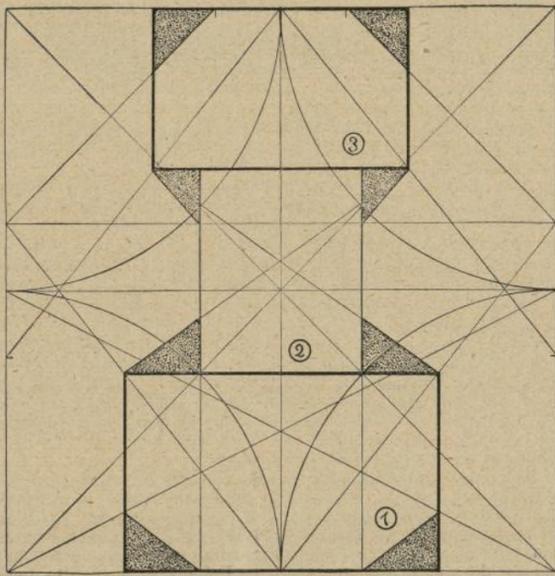


Fig. 4.

a mano y verificada geoméricamente. La forma del violín es una figura geométrica que podrá ejecutarse solamente con toda perfección aplicando la repartición de superficies de Pitágoras y la repartición de líneas de la sección aurea. No porque la forma del violín se ha construido con el auxilio de estos factores se obtienen los excelentes tonos del instrumento, sino solamente con el auxilio de estos factores puede construirse la forma del contorno, el arco y la repartición de los gruesos del fondo y de la tabla del cuerpo hueco llamado violín, como el de la construcción de una superficie en forma de campana o de círculo. Esta sola garantiza la obtención de ventajas acústicas de la mayor perfección.

Aun cuando la construcción de la forma del violín no es tan sencilla como la del círculo, su ejecución no ofrece la menor dificultad. La base está formada por tres rectángulos, dos de los cuales son aureos. Un rectángulo aureo se caracteriza por los cuales se encuentran en las proporciones a la sección aurea. La altura del rectángulo horizontal Núm. 3 es igual a la mitad de la longitud del rectángulo horizontal Núm. 1. El rectángulo Núm. 2 está compuesto de dos triángulos aureos. Un triángulo aureo se caracteriza por una altura dispuesta encima del punto de intersección aureo de la hipotenusa. El dibujo Núm. 8 muestra la relación proporcional en el pitágoras. El dibujo Núm. 4 muestra los tres rectángulos superpuestos. Ya de esta composición se desprende con toda claridad la forma del violín que se va a obtener. Cortando los ángulos y rellenando los ángulos rectos de los lados longitudinales exteriores del rectángulo central (superficie indicada por líneas de puntos) se crea una armazón de la cual pueden ejecutarse por parábolas los contornos de la parte vibrante de las planchas de resonancia, esto es, del contorno sin borde ni esquinas.

Si en un rectángulo aureo, se une el medio de un lado largo con los ángulos de enfrente (véase dibujo 5) se obtiene dos diagonales y a voluntad (como en el caso del círculo trázanse a deseo

círculos concéntricos) pueden trazarse horizontales, paralelas a los lados longitudinales hasta el punto de intersección con las diagonales. Desde estos puntos de intersección se desciende entonces perpendicularmente sobre los lados longitudinales del rectángulo. Así se obtienen rectángulos aureos. (Dibujo 5.)

El triángulo aureo encima del cuadrado del lado del rectángulo largo Núm. 3 (véase dibujo 3) forma con el cateto menor la anchura del rectángulo Núm. 2, y como la altura del rectángulo Núm. 3 es igual a la mitad de la longitud del rectángulo Núm. 1, a base de la dependencia proporcional de los tres rectángulos pueden determinarse inmediatamente las curvas de los arcos (en el círculo los círculos concéntricos). Teniendo solamente en cuenta la anchura del rectángulo central Núm. 2, resulta que se obtiene la modificación de la encorvadura de la curva original

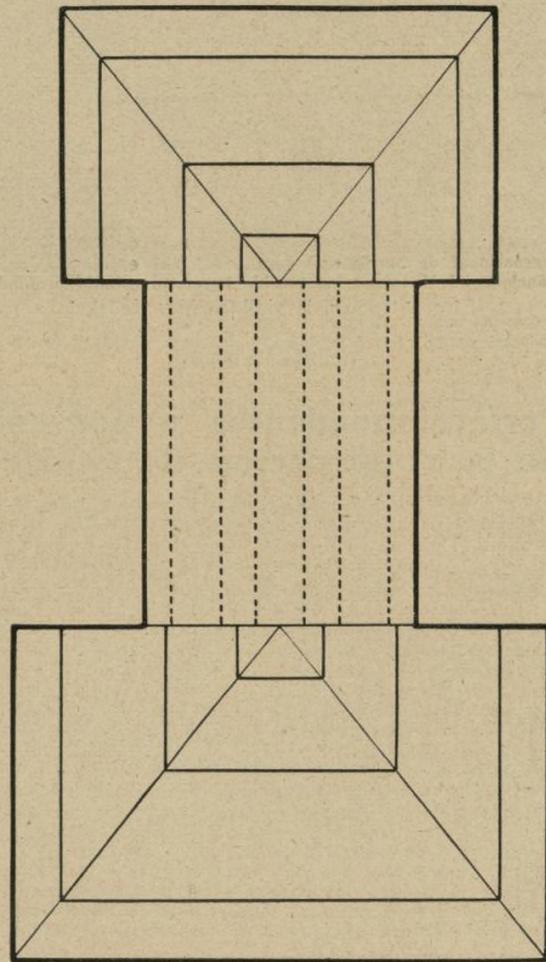


Fig. 6.

**Violines de maestros, violoncelos y violas**

según el secreto constructivo exactamente investigado de

**Amati - Stradivarius - Guarnerius** y otros maestros constructores italianos.

**Instrumentos de primera clase para solistas.**

Impresos gratuitos y franco de portes. Se solicitan representantes en todos los países.

**Max Möckel** Constructor de violines, Experto jurado y particular **Berlin-Charlottenburg 2, Kantstrasse 19.**

Desde 1868 se tocan en todas partes

**Pianos Manthey**

**Pianos de cola Manthey**

**Pianos mecánicos Manthey.**

Magnífico producto de marca de precios medianos / Sonoridad perfecta / Máxima resistencia.

**FERD. MANTHEY, BERLIN SO 36.** Dirección telegráfica: Mantheypiano Berlin.

**Gramófonos "MAJESTROLA"**

en forma de maletas, cajones o armarios

**Modelos de exportación.**

**J. Polak, Apparatebau A.-G. Berlin SW 19.**

**Las mejores novedades en Instrumentos de música**

suministra

**G. A. Doerfel BRUNNDÖBRA (Sajonia)**

Fábrica y exportación de toda clase de instrumentos de música.

Últimas novedades: Armonios de viento en forma de maleta, armónicas-altavoces, Piano-Accordeones para alumnos, etc.

¿Desea Vd.

**anudar relaciones comerciales con Alemania?**

Déjese Vd. enviar gratuitamente un número de prueba de la

**Musik - Instrumenten - Zeitung**

(Revista de Instrumentos de Música)

**BERLIN W 57, Potsdamer Strasse 80a.**

Esta revista le da una excelente idea de la industria alemana de pianos y pianos de cola, de los fabricantes alemanes de instrumentos de música, instrumentos de cuerda, instrumentos de viento, instrumentos de golpe, bandoneos y armónicas, ofreciendo, además, a sus lectores bajo una rubrica especial todo lo más interesante de la industria alemana de gramófonos y discos de gramófono.

Los anuncios de esta revista tienen el mayor éxito.

**GUÍA DEL BRÁSIL**

Una guía con las señas de autoridades, fabricantes, comerciantes y profesionales

La extensa documentación oficial empleada está ordenada según municipios, poblaciones, ramos y nombres

Se publicará dentro de poco

El precio de encargo antes de la publicación es de 3 dolares

**Editora del establecimiento tipográfico Grothe Blumenau-Indayal (Santa Catharina), Brasil Meridional**

Ayuntamiento de Madrid

**Órganos para iglesias**

conciertos y salones.

**Gebrueder Link, Giengen a. d. Br.**

construcciones empleadas con el mayor éxito en todos los climas.

Las mayores distinciones de la Exposición de Arte Aplicado de Munich, Exposición universal de Amberes y Exposición de Artes y Manufacturas de Wiesbaden.

Se solicitan representantes.

**ORGANOS**

de todos los tamaños para expositoras, parques de divertimento, etc.

— ORGANILLOS. —

**HEINRICH VOIGT** Fábrica de órganos fundada en 1832 **FRANKFURT a. M. - HÖCHST**

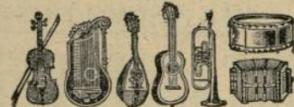
**Mecanismos y cabezas de martillos para pianos.**

Trabajo de primera calidad. Exportación a todos los países.

**Polenz & Lange**

Mechaniken- u. Hammerkopffabrik **Leipzig W 34, Postfach.**

Casa fundada en 1899.



Por motivo de transformaciones constructivas se venden contra pago inmediato y a precios baratísimos grandes partidas de violines, guitarras, mandolinas, arpas de conciertos, estuches, arcos y todos los demás accesorios. Compradores bien decididos me deben escribir o visitar.

**Heinr. Moritz Schuster Markneukirchen (Sa.).**

hasta la formación de una elipse. Las investigaciones indicaron también que los antiguos maestros italianos clásicos confeccionaron las mensuras (longitudes de las cuerdas) en dependencia de la mano del artista comitente. Esta circunstancia explica la diversidad de las mensuras de todos los violines italianos que más tarde la irracionalidad redujo a una sola longitud con objeto de facilitar la construcción y la venta. La extraordinaria importancia de este trabajo según el tamaño de la mano se comprende inmediatamente. Hasta la actualidad no se ha tenido aún en cuenta tales dimensiones anatómicas del artista porque faltando los conocimientos de la construcción de las formas de los violines, de las violas y de los violoncelos, el constructor se atenía al modelo original que impedía un trabajo independizado según ideas y consideraciones propias. Así también existe la posibilidad de construir  $\frac{1}{2}$  violines y  $\frac{3}{4}$  de violín con la misma buena calidad de tonos que los de los instrumentos italianos, puesto que no es necesario atenerse a dimensiones determinadas.

Los éxitos prácticos han demostrado palpablemente la teoría en todos sus detalles, y los instrumentos construidos según las reglas constructivas investigadas ofrecen todas las ventajas y magníficas propiedades de los antiguos originales italianos. El llamado tono italiano caracteriza absolutamente todos los instrumentos fabricados de esta manera, pues no queda más remedio que ser así si la teoría que hemos expuesto anteriormente es verdaderamente justa y se sigue al pie de la letra en la construcción de tales instrumentos de música. Desde las primeras publicaciones a este propósito han transcurrido seis años y desde entonces no ha prevalecido un solo razonamiento en contra de la teoría expuesta.

Nos encontramos, pues, en presencia de un resultado que garantiza la perfección de instrumentos y tonos siempre que el constructor inteligente se haya atendido a la investigación y a los resultados prácticos, eligiendo para sus trabajos los materiales apropiados.

Max Möckel.

## La construcción alemana de órganos.

Como encargado de la sección de órganos de la Exposición Internacional de Música del verano de 1927 en la ciudad de Francfort del Meno me fué posible hacer un estudio profundizado de la construcción de los órganos de nuestros días y establecer una comparación con los magníficos instrumentos que se construyeron ya en otros tiempos.

Un rico surtido de órganos se encontraba en el departamento de los órganos históricos. El instituto científico de la Universidad de la ciudad de Freiburg puso a la disposición de la exposición dos valiosas imitaciones construidas por la casa Walcker, de Ludwigsburg. Son órganos hidráulicos. Se han construido según indicaciones del matemático griego Hero (100 años antes de Jesucristo) y del constructor romano Vitruvius (50 años antes de Jesucristo) y basándose en reproducciones de la época del emperador Augusto. Es pues, la fiel reproducción del órgano más antiguo que ha existido en el mundo entero. Inmediatamente se observan las partes esenciales del órgano, a saber: el fuelle, el almacén, la caja, el teclado y los cañones del órgano. El agua solamente tenía por objeto retener el aire en el almacén de viento; por tal motivo el nombre de órgano hidráulico. También se observa inmediatamente que a la construcción del órgano forzosamente debe haber precedido una época de extraordinaria evolución artística; tal vez su construcción data de tiempos aún más lejanos.

Además es un Positivo y está construido según las indicaciones que el célebre Michael Prätorius da en su Syntagma musicum, tomo II, año 1618, cuando escribe:

«En este sitio debo recordar que un antiguo Positivo fué trabajado con extraordinaria limpieza por un monje. La reproducción de dicho instrumento llegó a mis manos y fué entregado a Don Christian IV, rey de Dinamarca.»

Prätorius dice, además: «busco un artista capaz de imitar tal obra.» Bajo la dirección del insigne doctor Oskar Walcker se construyó, al fin, este órgano que fué la admiración de todos sus observadores. En realidad vemos una obra fina y pequeña de un metro cuadrado, próximamente, y una altura de un metro

setentaicinco. En la parte inferior dos fuelles de pliegues, encima un teclado que mi mayor comienza con el, además, almacén de viento o caja posterior. Encima se encuentra luego el sistema de cañones y, cubriendo el conjunto, un tejado ricamente decorado. Los lazos laterales permiten reconocer ya los cinco registros. Oímos en el pensamiento los magníficos tonos de las flautas y de los platillos. Estos últimos comienzan con coros pequeñísimos que se repiten dos veces en cada octava. A ellos se añaden aún dos registros con tonos de ocho pies y de cuatro. Estos tienen solamente pequeños vasos cerrados casi completamente en la parte superior por medio de tapas redondas. El tono de estos registros son zumbantes pero ofrecen, a pesar de todo, a los tonos labiales un fundamento agradable.

En esta misma sala se habían expuesto aún dos órganos portátiles. Trátase en este caso de instrumentos transportados en las procesiones y montados en los altares durante las fiestas religiosas. El más antiguo de estos dos instrumentos data de fines del siglo XVI. Encima del sencillo caballete plegable de madera descansa esta pequeña obra de arte, el instrumento de música, uno de los más pequeños órganos antiguos que se conocen; su anchura es de 90 centímetros, su profundidad de 50 centímetros. En la parte baja se encuentra el fuelle, encima el secreto con los cañones del órgano. El teclado sencillamente decorado comprende cuatro octavas, la más baja de las cuales no es completa. Lateralmente encontramos tres registros, uno de cuatro pies, un segundo de dos pies y un tercero de un pie. Los cañones del registro de cuatro pies son de madera, los demás de metal. El «prospecto» es, correspondientemente a la disposición de los órganos, de forma trapezoidal, dispone de algunos cañones, pinturas sencillas y una cortinilla de seda azul. De conjunto muy distinto es el segundo órgano portátil del palacio de Ludwigsburg. Trátase en este caso de un instrumento bastante mayor que por varias personas debía transportarse suspendido a barras largas. Exteriormente se dirían dos baules superpuestos o cajas en cuyo interior se encuentran el fuelle y cuatro registros completos, cuyos cañones

estaban soldados muy artísticamente los unos a los otros. Al poner el instrumento en tierra se encontraba el teclado a la altura del pecho para que el organista pudiera tocar el órgano sin sentarse. Las teclas se hallaban en la parte trasera encima de un listón continuo con que podía correrse todo el teclado. El constructor ingenioso había encontrado un dispositivo de transposición verdaderamente sencillo. Se cree que este órgano debe haberse construido hacia el año 1680. (¿Habrá solicitado el inventor una patente para su sistema de transposición?)

La sala de la exposición no solamente contenía estos armonios transportables a que hemos dedicado las líneas anteriores, sino también otros cuatro órganos demociarios pequeños, dos de los cuales eran de pedal y dos del sistema «Positivo». Todos ellos demuestran con toda claridad el cariño con que nuestros abuelos se dedicaron a la construcción de órganos y a la música de órganos en el seno de la familia. Tal vez en aquellos tiempos se hizo mejor música domiciliar que en la actualidad. Estos órganos son de una época en que todavía no se conocía el piano de martillitos, y solamente la construcción de estos últimos puso en olvido los pequeños órganos demociarios. Con satisfacción se observa actualmente que en las familias sigue cultivándose el sentimiento musical y apreciando los órganos que en los últimos años se han instalado en número apreciable en muchas casas particulares.

Pero no sigamos ocupándonos de los órganos viejos sino dediquemos las líneas siguientes a los tres hermosos órganos de la exposición que, con relación a los antiguos, representan un perfeccionamiento tan grande como entre un piano de cola para conciertos y un cimbaló. Tres hermosos instrumentos demuestran los grandes progresos que se han hecho en Alemania en la construcción de órganos. La empresa Klais, de Bonn había expuesto un pequeño órgano con únicamente ocho voces cantantes que a cada conocedor debió sorprender por la hermosura de cada uno de los tonos individuales, por las magníficas combinaciones que podían obtenerse y por la extensión del pleno. Los ocho registros estaban repartidos entre dos manuales y un pedal, correspondiendo al primer manual tres voces y al segundo cuatro. Por medio de los cuatro acoplamiento manuales y los dos pedales podía obtenerse una variación y multiplicidad que hasta la actualidad todavía no había ofrecido ningún órgano de tan pequeñas dimensiones. Al mismo tiempo el sitio disponible estaba aprovechado hasta el último rincón. No olvidemos mencionar también que el exterior del órgano no dejaba nada que desear en cuanto a buen gusto y a decorado atrayente y bonito.

Mientras este órgano de la casa Klais podía emplearse arbitrariamente en casas particulares e iglesias, el órgano de salón era un instrumento magnífico, construido por la empresa Friedrich Weigle, de Stuttgart-Echterdingen. El exterior era fino sin decoraciones excesivas, en su interior se encontraban once voces cantantes afinadas finamente y con esmero. Al segundo manual se había añadido una trompeta de 8 pies que por su entonación característica aumentaba y realizaba el efecto de la magnífica música desprendida de los cañones.

Pero el punto culminante y la mejor obra musical expuesta seguramente fué el gigantesco órgano de exposición de la empresa Walcker, de Ludwigsburg. Sin duda alguna fué un record la construcción de este magnífico órgano de tres manuales y pedal en el cortísimo tiempo de únicamente ocho semanas. En los 53 registros del órgano se encontraban los tonos de cuantos matices podía distinguir el nervio auditivo. Por el momento no solamente se limitaron los registros de órgano a los generalmente empleados sino que se utilizaron también los sistemas

**Instrumentos de Música y Cuerdas**  
de reputación mundial.  
Catálogo a deseo.  
**Georg Krenke, Markneukirchen 26**  
(Alemania).

**Instrumentos de veinto, de golpe y de cuerdas**  
de toda clase.  
Primera calidad.  
Para solistas y orquestas.  
Catálogo se envía gratuitamente a quien lo pida.  
¿Que instrumento interesa?  
Se solicitan representantes.  
**Aug. Clemens Glier**  
Fábrica de Instrumentos de música  
Markneukirchen No. 65 (Sajonia).

**Schwarzenberger & Co.**  
Nürnberg \* Casa fundada en 1874  
Cajas-maletas, maletas para discos de gramófonos de fabricación sólida y moderna imitación cuero

**G. F. STEINMEYER & Co.**  
OETTINGEN (BAYERN)  
**Órganos para iglesias**  
en todos los tamaños y de máxima perfección, empleado con pleno éxito bajo todas las condiciones climatológicas. Hacé poco construimos para la catedral de Passau el mayor órgano del mundo.  
**Armonios** de construcción normal o resistente en países tropicales para iglesias y casas particulares.

## TRI-ERGON PHOTO-ELECTRO-RECORD



**El progreso sensacional en la industria de discos de gramófonos**

Discos de música "Tri-Ergon" se confeccionan según el sistema de la película parlante "Tri-Ergon",

Casas proveedoras se indican por la casa

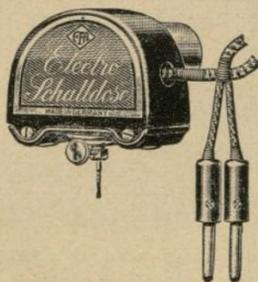
**Tri-Ergon Musik A.-G., Berlin SW 68**

Ritterstrasse 46/47.

## ELECTRO PICKUP



Patente solicitada en Alemania



**De la buena amplificación depende todo!**

Muestra contra remesa  
1.-.- 6 de \$ 5.-

**EFA Werkstätten G. m. b. H., Berlin S42/T**

Alexandrinenstr. 37 a / Tel.: Dönhoff 450/51 / Tel.-Adr.: Efalampe

**G. Benzínig & Co.**  
Schwenningen (Neckar)  
Fábrica especial de micrófonos y elementos de accionamientos  
Micrófonos en todas las ejecuciones y precios. Piezas de recambio para los accionamientos de marcas conocidas.

Fabricación de Instrumentos de música  
1812 **COUTURIER-PELISSON** 1926  
Anciens Etablissements Blanchon & Cie.  
Successeurs  
273, Cours Lafayette, LYON (France)  
Todos los instrumentos de cobre con o sin llaves, saxófonos de madera o de metal con llaves, instrumentos de golpe, jazzband, tambores, platillos turcos y de Esmirna, constructor de toda clase de tambores, violines, mandolinas, banjos, guitarras, ukeleles. Pianos, cuerdas de armonía. Todos los accesorios de música. Exportación. Pídale el catálogo. Exportación.

Importantísima fábrica de acordeones  
**Pasquale Fico secco**  
Castelfidardo (Ancona), Italia  
Casa fundada en 1899  
Casa propia — C. C. I., Ancona 7837.  
¡Catálogo gratis a quien lo pida!

**Ditta G. Mola del Collegio Artigianelli**  
Via Nizza No. 82, TORINO (Italia).  
La más antigua y renombrada fábrica italiana de pianos. Premiada con el "Grand Prix" en más de 45 concursos.

de cañones de los órganos antiguos, teniendo en cuenta las mensuras de los antiguos constructores de órganos. En el pedal, los bajos ofrecían energía fundamental pero la hermosa alicuota con su entonación magistral se encargaba de dar a la música reproducida con el órgano la belleza y el timbre requeridos. Después de que el profesor Guillermo Middelschulte, de Chicago había totado el concierto de inauguración, tuvieron lugar diariamente conciertos con este hermosa órgano. Tuvose la ocasión de oír tocar los más meritorios organistas del mundo.

En muchas ocasiones y conversando con organistas meritorios alemanes y extranjeros pude oír constantemente los lisonjeros y elogiantes dictámenes a propósito de este órgano de exposición.

Sin que parezca inmodesto bien puede pretenderse que el arte alemán de construir órganos tiene renombre mundial. De los órganos de la empresa Walcker, de Ludwigsburg, muchos más de 2.000, 40 se encuentran en África, 210 en América, 60 en Asia y 8 en Oceanía. El órgano Walcker de Riga durante muchos años fué el mayor del mundo. Mucho tiempo el órgano alemán mayor también era de la marca Walcker y se encontraba en la iglesia de San Pablo de Francfort del Meno. Ultimamente ya no es éste el órgano mayor, pues fué remplazado por el órgano Walcker de la catedral de Ulm. El renombre de este órgano llegó hasta a los Estados Unidos y dió lugar a la construcción del gigantesco instrumento en la Sala de Música de Boston con 4 manuales y 86 registros. Por el momento seguramente la iglesia de San Miguel de Hamburgo posee el órgano mayor de Alemania con nada menos que 163 registros. Los órganos Walcker no solamente encuentran en las pequeñas iglesias de pueblo sino en las de ciudades y hasta en la catedral

de San Pedro de Roma, donde al entonar el «Bendito sea el Señor» es un testigo elocuente de la excelente calidad constructiva musical de los órganos de tan renombrada casa.

Pero también otras empresas alemanas de la construcción de órganos tienen renombre allende los confines de la patria. La casa Klais, la constructora del gigantesco órgano del salón de feria de Colonia y de de Basilica de la Abadía Primitiva de los Benedictinos en Roma se conoce en todas partes por la fabricación de hermosísimos y gigantescos órganos, la admiración de todos los conocedores.

También la empresa Späth, de Ennetach-Mengen suministró el año pasado un magnífico órgano grande a Roma instrumento que le procuró inmediatamente un nuevo encargo.

Grandes esperanzas se tienen puestas en nuevos perfeccionamientos y progresos en la construcción de órganos, que empieza a intensificarse de nuevo después de los terribles años de guerra y de inflación. Pues en la actualidad la construcción de órganos está establecida en una base mucho más amplia y en conocimientos todavía más precisos que antaño. En la actualidad se adaptan, además, los órganos a los diferentes fines de su utilización, por ejemplo, al culto de iglesias, a conciertos, a grandes salones y a salas de música, a la música de orquesta de salas de concierto, a los cinematógrafos y a establecimientos parecidos. Estas diferentes clases de órganos se emplean con distintos fines y según estos últimos se construyen sus diferentes partes y sus elementos constituyentes. A base de lo dicho bien puede, pues, repetirse que en todas partes se ven progresos y perfeccionamientos que en poco tiempo conducirán a la cumbre de la evolución de este magnífico instrumento. L. S.

## La industria alemana de los mecanismos de música neumáticos.

Desde hace muchos siglos puede seguirse en Alemania paso por paso la evolución y el perfeccionamiento de los instrumentos de música mecánicos automáticos. A modo de ejemplo y para confirmar lo anterior mencionemos únicamente la corneta mecánica del castillo de Hohensalzburg originaria del siglo XV. Se sabe de Beethoven y de Carlos María de Weber que, hacia fines del siglo XVIII y comienzos del XIX, escribieron obras musicales especiales para un constructor de instrumentos de música mecánicos domiciliado en Sajonia. Desde aquel momento empezaron a verse los instrumentos mecánicos alemanes en el mercado mundial. Rápidamente se perfeccionaron luego estos instrumentos. De una manera general bien debe decirse, sin embargo, que tratábase principalmente de instrumentos formados por cilindros de madera de pequeñas lengüetas movidos mediante contrapesos elevados de nuevo a su posición original antes de tocar una segunda pieza. De modo particular se dedicaron más tarde a la construcción de mecanismos de música los habitantes de la Selva Negra, seguramente porque en aquel distrito se fabricaban desde hace mucho tiempo mecanismos de relojería y relojes bastante perfectos. De aquella región partían los conocidos mecanismos de la Selva Negra en número considerable, y seguramente puede pretenderse que los diferentes pueblos y pequeñas poblaciones de aquella sierra fueron la cuna de la industria alemana de instrumentos de música mecánicos. De las pequeñas flautas mecánicas se dedujeron los orquestrones que se contruían ya de mayores dimensiones hacia mediados del siglo XIX.

Todavía debemos mencionar aquellos instrumentos de música mecánicos que pueden considerarse como los antecesores de los organillos y que en grandes cantidades inundaron el mercado mundial. Se fabricaban principalmente en Leipzig y produjeron tan pingües ganancias que sus fábricas, en verdadero florecimiento, llevaron el renombre de los instrumentos de música mecánicos alemanes a todos los países del mundo. Estos aparatos, sin embargo, no se emplearon mucho tiempo y se encontraron en la cumbre de su aceptación y empleo al inventarse la máquina parlante de cilindro y, poco después, el gramófono de disco ya bastante más perfecto.

Un cambio radical sufrió la evolución de la fabricación de los instrumentos de música mecánicos al inventarse y emplearse con preferencia el rollo de papel de notas perforadas en combinación con el sistema neumático. A propósito de este sistema sólo queremos mencionar que consiste, por una parte, en un accionamiento formado por un electromotor o también pedales que actúan sobre una máquina aspirante para producir en el interior del aparato una cámara de aire muy diluido, en una palabra, un vacío, cuya fuerza es causa del funcionamiento del mecanismo y de la reproducción de las notas del rollo de papel perforado.

Esta nueva técnica ofreció al instante nuevas posibilidades, que inmediatamente crearon una nueva base para la capacidad musical de los instrumentos y produjeron una sensible simplificación del mando manual de estos aparatos. Al mismo tiempo se extendió extraordinariamente el suministro de energía eléctrica; con ello se creó la base de un rápido florecimiento de

la industria, de la cual formaron parte en poco tiempo una serie de empresas importantes que se pusieron a la cabeza de este ramo y adquirieron importancia mundial por la excelente calidad de sus productos. También fuera de la Selva Negra se formaron algunos núcleos de fabricación de instrumentos de música mecánicos en algunas ciudades predestinadas para ello y de florecientes fábricas de instrumentos de música, como Berlín, Francfort del Meno y particularmente Leipzig, que desde hace ya muchísimos años confeccionaba estos pequeños mecanismos de música y los pianos de gran perfección técnica para aquellos tiempos.

No debe, pues, extrañar que ya desde un principio los músicos y expertos en este ramo de los instrumentos de música procuraran mecanizar el piano del cual puede decirse que, accionado eléctricamente, bien merecía el nombre de piano de reproducción. Esta mecanización se perfeccionó extraordinariamente y la simple reproducción se transformó en una música verdaderamente artística que apenas puede distinguirse de la tocada por los mejores artistas. Hasta los menores detalles reproduce este piano eléctrico con la mayor precisión. El piano de reproducción sin duda alguna es una invención de extraordinaria importancia cuyo valor se reconoce por los mejores músicos y artistas de nuestros tiempos. Y bien puede hablarse del mejor y más sublime de entre todos los instrumentos de música mecánicos, pues como ya digimos anteriormente esta obra de arte reproduce con todos los matices rítmicos y dinámicos la música manual de los principales pianistas. Aun en la actualidad este tipo de pianos representa un producto muy especial de una fábrica especializada que hasta la actualidad ha sido imitada pero todavía no igualada y aun menos superada.

Un instrumento de música, un piano de transición, es seguramente el aparato neumático accionado mediante pedales, que, por de pronto, se construyó como añadidura de pianos normale pero que más tarde se montó en el piano formando parte intrínseca del mismo. Miles y miles de estos pianos de pedales se encuentran en las casas particulares de los habitantes de todos los países del mundo y se estiman desde hace muchos decenios hasta por los conocedores de música.

Pero con aparatos de reproducción mecánica de músicas no solamente se equiparon los pianos sino también los armonios; a estos últimos se añadieron dispositivos neumáticos. De este modo se obtienen y construyen en la actualidad magníficos armonios que con todos los detalles tocan las más conocidas músicas de los tocadores de esta clase de instrumentos. Hasta los cambios de registro y hasta las expresiones se modifican automáticamente por el aparato mandado por el rollo de papel de notas perforadas. El aficionado a la música de buen sentimiento artístico debe adquirir, por otra parte, aquellos instrumentos de reproducción mecánica que no solamente toquen las músicas tal y como se encuentran en el rollo de nota sino que permitan también una modificación por el músico en dependencia de sus propias intenciones y de su sentimiento musical. Bajo tales condiciones el músico puede cambiar los matices a su gusto, acoplar un forte o un fortísimo, si así le agrada, o pasar también al piano allí donde mejor parezca a sus propios sentimientos.

Por último no olvidemos mencionar que el espíritu de inventiva y el deseo de crear y perfeccionar lo existente también atreviéndose con el rey de los instrumentos de música, el órgano. Se empieza a crear casi en espíritus al oír tocar, por ejemplo, a Enrico Bossi, al célebre artista italiano y dominador del órgano de manera verdaderamente perfecta, que falleció, desgraciadamente, hace ya algún tiempo. La reproducción es tan magnífica que creía verse sentado al mismísimo Bossi ante los registros y el teclado del órgano reproductor. La maestría es increíble e impresionante.

## La adquisición de teclados es cosa de confianza, que puede Vd. tener en las fábricas alemanas de teclados siguientes:

- Berliner Klaviaturfabrik C. Bohn & Co.,  
Berlin-Neukölln, Friedelstrasse 27
- Heinrich Buchholtz G. m. b. H.,  
Berlin SW, Kreuzbergstrasse 6
- W. G. Bühl, Barmen-U.,  
Bendahler Strasse 27-31
- Dethleffs & Co., Leipzig, Sophienstr. 22
- Hermann Kluge G. m. b. H., Barmen,  
Wuppermannstrasse 23-27
- Erste Reussische Klaviaturfabrik  
Raaz & Gloger, Langenberg (Reuss)
- Wilhelm Schäuffele, Stuttgart,  
Fangelsbachstrasse 5
- Herm. Stamnitz, Liegnitz,  
Franziskanerstrasse 4-6

## Los armonios alemanes se encuentran en todo el mundo

- Hermann Graf, Harmoniumfabrik, Augustus-  
burg i. Erzgeb.
- M. Hörügel, Hof-Harmonium- und Pianoforte-  
Fabrik, Leipzig-Leutzsch
- Fritz Köhler, Schloss Pretzsch a. d. Elbe
- Adolf Kuper, Leipzig N 22, Harmoniumfabrik,  
Breitenfelder Strasse 95
- O. Lindholm, Borna (Bez. Leipzig),  
Breite Strasse 9
- Emil Müller, Harmoniumfabrik, Werdau i. Sa.

## Funderías alemanas de campanas

- H. Humpert, Brilon i. Westf.
- H. Kurtz, Stuttgart, Neusteigstrasse 41
- Mabilon & Co., Saarburg (Bez. Trier),  
Bahnhofstrasse Beurig-Saarburg
- F. Otto, Hemelingen b. Bremen
- Petit & Gebr. Edelbrock, Gescher i. Westf.

Es evidente que lo que por el momento más nos interesa es el piano, el instrumento fundamental de la música actual. Por una parte el piano mecánico fué instrumento reservado especialmente a las casas particulares o también a restaurantes finos que querían regocijar a sus huéspedes con música decente y fina y, por otra, la industria creó también una serie de diferentes tipos previstos tanto para conciertos como para salas de baile. Bajo estas últimas condiciones no se emplea, sin embargo, el piano sólo sino en combinación con uno o más instrumentos que contribuyen particularmente en enriquecer los tonos o modificar el carácter de los sonidos. El piano xilofón, en años transcurridos un modelo muy estimado y pedido, apenas se encuentra actualmente en ninguna parte, mientras la imitación de la mandolina, aprovechando una parte del piano como caja de resonancia, es un instrumento de música muy estimado en muchos países. En este sitio mencionemos también la mandolina mecánica, una invención patentada que dispone de un fondo de resonancia propio y cuyas cuerdas, como al tocar efectivamente la mandolina, son puestas en vibración por medio de hojitas de concha de tortuga. También el piano mecánico propiamente dicho sólo tiene sus admiradores y únicamente por tal motivo se montan los instrumentos suplementarios con dispositivo que permite pararlos y ponerlos fuera de servicio en cuanto lo requieran las circunstancias o lo desee el interesado.

Si bien cierto número de fábricas se limita a construir los pianos mecánicos eléctricos para satisfacer las exigencias y los pedidos, otras, al contrario, se dedican también a la confección y al perfeccionamiento de los instrumentos de música que han de reemplazar varios músicos o también toda una orquesta. Tales

instrumentos mecánicos se piden en la actualidad en proporciones mayores que antaño en forma de piano, esto es, con tal teclado que el instrumento también pueda tocarse manualmente. Es evidente que los fabricantes procuraron satisfacer estos deseos y que en la actualidad tales instrumentos se encuentran con bastante facilidad en el mercado mundial. Particularmente los instrumentos mecánicos grandes con mayor número de cañones, en los registros bajos se suministran solamente bajo la forma del «orquestrion».

Mencionemos aún los pianos-violines que mediante una imitación extraordinariamente feliz de los sonidos del violín, por medio de cañones de maderas especialmente afinados, producen una magnífica música de piano acompañada de un violín. Un instrumento muy particular y sin igual es la «violina», un piano-violín mecánico automático, cuyos tonos de violín se producen de sorprendente calidad por medio de un arco giratorio de crin de caballo que se desplaza en contacto con la respectiva cuerda de un violín normal. En verdad una magnífica obra maestra de la técnica.

El poder ilimitado del jazzband tuvo que tenerse evidentemente en cuenta por la industria constructora de instrumentos de música mecánicos automáticos. Tratóse de una música rítmica, cuya perfección depende grandemente de la aplicación exacta de los instrumentos de golpe y que pudo basar de antemano sus resultados en una exactitud sorprendente de todos sus constituyentes. Por medio de dispositivos matizadores apropiados aun con los sonidos de los instrumentos de golpe se lograron reproducir aquellos magníficos efectos que tan extraordinariamente encantan al escuchador porque saben guardar la respetuosa distancia de lo decente y de la intimidad de las reproducciones musicales. Los resultados obtenidos en este sentido son, por tanto, casi ideales y apenas exigen ya perfeccionamiento. Nadie creería que la música de jazzband no es reproducida por una verdadera orquesta, porque no falta más que añadir la voz cantante que acompañara para disponer de lo más perfecto que se conoce. Por tanto, música de baile verdaderamente ideal puede llamarse a la que se reproduce por tan perfectísimos instrumentos mecánicos automáticos. Con admiración se pregunta el profano y experto donde se encuentran los límites de lo técnicamente posible en este dominio, cuando se oye y ve como se utilizan los instrumentos originales, el flexa-ton y hasta la flauta de Lotos, los principales instrumentos de música del jazzband. No se olvide que bajo otras condiciones los instrumentos de música mecánicos deben disponer de todos el registro de cañones cromáticos, puesto que cada cañón solamente reproduce un tono determinado, mientras en este caso toda la melodía prodúcese por un instrumento de orquesta normal y único. De efecto sorprendente es particularmente el montaje visible de la flauta de Lotos en el medio del frente del instrumento de música mecánico, pues la subida y bajada del distribuidor que cambia los tonos es seguido evidentemente por todo observador con el mayor interés. Innútil es repetir que los instrumentos de música automáticos mencionados no solamente son capaces de reproducir música de jazzband; sus excelentes propiedades musicales se aprovechan también perfectamente para la reproducción de otra clase de músicas.

Una especialidad forman al fin todos aquellos instrumentos de música mecánicos que con dispositivos auxiliares se apropian particularmente a la reproducción de músicas para cinematógrafos o teatros, sitios en que la música con mucha rapidez debe adaptarse a lo que el espectador observa en el lienzo o pantalla de proyección.

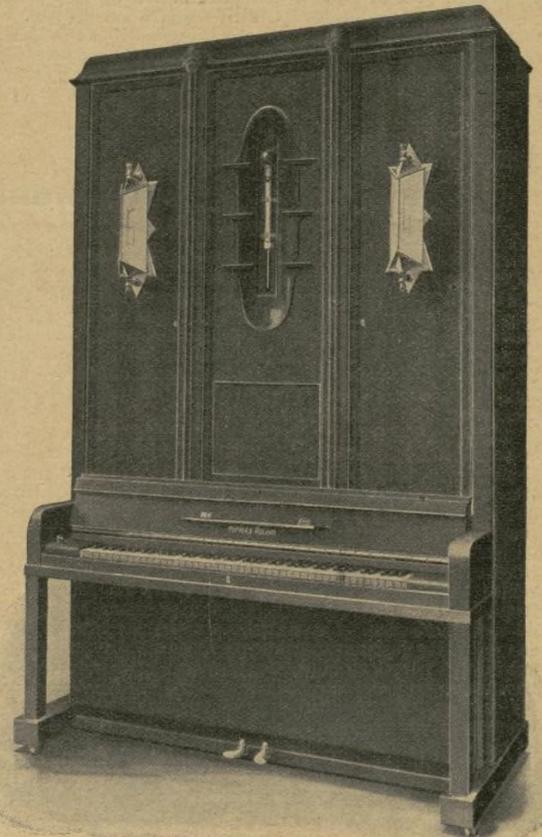
En íntima relación de dependencia con la industria que nos ha ocupado se encuentra la fabricación dedica exclusivamente a la confección de los rollos de notas requeridos por los instru-

mentos de música. Los rollos de notas para reproducciones artísticas de músicas mediante pianos, armonios, órganos, etc. de estas fábricas alemanas, previstas principalmente para pianos de accionamiento mediante pedales, gozan en el mercado mundial de extraordinario renombre no solamente por su constitución y la excelente calidad de los productos empleados para su confección sino también por sus extraordinarias propiedades musicales. Las empresas especializadas de la industria de instrumentos de música mecánicos basan, en parte, la venta de sus productos en un repertorio de notas propias, que se confeccionan y fabrican en íntima dependencia con el empleo de sus instrumentos, aprovechando todas las posibilidades que ofrece la técnica y las obras de música de los principales músicos y compositores del mundo.

Los instrumentos de música mecánicos de motor o de pedales se fabrican no sólo por las fábricas a fin de satisfacer las exigencias del mercado nacional sino la mayor parte de las veces para otros países, teniendo minuciosamente en cuenta



Armonio mecánico que se toca a mano y mediante rollos de notas.



Piano mecánico de "Jazzband" con flauta original para tocar con rollo de notas.

**G. & A. Klemm**  
MARKNEUKIRCHEN 893 GERMANY  
GEGR. 1795  
INSTRUMENTOS DE MÚSICA  
ACCESORIOS Y CUERDAS

**Visite en la ciudad de Dresden la casa**

Premiada en Ginebra en 1927 con ocasión de un concurso de sonoridad por el violín mejor construido en los últimos 10 años



**Geigenbau Professor F. J. Koch**  
Prager Strasse 6 IV (Lift)

**HANS RÖLZ, Fábrica de instrumentos de música**

Graslitz (Checoslovaquia), Klingenthal (Alemania)

Dirección telegráfica: Musikroelz  
Códigos: ABC 5a. Edición y Rudolf Mosse.

**Acaba de publicarse el catalogo principal I. H. S. 7**

- con: 1º. Instrumentos de música, accesorios y cuerdas
- 2º. Armónicas de boca, acordeones e instrumentos de señales
- 3º. Instrumentos de música para niños, juguetes con música o sin ella.

Exposición permanente de muestras en Berlin S42, Ritterstr. 36 II.  
En la Feria de Leipzig: Messpalast „Drei Könige“.



**La buena conducción del tono**



La conducción métrica esmalada del tono del Scheithauer-Werk significa una invención revolucionaria en el ramo de los gramófonos y altavoces de radiodifusión. Estudie atentamente nuestros prospectos

En la Feria de Leipzig: Musikmessehaus Konservatorium, piso bajo, Seifensackgasse 7

**Scheithauer-Werk**  
Komm. Ges.  
Geyer i. Erzgebirge

**Deblaye et Meunier Réunis S. A.**  
4, Rue Sainte - Apolline, Paris.

**Violines - Violones - Clarinetes.**

== Todos los accesorios para instrumentos. ==

**Gramófonos de concierto.**  
Los mejores y más baratos gramófonos del mundo. Reproducción clara y pura. Muestra sólo contra remesa previa de \$5 para aparatos de maleta y \$4 sin maleta, incluso aguja. Gastos de transporte y embalaje 1 \$ más. Fabricación L. DUKELSKY, Berlin-Wilm. B. T.

**Märkische Pianofabrik G. m. b. H., Berlin S59**  
Pianos Lehnardt - Pianos Norma protegidos por la ley. Conocidos, buenos y de baratura sorprendente. Construcción minuciosa y resistente. Tono puro y fuerte. Exportación a todos los continentes.

**Roderich Paesold, Bad Brambach i. Sa.**  
Arcos de primera calidad para todos los instrumentos.  
Casa proveedora muy productiva.  
Central motriz propia - Aserradero - Importación de madera.

**Exitos musicales de México**

**A. Wagner y Levien Sucs. S. en C.**  
México - City, Apartado 353

La casa más antigua en el ramo ofrece a los editores del extranjero sus ediciones en música popular a base de regalías.

**SELMER & C<sup>IE</sup> S.R.L.**

4 Place Dancourt, PARIS, 18<sup>c</sup> (France)

La más importante fabricación francesa de instrumentos de excelente calidad

Flautas, flautas pequeñas, oboes, cornetas inglesas, bajos, clarinetas

Boquillas de todos los modelos Lengüetas y accesorios

**Clarinetes de metal Saxófonos de lujo**

USA: Selmer Inc., Elkhart (Ind.) Fábrica: Mantes (S. et O.)

**BOOSEY & Co. LTD.**

Fabricante de instrumentos para orquestas y editor de músicas, proveedor de la armada y del ejército inglés, del ministerio de colonias, etc.

Catálogos a quien los pida.

295 Regent Street London W. 1.

**FÁBRICA DE PIANOS**

**ERNST KRAUSE**  
Exportación a todos los países. Berlin SO 36 Bouchést. 35/36. Casa fundada en 1868.

**KIRSCH & Co.**

Fábrica de pianos G. m. b. H. Berlin O 34, Romintener Strasse 11.

Pianos y pianos mecánicos de construcción solidísima.

**Remona Gramófonos**

Berlin-Spandau

los deseos de la clientela tanto en lo que afecta la calidad de los instrumentos de música como también la baratura. En esta correlación de ideas mencionamos aún, que el trabajo minucioso en combinación con numerosas medidas preventivas durante la confección de los instrumentos permitieron ofrecer productos que resisten a la acción destructora de los peores climas de países tropicales. Estas ventajas y el constante perfeccionamiento de la mecánica explican con suficiente claridad el puesto preponderante que la industria alemana de instrumentos de música mecánicos neumáticos tenía en el mercado mundial antes de la guerra y se está reconquistando de nuevo desde que desapareció una gran parte de los obstáculos que había erigido la contienda mundial. Estamos seguros de que también en el porvenir sabrá defender la industria de instrumentos de música mecánicos el puesto bien merecido en el mercado mundial sin temer la competencia, antes bien aprovechándose de ella para mejorar en proporciones todavía mayores los impecables instrumentos que constantemente salen de Alemania hacia todos los países del mundo para alegrar en cualquier nación a donde llegan los corazones de los músicos y aficionados a este divino arte y proporcionando, al mismo tiempo, a los que estiman la música sin poderla ejercer, la satisfacción de escucharla allí, donde, lejos de toda civilización, no pueden asistir a conciertos de notabilidades musicales.

Alfred Jauch (Leipzig).

### La industria alemana de armonios.

Por Fritz John (Leipzig).

La construcción de armonios, en oposición a la de pianos y de órganos, es de origen bastante más reciente, por lo cual de una industria de armonios en el verdadero sentido de la palabra sólo puede hablarse en los últimos decenios. Mientras el órgano tiene su antecesor en el órgano hidráulico, construido dos siglos antes de Jesucristo y se conocía por lo tanto, desde una serie de siglos, y el piano de forma primitiva existía ya hacia el siglo XVI, del armonio, como instrumento de música, únicamente puede hablarse desde hará unos cien años.

El armonio debe su construcción a la intención de combinar la constancia del tono con la facilidad de expresión, y fué un alemán, el administrador de hacienda Echenbach de Königshofen (Baviera), quien con su Aeilina supo inventar un instrumento de viento de lengüeta penetrante. En aquel entonces se hacían sonar las lengüetas por medio de aire comprimido, y basándose en este punto de vista trabajaron muchos músicos. Tales construcciones comprimen el aire por medio de fuelles de diferentes clases para impelerlo hacia afuera en contacto con las lengüetas, a fin de moverlas y hacerlas sonar en dependencia de sus vibraciones. Los sistemas que se inventaron más tarde son de efecto justamente contrario, pues el aire comprimido fué substituído por el vacío, esto es, por una aspiración de aire, que, pasando a los canales y en contacto con las lengüetas, producía los sonidos. Esta última clase de armonios se conocen con el nombre de armonios de aire aspirado. Parece que el invento se hiciera simultáneamente en varios países, pero solamente se oyó hablar de este instrumento al dedicarse los norteamericanos a su construcción y al lanzarlo al mercado en cantidades bastante grandes. La fabricación de tales instrumentos empezó en Alemania bastante más tarde. Como estos armonios de aire aspirado se compran gustosamente en todas partes, a conse-

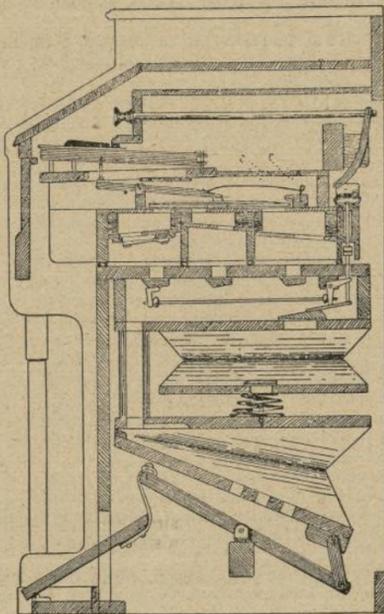


Fig. 1.

cuencia de su tono agradable y simpático, los fabricantes alemanes a su construcción se dedican desde hace ya unos 40 años.

La fabricación del armonio es muy variada y hasta bastante complicada. Por de pronto debemos distinguir los dos sistemas que mencionamos en los párrafos anteriores, a saber: armonios de aire comprimido y armonios de aire aspirado.

A continuación reproducimos un corte a través de estas construcciones:

Fig. 1. Sección a través de un armonio de aire comprimido.

Fig. 2. Sección a través de un armonio de aire aspirado.

De las figuras se desprende inmediatamente una disposición completamente distinta de los sistemas de los fuelles sopladores. De una manera general bien podría pretenderse que un 15 por ciento de la producción total de armonios es de aire comprimido y, la mayor parte, un 85 por ciento corresponde a los armonios de aire aspirado.

La fabricación debe vencer grandes dificultades producidas por una gran multiplicidad de formas y divergencia de tamaños y usos. Pues los armonios se emplean con muy distintos fines y se piden, por tanto, para muy diferentes usos. Por de pronto existen armonios para iglesias y grandes salas, que, bajo tales condiciones deben ser de tonos fuertes, parecidos a los de órgano, y tienen que dirigir el canto de la congregación. Para aposentos menores se necesitan asimismo mecanismos pequeños y, por lo tanto, instrumentos de muy distintas dimensiones.

De forma parecida son, los armonios para escuelas, mientras los instrumentos para casas particulares exigen un tipo especial

particularmente apropiado a los fines domiciliarios. Por otra parte, unos desean el instrumento de cantar himnos y cánticos religiosos, otros prefieren el armonio de orquesta. La obtención de matices de orquestas de formas verdaderamente perfectas débese a un extraordinario perfeccionamiento de la construcción de armonios modernos, y muchos quedan sorprendidos de los hermosos tonos que se desprenden de un instrumento bueno y moderno. Ya desde hace muchos años se estudian y ensayan diferentes construcciones con este objeto, y cosa conocida es que los grandes artistas alemanes Wagner y Liszt, poseyeron armonios con que orquestaron muchos de sus mejores obras y composiciones, que se encuentran actualmente en las grandiosas partituras y celebres obras para orquesta de estos meritorios artistas. Si a esta extraordinaria ventaja del armonio respecto a otros instrumentos de matices limitados se añade la gran variación de expresión de cada tono o toda una frase musical en sentido dinámico, muy fácilmente se comprenderá porque al armonio se profetiza un magnífico porvenir. Justamente nuestra época pide extensión subjetiva aún en sentido musical, la cual únicamente se obtiene con un instrumento capaz de reproducir todas las modulaciones del tono y todos los matices de los sonidos.

Además se construyen armonios en todas las formas, tanto para cinematógrafos como para cafés, que de nuevo deben caracterizarse por propiedades muy distintas a las exigidas de los instrumentos mencionados en las líneas anteriores. Por otra parte se piden también armonios con varios manuales y pedales,

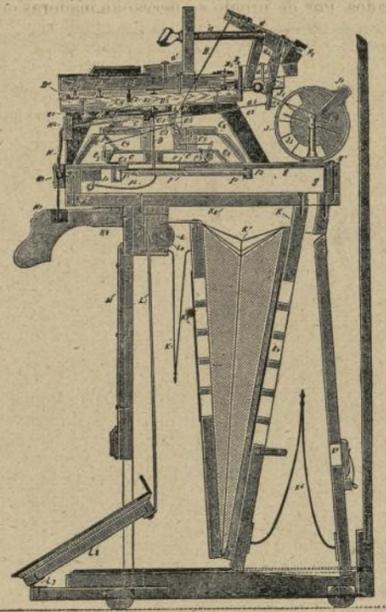


Fig. 2.

# RHEINMETALL

**Aceros especiales Rheinmetall de toda clase.**

★

**Piezas forjadas y prensadas Rheinmetall.**

★

**Tubos de precisión Rheinmetall-estirados sin soldadura, para la construcción de bicicletas y automóviles.**

★

Rheinische Metallwaren u. Maschinenfabrik-Düsseldorf

**Brazos acústicos para gramófonos**  
en todos los modelos corrientes. Herramientas para la fabricación de brazos acústicos completos.  
**Naumann & Söhne, Dresden-A. 24.**

**Instrumentos de música mecánicos especiales de jazzband.**  
**POPPER & Co. LEIPZIG**  
Fábrica de mecanismos de música neumáticos.

**VIRTUS**  
Hornillos a gas de petróleo comprimido



**ERICH & GRAETZ & G. BERLIN, SO 36**

**El disco parlante**  
permite la impresión del habla y del canto a cualquier persona.  
Prospectos gratis.  
**Bruno E. Römer, Dresden-A. 20**

**E. A. Dreier, Markneukirchen i. Sa. 30**  
Fábrica de accesorios de instrumentos de música.  
Cordales para guitarras mexicanas de 6 a 12 cuerdas con botones. Cordales "Dreima" para guitarras con caballete ajustable de plata alemana. Caballetes "Dreima" ajustables de plata alemana para mandolinas. Protector de chaqueta para mandolinas, hojitas para tocar mandolinas. Cordales para mandolinas, bandurrias etc., apagadores.

**Cera de impresión**  
de calidad todavía no alcanzada para la fabricación de discos de gramófono.  
**Ernst Wilke & Co., Görlitz**  
Fábrica de cera fonética más antigua del mundo.

**Cuerdas** perfectas, caracterizadas por su solidez y la claridad de sus sonidos, se ofrecen directamente por la fábrica  
**Ferdinand Meinel, Markneukirchen (Sajonia) Alemania.**

Solicitamos capitales para inmuebles berlinenses contra buenas seguridades hipotecarias.  
**Hansa zu Berlin**  
Wohnungsheim-Betriebsges. m. b. H.  
Berlin W 9, Linkstr. 6.

**HERMANN LAGE**  
Möbelfabrik, HAMBURGO 3, Kohlhöfen 14.  
Relojes de péndulo, relojes de mesa, reguladores, muebles de cuero y de tela para casinos. Instalaciones modernas. Precios directos de fábrica.

**AUG. MANN OBERFROHNA**  
Para gramófonos: Brazos acústicos, portadiscos, frenos de portadiscos, paradores automáticos, herrajes.  
**¡ ATRILES !**

**Importación \* Exportación** de instrumentos de música chinos, como platillos, tam-tams, pautines y tom-toms (tambores).  
**GEORG RICHTER, Hamburg H. 36.**  
Casa fundada en 1875.

**Fábrica de pianos Emil Sensfuss**  
Schwerin (Mecklenburg)  
**Modelo especial "Senta"**  
1,27 m. de altura — 7 octavas — Cuerdas cruzadas. Marco macizo de hierro — Tonos fuertes.  
Precio fob Hamburgo Mcos. 480,—.

**Aparatos maletas.**  
Brazos acústicos forma serpiente, Diafragmas para discos eléctricos, frenos automáticos para platos.  
Mica para diafragmas y todos las piezas para composuras.  
**B. Grünzweig, Berlin W 50, Rankestrasse 26.**

**STERNsches Konservatorium**  
**Gustav Hollaender**  
Berlin SW11, Bernburger Str. 22a/23  
Casa Fundada en 1850  
Director: Profesor Alexander von Fielitz  
Establecimiento afiliado: Charlottenburg, Kantstr. 8  
Director: Fritz Masbach  
Instrucción completa en todas las asignaturas de la música  
Al mismo tiempo escuela de ópera, de jefes de orquesta y músicos de orquesta. Lecciones de instrumentos de viento. Seminario de profesores de música. Teoría-cursos especiales  
Exámenes y admisiones todos los días de 11 a 1  
Admisiones todo el año  
Prospectos e informes pidanse a la Secretaria  
En el año escolar 1927 a 1928 se inscribieron 1.307 alumnos

**WUNDERLICH STACCATO STRING**  
Cuerdas de intestinos y recubiertas, de mucha duración y de quinta extraordinariamente para. Cuerdas de muestra contra pago a quien las pida.  
**E. W. Wunderlich, Fábrica de cuerdas, Hirschfelde (Sajonia).**

**Acordeones**  
de todos los sistemas desde el más sencillo hasta el instrumento más lujoso para artistas fabrica desde hace ya más de 25 años como especialidad  
**Paul Jähnert, Triptis (Alemania).**

Músicas para todos los instrumentos, dedicadas particularmente a la enseñanza y al estudio.  
Músicas para coros y sociedades filarmónicas.  
(Catálogos y envíos surtidos).  
**Kistner & Siegel, Leipzig C 1**  
Casa fundada en 1823. Dörrienstrasse 13.

**Taburetes para pianos**  
con asiento almohadado insuperable protegido por la ley  
**Paul Völkel, Zeitz**  
Fábrica de muebles para instrumentos de música.  
Se solicitan representantes suramericanos bien introducidos.

**Joven comerciante**  
de 25 años de edad, vendedor hábil del ramo de manufacturas y artículos de moda, con conocimientos de inglés y español y 1 semestre de cursos en la Escuela de Peritos Tejedores de Reutlingen, solicita puesto como vendedor en casa importante y fina del extranjero, si posible América del Sur. Sirvanse enviar ofertas a **Walter Böcker, Hamburg, Poolstrasse 6.**

**FIDEL SOCIN / BOLZANO**  
Fábrica de pianos, armonios y armónicas  
Fundada en 1871.  
Prospecto se envía gratuitamente a quien lo pida.

**Proveedor de los celebres artistas**  
**FIDEL SOCIN / BOLZANO**  
Fábrica de pianos, armonios y armónicas  
Fundada en 1871.  
Prospecto se envía gratuitamente a quien lo pida.

Control eléctrico de los neumáticos por medio de señales eléctricas en el tablero durante la marcha con neumáticos desinflados. **H. Jacoby, Eberstadt b. Darmstadt.**

esto es, órganos pequeños en el verdadero sentido de la palabra con los cuales puede tocarse casi toda la literatura original de órganos. También estos mecanismos fácilmente se construyen en la actualidad con extraordinaria expresión y de magnífico efecto.

De todas estas consideraciones se deducirá la extraordinaria multiplicidad del armonio que ofreció, naturalmente, muchas dificultades de construcción hasta transformarse en un instrumento capaz de satisfacer siempre y como es debido todas las exigencias de los clientes. El constructor de armonios no puede aplicar a su fabricación el método de la confección en serie a pesar de que también se han tomado todas las medidas que pudieran conducir en poco tiempo a ella, debido a que existen muchos instrumentos diferentes que deben trabajarse individualmente.

El fabricante, que necesita obreros muy hábiles y expertos, está obligado a pagarlos bien, puesto que muy pocos son los que se apropian para trabajos tan delicados como estos. Las materias primas requeridas por la fabricación de armonios están aumentando constantemente de precio y la penuria de dinero del pueblo alemán impide la construcción de series mayores de instrumentos determinados de esta clase porque no es posible venderlos con la rapidez necesaria. Por tales motivos no estrañará que los precios apenas alcancen para continuar las explotaciones fabriles y dar de comer a los obreros. Muchas veces hasta no se comprende como es posible que tales empresas encuentren aún el tiempo y las ganas de perfeccionar sus instrumentos por medio de toda clase de inventos hechos después de penosos trabajos de ensayo.

Los materiales requeridos por la fabricación de armonios son muy variados. Por de pronto se necesitan maderas de muy diferentes especies, nacionales y extranjeras, maderas blandas y maderas duras para clavijeros, además mecánicas, fuelles sopladores y cajas. Mucho cuero muy caro es imprescindible para guarnecer válvulas y máquinas sopladoras y también se necesitan telas con intercalaciones de caucho. Pero uno de los materiales más valiosos es el latón para lengüetas de tonos. Los muy variados latones empleados se fabrican de las más distintas aleaciones y son muy valiosos. También los armonios se afinan de otra manera que los demás instrumentos de música de la misma especie. Se rasgan las raíces de las lengüetas cuando han de producir tonos más bajos y se liman en su punta cuando el tono ha de ser más alto, más agudo. A lo dicho se añade aún el arte de afinación del afinador del cual depende también el carácter y la calidad del tono.

La mayor parte de las fábricas se encuentran en el centro de Alemania, donde de nuevo Leipzig es el núcleo por excelencia de la fabricación de armonios. También en el Sur de Alemania se fabrican desde infinidad de años excelentes armonios, pero se prefiere la confección de armonios de aire comprimido a los de aire aspirado.

La industria alemana de armonios está muy interesada en la exportación. Un 35 a 40 por ciento de la fabricación total se envía a casi todos los países del mundo. Los compradores principales son holandeses y suizos, además, todos los países civilizados de Europa. Por lo demás se sabe que los armonios alemanes se encuentran en los cinco continentes, el

## La aguja Herold a todos agrada Y es la mejor y más estimada.

América del Sur, el Africa, el Asia o los archipiélagos de Oceanía. En muchos casos no pueden perderse de vista fuertes diferencias de temperaturas o temperaturas muy altas, para las cuales forzosamente deben fabricarse construcciones especiales con objeto de que los instrumentos se conserven en perfecto estado. También es este sentido disponen los fabricantes alemanes de mucha experiencia, y los armonios que salen de sus fábricas son muy estimados en el mundo entero.

Con los armonios de fiel reproducción de toda clase de músicas y con su empleo cada vez más extenso en las familias se lleva a todos los países del mundo el renombre de los productos alemanes de calidad, cuyo mejor representante es el instrumento a que dedicamos este artículo. Estamos convencidos de que con el tiempo en ninguna familia faltará un instrumento tan hermoso como este, a pesar de que en nuestra época se está imponiendo en todas partes el gramófono y el altavoz, que, sin embargo, nunca llegarán a reproducir la música y el canto con la perfección característica del instrumento mismo tocado por verdaderos artistas.

## Cuerdas de buena calidad.

Por el Dr. Karlfritz Will.

Relativamente moderna es la fabricación alemana de cuerdas o mejor dicho su transformación en oficio independiente. Pues mientras en el año 1677 se fundó ya un gremio de fabricantes y constructores de violines en Markneukirchen y floreció cada vez más la confección de instrumentos de cuerdas de toda clase, a la ejecución de cuerdas para instrumentos de música se dedicaban particularmente los cordeleros bohemios y bávaros en momentos perdidos y en tiempos de poco trabajo. Los constructores de instrumentos de música que querían emplear cuerdas mejores estaban obligados a pedir las «romanas» y traerlas de Italia, donde se fabricaban en cantidades bastante importantes.

A pesar de todo, poco a poco se dedicaron cada vez más personas a la confección de cuerdas, y evidentemente, fué en Markneukirchen, centro y núcleo principal de la producción alemana de instrumentos de cuerda, donde por primera vez se fundó en 1777 el gremio de los fabricantes de cuerdas, casi un siglo después del establecimiento del gremio de los constructores de instrumentos de violines. Allá en el Vogtland sajón se

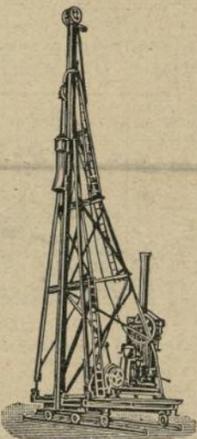
desarrolló y perfeccionó la fabricación de cuerdas en proporciones tales que aun en la actualidad el centro por excelencia de la fabricación alemana de estos productos es Markneukirchen y sus alrededores así como Klingenthal incluso Zwota y Schonek. Solamente la fabricación de catgut esteril y previamente esterilizado se estableció también en Nuremberg y Melsungen así como en algunas localidades de menor importancia; una importante fábrica de cuerdas de seda se encuentra además en Oberwiesenthal del Erzgebirge.

La evolución extraordinariamente ventajosa de la industria alemana de cuerdas se basa con toda seguridad sobre el principio de buena calidad establecido ya por los maestros fabricantes de cuerdas reunidos en el primer gremio fundado en Markneukirchen. Todas las cuerdas fabricadas por los maestros del gremio debían examinarse, verificarse y sellarse, y de este control dependía la clasificación en cuerdas ordinarias, cuerdas finas y cuerdas extrafinas que tenían su sello correspondiente. No debe pues estrañar que bajo condiciones de clasificación tan severas las cuerdas alemanas fueran apreciadas no solamente en el mercado nacional sino se exportaron muy pronto a todos los países a que llegara la fama de esta industria tan perfeccionada. Tratábase principalmente de cuerdas de tripas. Un sensible progreso en la fabricación de cuerdas es el método de confección consistente en un seccionamiento de tripas y en la torcedura consecutiva de las diferentes partes, con lo cual aumenta extraordinariamente la resistencia y la duración de estos artículos.

A la confección de cuerdas de tripas principalmente de ovejas se añadió, en el transcurso del tiempo, la fabricación de otras cuerdas. Y hoy por hoy en Alemania no solamente se fabrican cuerdas de tripas sino también cuerdas de acero, cuerdas cubiertas con alma de tripa, cuerdas de seda y cuerdas de otros materiales. A todas estas cuerdas, previstas principalmente para instrumentos de música, se añaden también las cuerdas de deporte, como las de raquetas de tennis, las cuerdas «Badminton», etc. de tripas o seda, las cuerdas para fines técnicos, las cuerdas para relojes y por último el catgut, los hilos quirúrgicos de sutura de tripas brutos, previamente esterilizados y esterilizados y acabados tal como se emplean constantemente para la costura de heridas y hasta de órganos puestos a descubierto por operaciones.

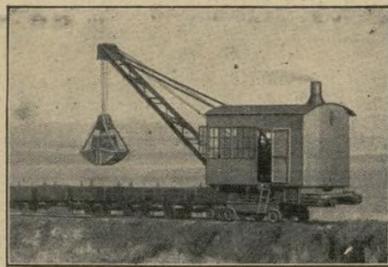
A los perfeccionamientos de la industria alemana de cuerdas en sentido técnico debe seguramente la música, el deporte y la cirugía muchos perfeccionamientos y mejoras. Pensemos en esta correlación de ideas únicamente en la sustitución de las cuerdas de tripas por las de plata y en la obtención de cuerdas de seda para raquetas de tennis, cuya elasticidad es casi la misma que la de las cuerdas de tripas y ofrecen, al mismo tiempo, la ventaja de extraordinaria baratura. También los sorprendentes éxitos de la cirugía débense en gran parte y se posibilitaron únicamente por la fabricación de un material de costura esteril y de fácil resorsión.

La industria de cuerdas es una industria de refinamiento en el más amplio y verdadero sentido de la palabra, y un sólo ejemplo práctico demostrará en cuan grandes proporciones esta industria está relacionada con la economía mundial. La cantidad



## Martinetes accionados mediante vapor

escavadores de mordazas sobre ruedas o orugas y accionados mediante vapor, benzol o aceite, así como toda clase de grúas eléctricas



**Maschinen- und Kranbau A.-G.**  
Düsseldorf

## NIEBELWERKE

BAD OEYNHAUSEN (Alemania)

Fábrica de productos alimenticios

Especialidades: Jamón en latas y salchichas finas.

Se solicitan representantes bien introducidos.

## Importante consorcio

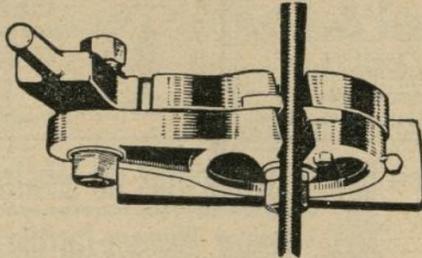
de la industria química solicita para la venta de sus productos químico-farmacéuticos y artículos fotográficos en los países de la América Central y del Sur

## representantes

bien introducidos que trabajen contra comisión. Ofertas detalladas diríjense bajo J. R. 9935 a la casa

Rudolf Mosse, Berlin SW 19

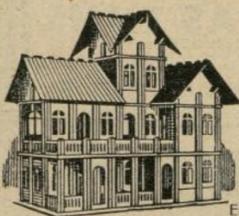
## Dobladora y cortadora de hierros para hormigón armado



¡Construcción única en su género!

¡Con dispositivo de protección contra esfuerzos exagerados!

Dirección telegráfica: Futura, Elberfeld. Teléfono Nos. 4653 y 5313.

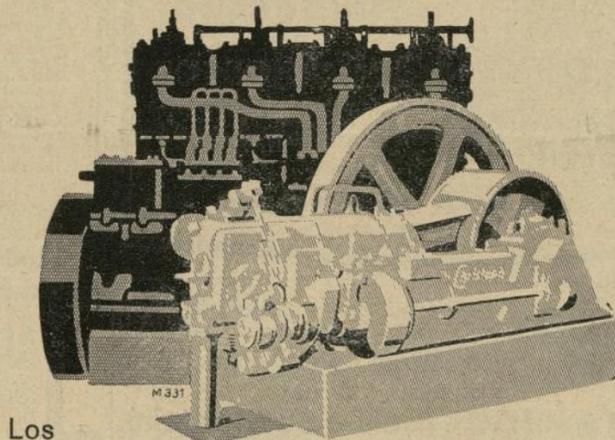


## MOBACO

Cajas de construcción. Lo más moderno y nuevo del dominio de juguetes de construcción

Van Mouwerik & Bal ZEIST HOLLAND

Dirección telegráfica: Moubal. Código: Bentley. En cargos únicamente por mediación de exportadores.



Los

## MOTORES DIESEL CHRISTOPH

sin compresor

para potencias de 6 a 150 CV.

trabajan desde hace decenios en talleres pequeños, la industria, la agricultura y como máquinas marinas. Sus ventajas esenciales son:

- Construcción clara y accesible
- Constante e instantánea puesta en servicio
- Reducidos gastos de servicio
- Cuidado sencillísimo
- Magnífico material y minucioso trabajo de taller

Sírvanse solicitar nuestros prospectos especiales y referencias



**CHRISTOPH & UNMACK A.-G.**  
Abt. Maschinenbau • NIESKY (Niederschlesien), Alemania

## LA OPERETA DE ÉXITO MUNDIAL

### PAGANINI

por Franz Lehár.

Hasta la actualidad se ha representado con el mayor éxito en 232 teatros.

La última obra de Franz Lehár

### FRIEDERIKE

Opereta en tres actos.

Primera representación el 5 de octubre de 1928

en el «Metropol-Theater» de Berlín.

Los papeles más importantes serán representados por Käthe Dorsch y Richard Tauber.

La última novedad de 1928

### LA ISLA DE LOS FELICES

Opereta en 3 actos

por Ralph Benatzky

Crescendo Theaterverlag, Berlin SW 19.

## Maestros alemanes constructores de órganos

**Friedrich Weigle / Carl Giesecke u. Sohn**

Echterdingen b. Stuttgart

G. m. b. H. / Göttingen

Ayuntamiento de Madrid

de tripas de ovejas empleadas exclusivamente para la fabricación de catgut y como cuerdas no pueden obtenerse en Alemania misma.

Lo que hoy por hoy se consume se desprende ya claramente de la circunstancia de que la mayor casa alemana — al mismo tiempo la más importante del mundo — elabora y transforma en cuerdas anualmente las tripas de un millón y medio de ovejas.

Antaño las fábricas alemanas de cuerdas poseían establecimientos limpiadores de tripas propios, particularmente en Rusia, establecimientos que desde los trastornos políticos producidos en la república de los soviets ya no tienen la menor importancia para esta industria.

A pesar de las extraordinarias dificultades que se ofrecieron en todas partes y a pesar de la pérdida de las muy valiosas relaciones comerciales de anteguerra, la industria alemana de cuerdas logró reconquistarse de nuevo una puesto bastante importante en el mercado mundial, no por una reducción de sus precios sino basándose en los antiguos principios que siempre respetó desde su fundación, esto es: Precios al alcance de todas las bolsas y buena calidad.

El éxito de esta situación se demuestran claramente con las cifras oficiales de las estadísticas referentes a la exportación alemana de cuerdas en los últimos años. Pues solamente en cuerdas para instrumentos de música, excluido el catgut, las cuerdas de deporte y las cuerdas para fines técnico, se llegaron a exportar en los años 1924 a 1927 un promedio evaluado en unos 6 millones de marcos oro.

Del antiguo oficio gremial severo se ha desarrollado en el transcurso de unos 150 años de trabajo y perfeccionamiento una industria importantísima como se encuentra raras veces de este

rama en otros países, y que no solamente trabaja en talleres pequeños y medianos sino en fábricas importantísima de miles de obreros, en que se aplican los más modernos principios de fabricación y las máquinas más perfectas combinadas con métodos de trabajos perfectísimos y extraordinariamente racionalizados.

¡Prospero — Trabajando!

La industria de teclados.

Por el Dr. Leopold Samolewitz.

El teclado, aquella parte del piano formado por las teclas, se fabrica casi sin excepción en fábricas especiales, porque su confección exige conocimientos especiales y cada fábrica de pianos necesita un teclado diferente.

El bastidor en que está montado el teclado es de madera de pino silvestre, la tecla misma de madera de pino finísima, ligera y blanda, mientras las planchas superpuestas son de madera de tilo. Es evidente que solamente madera muy bien secada puede emplearse para la fabricación de elementos tan delicados. Toda modificación o cambio de la madera inutilizaría el piano.

Todas estas exigencias las satisface perfectamente el marfil. Pero no cada pedazo de marfil en las mismas proporciones. Las cinco fábricas alemanas de marfil se ocupan desde dejen en cortar láminitas de marfil para cubrir teclas. Estas explotaciones fabriles disponen de máquinas especiales, contra-maestres habilísimos y obreros que desde hace muchísimos años se dedican exclusivamente a cortar laminitas de marfil apropiadas a toda clase de teclas.

ordinaria experiencia. La dificultad se comprenderá inmediatamente pensando en que existen 26 clases distintas de marfil y tres gruesos diferentes de cada una de ellas.

El cliente debe tener completa confianza en la honradez del proveedor de teclados, pues el profano nunca puede deducir a simple vista la clase de marfil que fué empleada para la fabricación del teclado.

El marfil aumenta constantemente de precio en el mercado mundial porque disminuye en grandes proporciones la oferta. Por tal motivo se cubren las teclas de teclados de pianos baratos con substitutos, como son celuloide, galalita, elfenita, etc.

La industria alemana de teclados ha perfeccionado su dominio especial observando todas las posibilidades técnicas y teniendo en cuenta todas las exigencias que pueden y deben establecer los fabricantes de pianos. Por tales motivos la industria de teclados de pianos goza de renombre no solamente en toda Alemania sino también en todo el mundo, renombre que se merece por la excelente calidad de los productos que constantemente salen de sus fábricas.

Pianos.

La Märkische Pianofabrik G. m. b. H., de Berlín S. 59, Bopstr. 10, fabrica desde 1873 los conocidos pianos Lehnhardt empleados con mucho éxito en todos los países del mundo bajo las condiciones climatológicas más desfavorables.

De facilidad de ajeo sorprendente son el Heidoscop y el Rolleidoscop. Notables son las fotografías obtenidas. Optica: Zeiss-Tessare 1 : 4,5. Prospecto gratuito a quien lo pida. Franke & Heidecke Braunschweig (Alem.).

Nuestras relaciones bancarias en el extranjero. facilitan a nuestros lectores extraordinariamente el pago del importe de la suscripción. Los pagos pueden efectuarse aunque solo en la moneda respectiva de cada país, a cuenta Rudolf Mosse, Editorial del "Berliner Tageblatt", Berlín, para la Edición mensual en lengua castellana, en los bancos siguientes:

Bombas centrífugas de aspiración automática Sihi para apagar incendios, para agua domiciliaria, combustible y aire. SIEMEN & HINSCH, Itzehoe 38 (Holstein).

Armonios Straube conocidos, renombrados y empleados con éxito desde 1809. Premios: Medalla del Estado Prusiano entregada en Berlín en 1922. Medalla de oro y premio de honor. Precios módicos. Berlín SW 61 und Lich (Oberhessen)

Pieles de tambor pieles para tamboras y concierto suministra de calidad renombrada Gebr. Conrad, Altenburg i. Thür. (Alemania).

¿Está Ud. enfermo? Lo tengo descubierto el misterio de la naturaleza que de a Vd. una bendición. De gratuitamente informaciones: Georg Baron, Braunschweig, Wortsstrasse 6 (Alemania).

Casas internacionales de transporte. Berlín NW 5: Allgemeine Transportgesellschaft vorm. Gondrand & Mangili, m. b. H. Especialidad: Transportes a ultramar y al extranjero. Código ABC 5a Edición.

Geipel & Co. Erlbach i. Vogtl. (Alem.) Instrumentos de música y cuerdas de la marca "Edelton"

GEBR. LUDWIG Fábrica de acordeones y armónicas de boca Zwota i. Sa. (Alemania) Sólo fabricante de las renombradas marcas "Tannenbaum", "Parsifal", "Glory", etc.

Addiator Máquinas de Calcular. Sumas, Restas, Multiplicación, División, Cálculo de Saldos, Interés y Descuentos. Utilidad insuperable. Ahorra tiempo, dinero y trabajo cerebral. Errores mecánicos y fallas son imposibles. Artículo de gran venta, giro permanente. ¡Alto beneficio! ADDIATOR G. m. b. H. Berlín SW 48 Wilhelmstr. 93.

Sostenedores de hojas patentado, "Franjoso" una novedad notable y práctica, conservación ideal y magnífico tratamiento de las hojas de clarinetes y saxófonos. Sostenedores de hojas de música de plata alemana con plancha de vidrio pulido en estuche elegante y manual de distintas ejecuciones. Artículo muy lucrativo para todas las tiendas de instrumentos de música. Se solicitan representantes en todas partes. M. J. Soback, Ludtitz cerca de Karlsbad (C.S.R.)

Cuerdas de música italianas confeccionadas manualmente. Insuperables en resistencia y pureza de tonos. Solicitense precios. Armando Stagni, Bologna 120 (Italia).

Instrumentos de Música Gaspar Ximenez-Carrillo La Casa más antigua de España Ronda (Málaga).

Las legítimas cuerdas "Vesuv" CARMINE D'ORAZIO & FIGLI NACHF. FEDERICO D'ORAZIO Fábrica premiada de cuerdas de instrumentos de música. Casa fundada 1859 NAPOLI-PONTICELLI (ITALIA). Especialidades: Cuerdas torneadas de extraordinaria sonoridad, pureza de tonos y resistencia. Cuerdas para tennis y catgut.

Armonios Aref La mejor fabricación. Exportación a todos los países del mundo. A. Radice & Figli, Seveso (Italia). Solicitense catálogos.

W. Stowassers Söhne Fábrica de instrumentos de música Graslitz (Checoslovaquia). Casa fundada en 1824. Instrumentos de música de metal de todos los sistemas.

CUERDAS TOMS son la mismísima perfección. CUERDAS TOMS son la mismísima perfección. Escriba para más detalles a la casa TOMS STRINGS, WELLINGTON, SOM. (INGLATERRA).

Bambalinas Chalier Reflectores Chalier Patentados en todos países. 266, Boulevard Saint-Germain, Paris (Francia).

Ansaldo Poggi, Constructor de laudes. Discipulo de Giuseppe Fiorini. Primer premio en el concurso de laudes de concierto de Roma en 1925-1927. Saragozza, 160, Bologna (Italia).

"Música clásica y moderna" Libros de música Librería musical PIERRE SCHNEIDER 61, Avenue Malakoff, PARIS (16). Rápido envío a todos los países. Músicas nuevas y de lance.

Las mejores ocarinas suministra H. Fiehn's Erb. Viena XII, Tivoligasse 48 (Austria).

Concurso internacional de foot-ball! ¡Para todo el mundo! Juego de tablero Mack para foot-ball y ajedrez. ¡Completamente nuevo! ¡Instructivo! ¡Interesante! Reglas de juego en todos los idiomas. Figuras finas con vestimenta de color en posición de golpe falso, salto, marcha cogedura. ¡Excelente presentación! ¡Barato! ¡Magníficamente dicaminado! ¡Se solicitan representantes! ¡Muestras gratis! ¡Artículo de fácil venta! Wilhelm Mack, Lörrach (Baden), Alemania.

Máquinas para la construcción de calles y carreteras Kaelble Rodillos de motor Diesel / Quebrantadores de motor Diesel / Tractores de motor Diesel / Destructor de calles / Carro-vivienda / Carros-cisterna y bombas. Solicitense el impreso BT 48. Carl Kaelble, Backnang Casa fundada en 1884 cerca de Stuttgart. La más antigua e importante fábrica alemana de máquinas para la construcción de calles y carreteras.

Simiente de trigo patatas sajonas para plantar en montes, son una clase de patatas para plantar en campos situados de 850 hasta 700 metros de altura, en tierras pobres; de clase saludable, firme para el laboreo y rica en rendimiento, reconocida por la Cámara Agrícola de Sajonia, siendo expedidas a todas partes de Alemania, bajo la vigilancia de peñitos, miembros de la Cámara, suministra Landesaafbauverein für Sachsen Dresden-A. I. Buscarse representantes.

B. Ruthemeyer, Soest construye y recomienda rodillos de vapor de construcción acreditada para apisonar carreteras y cilindros compound simplificados de trabajo casi exento de ruido y servicio extraordinariamente económico. Rodillos tandem para calles de asfalto. Motorrodillos de 3 a 6 t de peso para la construcción de calles, carreteras y canales.

## Informaciones industriales.

### Koch & Engel.

La empresa Koch & Engel, de Berlín S. 59, construye pianos que no solamente se han conquistado el mercado nacional sino también el extranjero. El negocio de exportación, que, hasta la actualidad, se ha resumido particularmente a Dinamarca, Holanda, el Sur de África y Oceanía, es muy apropiado a dirigirse también a España a la América Central y a los países suramericanos de habla española y portuguesa. Pues los instrumentos que construye la empresa son de material tan sumamente sólido y resistente que satisfacen las mayores exigencias hasta en países tropicales de rápidos cambios de temperatura. Quien en ultramar se haya dedicado a tocar el piano alemán sabrá muy bien lo que la industria alemana es capaz de ofrecer justamente en este ramo importante de la construcción de instrumentos de música. No solamente la madera empleada sino también las cuerdas y las piezas de hierro están fabricadas de suerte que puedan resistir a todas las intemperies anormales, como fuerte calor y rápidos cambios de temperatura, observados con frecuencia en muchos países tropicales del África y de la América Central y del Sur.

### Un nuevo aparato impresor de discos de gramófonos.

El disco parlante. . . Una nueva obra maestra de la técnica se ha inventado por un ingeniero alemán. Hasta la actualidad solamente los grandes artistas músicos y cantores podían oír reproducir su voz o su música por el disco de gramófono. Para la mayor parte los mortales este placer era inconseguible, pues los aparatos impresores de discos de gramófono costaban miles de pesetas y requerían extraordinarios conocimientos técnicos.

En la actualidad se ha conseguido lanzar al mercado un aparato impresor simplificado que cuesta únicamente 35 marcos y puede montarse en cualquier gramófono por medio de tres tornillos. La impresión es de una sencillez sorprendente y se efectúa sobre discos de cartón cubiertos de una capa de cera. Los discos pueden reproducirse muchas veces y cuestan únicamente 30 céntimos la pieza.

El aparato pónese en movimiento exactamente como un disco de gramófono, y mientras se habla o canta en la boca de la bocina, el estileto o aguja hiende cada tono en la cera. Dando simplemente la vuelta a la membrana se obtiene inmediatamente la reproducción de los tonos impresos.

Este nuevo aparato seguramente será aceptado rápidamente por oradores, cantores, cantatrices, profesores de idiomas, músicos, etc. Pero también todas las familias podrán formarse una colección de discos con el habla o el canto de los miembros de la familia con objeto de crear la base de una crónica familiar muy interesante particularmente para los generaciones futuras. Además, el aparato es el medio de entretenimiento más diver-

tido de reuniones, pues sin más ni más pueden impresionarse inmediatamente y sin la menor dificultad en el disco de cera conciertos de radiodifusión siempre que se tenga un altavoz. Cuanto mejor sea este último tanto mejor será la impresión y, evidentemente, la reproducción. La mayor alegría procurará el intercambio de discos impresos entre amigos, conocidos y miembros de la familia por intermediación del correo. Las ventajas que ofrece tal aparato de impresión son muchas y no es posible enumerarlas todas en estas cortas líneas. Cada lector mismo se figurará la facilidad con que podrá pasar su tiempo con este aparato ingenioso. Los prospectos acerca de este aparato se envían gratuitamente por la casa Bruno E. Römer, de Dresden-A 20.

### Ferd. Manthey, Fábrica de pianos.

La empresa Ferd. Manthey, de Berlín SO 36, festejará en el corriente año su 60 aniversario de fundación. Una experiencia de muchísimos años en la exportación a todos los mercados del mundo ofrece al comprador la mejor garantía de una ejecución adecuada y experta de todos sus instrumentos de música, que desde hace muchísimo tiempo, se construyen hasta para todos los

climas de los países tropicales. La casa Ferd. Manthey solamente fabrica buenos instrumentos alemanes de precios al alcance de todas las bolsas. El programa de fabricación comprende pianos Manthey en tres tamaños distintos y correspondientes a las alturas 132 cm., 137 cm. y 145 cm. Los pianos de cola Manthey se fabrican de las alturas 155 cm. y 175 cm., respectivamente. La misma sociedad suministra, además, pianos mecánicos llamados «Manola» que se accionan mediante pedales, los «Electro-Manolas», y los pianos accionados eléctricamente. Todos los pianos, pianos de cola y pianos mecánicos llevan fondo de resonancia «Bifornix» y caballete «Legato» con los cuales se producen tonos de la mayor belleza. Una especialidad particular de la empresa Ferd. Manthey es el magnífico pulimento que conserva su extraordinario brillo años y años bajo las condiciones locales más desfavorables.

### Pianos.

La fábrica de pianos Ernst Krause, de Berlín SO 36, Bouchéstr. 35/36 — fundada en el año 1868 — exporta ya desde hace más de 60 años sus magníficos instrumentos de música a todos los países del mundo. Sus productos se compran gustosamente por su baratura y la hermosura de sus acordes. Los clientes que adquirieron uno de estos pianos ya no pueden prescindir de ellos.

A los interesados gustosamente se envía el catálogo ricamente ilustrado, y la casa desea aún algunos nuevos representantes en el mundo entero.

La empresa Kirsch & Co., de Berlín O. 34, Romintener Str. 11, Fabrica de Pianos y Pianos eléctricos, suministra instrumentos de calidad extraordinariamente buena, que pueden confeccionarse aún a precios relativamente bajos, merced a magníficas instalaciones de máquinas y un personal habilísimo, que sin pérdida de tiempo sabe ejecutar minuciosamente los más difíciles trabajos.

### Un nuevo diafragma electromagnético para la transmisión de las reproducciones de discos de gramófono.

Ya desde hace algún tiempo se están haciendo ensayos de transmisión de reproducciones de discos de gramófonos por la electricidad. Los caminos seguidos hasta la actualidad no habían dado, sin embargo, un resultado verdaderamente bueno, pues la intensidad de los tonos y la pureza de tales aparatos dejaban mucho que desear. Un mejoramiento importante respecto a la intensidad de los tonos y a la pureza de los sonidos se ha obtenido por medio del diafragma de transmisión electro-magnético «Efa» del sistema Bergmann de los Efa-Werkstätten für Elektrotechnik und Feinmechanik, de Berlín, Alexandrinenstrasse 37a. La intensidad de los tonos del diafragma de transmisión acoplado directamente a los cascos, esto es, sin ninguna



Piano con adornos de marquetería.

La casa de las calidades finas



Jos. Zimmermann

Fábrica de agujas Aachen Postfach 42.



Se solicitan representantes

## Esencias de frutas para bebidas antialcohólicas

TODA CLASE DE ESENCIAS para la fabricación de licores, dulces y helados

suministra como especialidad fabricada desde hace muchísimos años

Hensel & Prinke, Görlitz 4.

## Georg Meinke

Fábrica de cueros

PIEL "NAPA"

BURG bei Magdeburg

**Banderas** para círculos pintados o bordados así como todo lo que puedan necesitar sociedades y uniones, asaber: insignias, etc. Todos los artículos para iluminaciones, decoración, para fiestas populares, deso-ciedad y de carnaval. Fuegos artificiales, decoraciones para teatros, de cualquier ejecución. Bernhard Richter, Köln, Weyerstrasse 19.

## Acepto aún encargos de compra

de artículos de vidrio, porcelana y enseres de casa, juguetes, bisuterías y escribanías. Encargos combinados. Me encargo de documentos de exportación. Con la mayor atención y minuciosidad se ejecutan todas las órdenes. Referencias a quien las pida.

K. Fehrenbach, Heidelberg i. Bad. Rohrbacher Strasse 62.

**Paraguas** **Sombrillas**

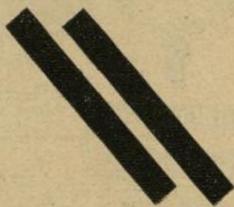
Gran producción. Últimas novedades — Ejecución de calidad. Catálogo de exportación ilustrado se envía a quien lo pida. Moritz Lewy Nachf. A.-G., Breslau. Dirección telegráfica: Schirmlewy. — Código: Rudolf Mosse y ABC-Code, 5a Edición.



## Bergmann-Briefumschläge A. G.

BERLIN SW 68, Alte Jakobstr. 20 - 22

Sobres acabados de toda clase



Especialidad: Sobres de ventanilla pegada

## Brecht & Fugmann

Guben (Alemania)

Fábrica de sombreros

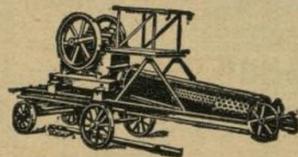
Especialidad en cascos y sombreros de fieltro de lana

## Ocasión única.

Ofrezco 12.000 a 15.000 rollos de alambre de cable cubierto, con un conductor de cobre unido con dos a seis conductores de acero, en término medio por rollo de 500 metros Marcos 3,25,

además, 3.000 a 4.000 látigos de cuero de artillería nuevos de un metro de largo, en el puño 9 u 11 centímetros de diámetro, Marcos 1,25 por pieza franco portes Hamburgo contra cheque bancario.

Gebrüder Biermann Berlin W 50, Nachodstrasse 15.



## Instalaciones quebrantadoras para cascajo

Machacadoras / Molinos Pulverizadores / Cribadoras Máquinas para lavar y cribar arena, grava y cascajo

TALLERES DE CONSTRUCCIÓN Dr. GASPARY & CO Markranstädt cerca de Leipzig

Ruégase visitarnos. Catálogo No. 24 gratis

Heine & Co. Halberstadt (Alem.)

La mayor fábrica de conservas de carne del continente / Especialidades: Manjares finos, salchichas y jamón en envases

## Compras directas

Caballero, anteriormente en conocida casa comercial latino-americana, desea ocuparse en compras directas. Residente en Berlín, centro industrial de Alemania. Sirvase escribir a J. V. 14 309, Rudolf Mosse, Berlín SW 19.

ampliación, viene a ser igual a la de recepción con un aparato receptor de una sola válvula, de suerte que con amplificadores relativamente pequeños se obtienen ya grandes intensidades. Los aparatos receptores de tres válvulas, que se encuentran en el comercio, se apropiaron magníficamente para esta transmisión. La transmisión de reproducciones de discos de gramófonos con estos receptores amplificadores y el electro-diafragma Efa producen un volumen acústico amplio y perfecto.

El electro-diafragma está construido de modo que pueda garantizar una larga duración del aparato de caja muy gustosa y elegante. Los cambios de temperatura no tienen ninguna influencia sobre el diafragma. Servicios excelentes presta el electro-diafragma también a las tiendas de aparatos de radio-difusión, que pueden exhibir, de este modo, sus altavoces aun cuando no trabajen los emisores radiofónicos. El aparato también se empleará muy ventajosamente como medio de estudio y de enseñanza.

**Talleres de construcción de violines del profesor Dr. Koch.**

La vida artística y musical de Dresden encontró un interesante enriquecimiento con la fundación del establecimiento de construcción de violines por el insigne, celebre y conocido profesor de música Dr. honoris causa Koch. Este establecimiento de procedimientos y métodos de trabajo especiales, porque se basa completamente en las tradiciones profesionales de la construcción clásica de los violines italianos, sobre el visitador produce el efecto de un sanatorio de violines. En este establecimiento los instrumentos sufren durante varios años un tratamiento muy sutil del material con una exposición prolongada y consecutiva al sol, bajo constante verificación de su sonoridad. El resultado de este trabajo minucioso, cuidadoso y ejecutado con el mayor amor es tan sorprendente, que en los círculos de artistas bien se habla ya de un renacimiento del arte de construir violines.



Cabeza de un violoncelo, de los talleres constructores de violines del profesor F. J. Koch de Dresden.

Muchos de los productos que han salido de estos talleres se han empleado ya con el mayor éxito por los mejores artistas, y el que dispone de un fino oído y tenga buenas facultades musicales notará inmediatamente la extraordinaria sonoridad de los tonos y la magnífica armonía de los sonidos que se desprenden de estos instrumentos, que apenas vuelven a encontrarse de construcción tan perfecta en otra fábrica de instrumentos de esta clase del mundo.

**Fábrica de conservas de carne y de embudidos de Halberstadt Heine & Co.**

La empresa Halberstadter Wurst- und Fleischkonservenfabrik Heine & Co. de Halberstadt se fundó ya en el año 1883. La fábrica modesta se transformó en el transcurso del tiempo en la empresa renombrada que admiramos en la actualidad. En el año 1912 se colocó la primera piedra sobre la que se construyó la gigantesca explotación fabril que aun en la

actualidad es la admiración y sorpresa de todos los visitantes de Halberstadt. En un solar de casi 7 hectáreas de las cercanías de la estación principal se erigió la fábrica que no tiene casi igual en toda la industria alemana de conservas de carne. Al declararse la guerra y al continuar la contienda mundial durante años también los propietarios de esta fábrica tuvieron que adaptar el servicio de los talleres a las exigencias de la defensa de la patria. En este período el número de empleados y obreros ascendió a 2.000. Terminada la guerra, en la fábrica se instaló la comisión repartidora de carnes hasta el año 1920. Solamente en aquel momento se inició el comercio libre, y los compradores de los excelentes productos de carne de Heine pudieron ser servidos de nuevo con completa libertad de decisión. De 18 secciones completamente independientes está compuesta toda la fábrica. La sala de fabricación principal tiene una longitud de 95 metros y una anchura de 36 metros. 138 máquinas están accionadas por 1.020 CV. A modo de ejemplo indiquemos que un año se transformaron en salchidas unos 48.000 cerdos y próximamente 13.600 piezas de ganado vacuno. Además, para esta fabricación se exigieron unos 8.000.000 de botes de hojalata y próximamente unos 40.000.000 de tripas de oveja. A la fábrica se han añadido una instalación frigorífica, una fábrica de embalaje de envases, una forja, una cerrajería, una preparatoria de tripas, un establecimiento clasificador de tripas, una carpintería, una carretería, una fábrica de jabón, una instalación desengrasadora de huesos, una sillería, un lavadero, una imprenta y una hacienda de unos de 175 hectáreas.

Redactor responsable: Walter Galdert, domiciliado en Berlin-Tempelhof; responsable de los anuncios: Martin Mücke de Berlin. Casa editora y establecimiento tipográfico de Rudolf Mosse, Berlin.

Verantwortlich für die Redaktion: Walter Galdert in Berlin-Tempelhof, für die Inserate: Martin Mücke in Berlin. Druck und Verlag von Rudolf Mosse, Berlin.

**AGENCIAS en:**  
**ALEMANIA:** Bielefeld • Bremen • Breslau  
 Chemnitz • Colonia • Dresde • Duesseldorf  
 Erfurt • Francfort s. M. • Halle a. d. S. • Hamburgo  
 Hannover • Karlsruhe • Leipzig • Magdeburgo  
 Mannheim • Munich • Nuremberg • Stuttgart  
**EL EXTRANJERO:** Agram • Amsterdám • Arad  
 Basilea • Belgrado • Bucarest • Budapest • Klausen-  
 burgo • Londres • Milán • New York • Paris • Praga  
 Viena • Varsovia • Zurich

## RUDOLF MOSSE

### AGENCIA DE PUBLICIDAD

**BERLIN SW 19      BARCELONA**

JERUSALEM STRASSE 46-49      RAMBLA DE CATALUÑA 15

Presupuestos y organización de campañas de publicidad en los periódicos de todo el mundo más apropiados a cada caso

\*

Una experiencia de casi 60 años y personal especializado garantizan a nuestros clientes un servicio esmerado y el máximo rendimiento de la propaganda

# Géneros y productos alemanes

<p><b>Abanicos</b> Abanicos. Louis Marcus, Berlin S 14. Sebastiánstr. 8. La mayor fábrica de abanicos de Alemania. Abanicos de celuloide, papel o plumas de avestruz. Departamento II: Abanicos de reclamo.</p> <p><b>Accesorios de automóviles</b> "Ködü" el dispositivo elevador hidráulico de automóviles patentado en Alemania extraordinariamente seguro, cómodo y barato. Fábrica de Maquinaria. Peter Kölzer, Düsseldorf.</p> <p><b>Indicadores de dirección de circulación "Gra"</b> para automóviles se han empleado con muchísimo éxito desde hace ya más de 5 años. Robert Graf, Berlin 034.</p> <p><b>Artículos de acero</b> Aparatos de afeitar de marca registrada. Los mejores del presente. Herbert Herold, Chemnitz K.</p> <p><b>Artículos de acero</b> Tijeras de todas las ejecuciones. W. Strausfeld, Ohligs-Solingen. Se solicitan representantes.</p> <p><b>F. Koeller &amp; Co., Ohligs-Solingen.</b></p> <p><b>NIESO</b> Se garantiza absolutamente cada hoja de afeitar "Nieso" Gebr. Neipenberg, Wald-Solingen.</p>	<p><b>Hojas para aparatos de afeitar</b> en magnífica calidad. Eterna-Rasierkingenfabrik A.-G., Berlin N 39.</p> <p><b>Hojas para afeitarse</b> suministra a precios módicos y de buena calidad Graf &amp; Co., Merscheid, Solingen.</p> <p><b>Thomissen</b> Hojas para aparatos de afeitar 8 chelines la cruzeta sob puerto alemán. Gebr. Thomissen, Solingen.</p> <p><b>Machetes</b> así como cuchillos de caza y de carnicería. Schulte &amp; Co., Gevelsberg i. W.</p> <p><b>Maquinitas y hojas de afeitar A-Z.</b> Zorlig-Werke Frankfurt a. M., Alte Gasse 38.</p> <p><b>Navajas de afeitar</b> hojas de afeitar y tijeras. Gust. Stüker, Artículos de acero, Solingen, Flirstr.</p> <p><b>Tijeras de esquilador ovejales</b> cuellos de dientes para guadañadoras y láminas de dientes suministra únicamente de la mejor calidad y a exportadores la casa. C. Th. Frielinghaus, Kett- hauserheide b. Voerde i. W.</p> <p><b>Tijeras de acero.</b> Friedrich Decker, Ohligs-Solingen. Fabricación - Exportación. Correspond. en francés.</p> <p><b>Agujas</b> para coser, para zurcir, para lana y saqueras en general toda aguja con ojo. Presentación en sobres y estuches, Alfileros, Agujas para tejer. Antigua afamada fábrica de Dosmann &amp; Co. Iserlohn (Ale.).</p> <p><b>Agujas quirúrgicas</b> de excelente calidad. LEOLAMMERTZ Fábrica de agujas Aachen, Postfach 68.</p>	<p><b>Agujas "Contraclid"</b> Un triunfo de la ciencia. Son inoxidables y flameables como metales preciosos que superan en muchos sentidos. Únicos fabricantes: <b>INJECTA A.-G.</b> Berlin SO 16 Köpenicker Str. 109a (Alemania).</p> <p><b>Agujas de todas clases.</b> Gebr. Queck, Fábrica de agujas, Würselen b. Aachen.</p> <p><b>Alambres</b> de toda clase. KUFFERATH &amp; Co. G. m. b. H., Düren (Rhd.).</p> <p><b>Telas metálicas</b> de toda clase. Alambre Drahtwerke Dorsten i. W.</p> <p><b>Alumbrado</b> Lámparas, arañas, etc. Artículos metálicos. Krem- Werke, Krefeld (Rhd.). Se solicitan representantes.</p> <p><b>Manguitos</b> de seda art. y ramio, duros (ceñidos) y planos, para lámparas de todos los sistemas con combustible líquido, gas y gas comprimido. Fabricación en gran escala. Se buscan representantes. Berliner Gasglühlichtwerke Richard Goetschke, Berlin O 27, Blumenstrasse 81 g.</p>	<p><b>Anteojos prismáticos</b> Microscopios Aparatos de puntería Optica geodésica y astronómica. M. Hensoldt &amp; Söhne, Opt. Werke, Wetzlar.</p> <p><b>Aparatos de transporte</b> Aparatos de elevación de toda clase fábrica W. Pollmann, Gevelsberg i. W.</p> <p><b>Carretillos</b> de dos ruedas para sacos y todos usos. Arwic-Werke R. Wille &amp; Sohn Celle (Hannover). Casa fundada en 1884.</p> <p><b>Aparatos de toda clase</b> Aparatos protectores contragases. Artículos de salvamento. Respiradores. F. Otto Simon, Gleiwitz (Al.).</p> <p><b>Armaduras</b> Aparatos automáticos mezcladores para banos. Válvulas indicadoras. Todas las armaduras. Jean Deckerdt, fundición de metales, Augsburg.</p> <p><b>Armaduras</b> de toda clase para vapor y calefacción. Rossweiner Metallwarenfabrik Carl Bauch, Rösswein (Sa.).</p>	<p><b>El sifón</b> para cerveza de la marca "Roesler-Globus" es el mejor que existe. Se utilizan más de 150.000 sifones. Casa fundada en 1896. Roesler &amp; Co. G. m. b. H., Fábrica en Leipzig N 25, 106.</p> <p><b>Aparatos de transporte</b> Aparatos de elevación de toda clase fábrica W. Pollmann, Gevelsberg i. W.</p> <p><b>Carretillos</b> de dos ruedas para sacos y todos usos. Arwic-Werke R. Wille &amp; Sohn Celle (Hannover). Casa fundada en 1884.</p> <p><b>Aparatos de toda clase</b> Aparatos protectores contragases. Artículos de salvamento. Respiradores. F. Otto Simon, Gleiwitz (Al.).</p> <p><b>Armaduras</b> Aparatos automáticos mezcladores para banos. Válvulas indicadoras. Todas las armaduras. Jean Deckerdt, fundición de metales, Augsburg.</p> <p><b>Armaduras</b> de toda clase para vapor y calefacción. Rossweiner Metallwarenfabrik Carl Bauch, Rösswein (Sa.).</p>	<p><b>Rosenthal &amp; Schädle</b> Fábrica de Armaduras Berlin SW 68</p> <p><b>Manómetros</b> <b>Termómetros.</b></p> <p><b>Armaduras</b> para agua, gas y vapor. Especialidades: Contadores de agua, llaves, compuertas, fuentes, hidrantes, grifos, válvulas y separadores de agua de condensación. Catálogo de exportación No. 3 Gs. Bopp &amp; Reuther, Mannheim-Waldhof.</p> <p><b>Armas y explosivos</b> Armas de caza y deporte de toda clase. J. G. Anschütz, Germania-waffenwerk A.-G., Zella-Mehlis II (Thüringen).</p> <p><b>Armas</b> de caza tiro de pichón y tiro de blanco. Escopetas de pistón, pistolas brasileñas. H. Barella, Berlin W 8, Fábrica de Armas. Casa fundada 1844. "Precios más baratos."</p> <p><b>Escopetas Simson</b> para la caza y el deporte. Conocidas armas de cazadores de excelente material y trabajo e insuperadas en la precisión de tiro. SIMSON &amp; Co. Fábrica de armas, Suhli 2 (Thür.).</p> <p><b>Aspiradores de polvo</b> Aspiradores de polvo Meos. 59,50; ducha de aire caliente Meos. 6,50; rebaja a guisa de pida. Staubsaugerbau (Elektr. Ila, Berlin, Köpenicker Str. 38.</p>	<p><b>Aviones</b> Aviones de metal ligero para todos los usos. Rohrbaeh Metall-Flugzeugbau G. m. b. H., Berlin N 39 Klautschastrasse 9-12.</p> <p><b>Azulejos</b> <b>Azulejos esmaltados</b> blancos y de color. Fabrik-Markte W F W BONN</p> <p><b>Wessels Wandplatten-Fabrik</b> A.-G., Bonn a. Rh.</p> <p><b>Balanzas de toda clase</b> de vagones, de vehículos, de almacenes. Herm. Ulmann, Wernigerode (Harz).</p> <p><b>Armas</b> de caza tiro de pichón y tiro de blanco. Escopetas de pistón, pistolas brasileñas. H. Barella, Berlin W 8, Fábrica de Armas. Casa fundada 1844. "Precios más baratos."</p> <p><b>Escopetas Simson</b> para la caza y el deporte. Conocidas armas de cazadores de excelente material y trabajo e insuperadas en la precisión de tiro. SIMSON &amp; Co. Fábrica de armas, Suhli 2 (Thür.).</p> <p><b>Aspiradores de polvo</b> Aspiradores de polvo Meos. 59,50; ducha de aire caliente Meos. 6,50; rebaja a guisa de pida. Staubsaugerbau (Elektr. Ila, Berlin, Köpenicker Str. 38.</p>	<p><b>Baterías y Acumuladores</b> <b>Baterías Mannesmann</b> para la exportación. Baterías para linternas de bolsillo, Baterías anódicas. Mannesmann Licht A.-G. Berlin-Neukölln 1 Donaustrasse 83.</p> <p><b>Productos NEW como: baterías</b> para linternas de bolsillo, elementos (pilas), baterías de alta tensión, baterías de caldeo y modernos cascos para radiotelegrafía.</p> <p><b>Neue Element-Werke</b> Gebr. Hass &amp; Co. Berlin N 20, "N.-E.-W.-Haus", Christianstr. 99 (Ale.).</p> <p><b>Baterías</b> de ánodos, de calefacción y de linternas de bolsillo.</p> <p><b>R. Sachs &amp; Co. Berlin SO 16</b> Neanderstrasse 4.</p> <p><b>Artículos de bazar</b> Artículos para bazar en bronce, arquillas, bandejas con mariposas legítimas, cuadros con marcos, especialmente imágenes de santos. Jacques Kuschnitzky, Berlin SW 68.</p> <p><b>Espijos para fábricas</b> de bolsos de señora, revendedores al por mayor a bazares y joyeros. Burger Jend, Budapest (Hungrar). Frater-utica 38. Solicitamos muestras y oferta.</p>	<p><b>Bebidas</b> Las Aguas termales para la mesa de los manantiales Heinrich Vorwerk, Pforzheim.</p> <p><b>Kaiserbrunnen</b> de Aquisgrán son refrescantes y de buen gusto, no contienen hierro y preservan contra la gota, el reumatismo y las afecciones del hígado y de las mucosas. Aachener Thermalwasser Kaiserbrunnen A.-G. Aachen (Alemania).</p> <p><b>Bicicletas</b> Bicicletas. La marca "Badgin" garantiza la buena calidad de la mercancía. Eisenwerke Gaggenau A.-G., Gaggenau (Baden).</p> <p><b>Miniaturas de marfil.</b> Richard Häffke Dresden-N. 6 Antonstrasse 35.</p> <p><b>Bombas</b> Bombas de todas clases "Dia" para líquidos limpios e impuros, movidas a mano, con malacato o por fuerza motriz. Hammerlath &amp; Schwenzer, Pumpenfabr., Düsseldorf E 23.</p> <p><b>Botellas</b> Toda clase de Botellas de vidrio blanco y verde. Hallesche Pfannenschaff Abt. d. Mansfeld A.-G. Halle-Saale 1 0</p>
---	---	---	---	--	--	--	--	---

# Géneros y productos alemanes

## Cajas de caudales

Arquillas barnizadas.

Los proveedores más productivos desde hace más de 50 años.

Schladitz-Werke A.-G., Dresden-1. 24.

## CADE

### Cajas de caudales Tesoros

C. Ade, Inh. Herm. Kade, Berlin-Reinickendorf.

## Calderas

Las empresas: PERRY-DEROUX, Düren; PIEDBOUFF, Düsseldorf; ORANGE, Gelsenkirchen; actualmente Vereinigte Kesselwerke A.-G., Düsseldorf; Calderas de vapor seccionales V. K., para las mayores presiones y efectos.

## Cápsulas para botellas

Cápsulas para botellas de vino, de licor y de agua fabrica a precios módicos Müller & Co., Bamberg (Bayern), Alemania. Fuera del sindicato.

## Artículos de carnaval

Telas con lentejuelas y vestidos, trajes de teatro y calzado se fabrican por la casa "Textilla", Chemnitz (Sa.), Barbarossastr. 9.

## Cartonajes

Cartón de cuero fabricado a mano y cartones cortados a dimensiones para cajas suministra Fábrica de cartón, Mulda 1. Sa.

## Oeser-Folie

Películas "Oeser". El mejor material de impregnación para la fabricación de impregnaciones doradas, etc. Genthiner Cartonpapierfabrik G. m. b. H., Berlin W57.

## Artículos de celuloide

Fabricación especial de toda clase de adornos para el cabello. Único fabricante de la marca patentada de exportación "FAVORIT" SOFF, EGLER & Co. BERLIN N4 Chausseestrasse 54.

## Artículos de celuloide

Fabricante Theodor Guckenheimer, Nürnberg (Alemania). Espejos para tocador y bolsillo, Artículos de tocador, Artículos de reclamo, Juegos de tocador para muñeca.

## Novedades

adornos para el cabello, collares de bolsillo, pitilleras, peñes de bolsillo.

## \$36.50

Plaquitas de Celuloide con letras cifras y señales recambiables.

## Cepillos

Brochas para afeitar. Georg Lenk Schönheide (Sa.), Postfach 19

## Brochas y Pinceles

de toda clase para pintores. Beck, Koller & Co. Berlin SO 16.

## Cepillos

Toda clase de cepillos de madera y celuloide, desde los más baratos, hasta los más caros. Además, artículos de tocador y peines de celuloide. Schönheider Bürstenfabrik A.-G., vorm. F. L. Lenk, Schönheide (Erzgeb.).

## Cinematografía

Paradas "Schirring". Paradas de reflexión total. Telones de felpa, etc. A. Schützmann, München Factory: Bayerstr. 35

## Construcciones y materiales de construcción

Administrado por la Münchener Lichtspielkunst A.-G. Producción de las mejores películas alemanas. Sección propia de películas instructivas. Sección propia de alquiler de copias de películas. Estudio de toma de películas propio con solar. 45 teatros cinematográficos propios.

## Código

Vds. telegrafían en español por medio de su edición española. El destinatario lee el telegrama mediante su edición redactada en su propio idioma.

## Claves telegráficas

Rudolf Mosse-Code en español, alemán, inglés, francés.

## Essener Eisenwerke

Schnutenhaus & Linnmann Commandit-Gesellschaft Katernberg-Essen

## Hierro forjado de ventanas para la industria

E. J. Welde Düsseldorf-Grafenberg.

## Moldes de toda clase para ladrillos de cemento y especialmente para la fabricación de tejas de cemento, tubos de cemento, etc.

Krüger, Mückenberg-Guben.

## Corbatas

Anspach & Kirchberger Berlin C2, Klosterstr. 64

## COLORES Y TINTES

para pinturas e industrias. Adler-Farbenwerke und Chemische Fabrik Aktiengesellschaft Essen (Rheinl.). Se solicitan representantes

## Gustav Ruth A.-G.

Fábrica de barnices Hamburg - Wandsbek.

## Tintas Lemba con apresto, Lemborette

tiñe sin cocción, para blusas. Decorante Lemba, Polvos de tinta Lemba. Chem. Fabrik Schwalbach Aktiengesellschaft Bad Schwalbach (Alemania).

## Comestibles

ROSQUILLAS BAADER'S SALADAS FREIBURGER BREZEL

## Artículos de corcho

Tapones Coronas. Herzog & Co. Kronenkorbfabrik München 23.

## Correas de transmisión y unidores

Erste Freiburger Saizbrezel-Fabrik JULIUS BAADER Freiburg i. Br.

## Confección

Accesorios para la confección de pieles, cabezas, ojos, narices, grapas, herramientas, cadenas, etc. suministran inmediatamente a precios módicos. Friedrich Wimmer, Leipzig-Lindenu, Flemingstr. 9-11.

## Crespónes de luto

Robert L. Reimann, Chemnitz (Alemania).

## Impermeables de goma

para señoras y caballeros. S. Silberstein & Co. A.-G. Berlin SO 16, Köpenickerstr. 113.

## Construcciones y materiales de construcción

La mayor cría de canarios del Harz. Envío a todos los países del mundo. Suministros a revendedores y particulares. Pídanse lista de precios No. 4. Richd. Heydenreich Bad Suderode (Harz), Alemania.

## Perros de pura raza

Catálogo ilustr. Ptas. 2.-. Richter & Co. Eisenberg i. Thür.

## Cubiertos

reproduciendo hombre-citos y áncora, en alpaca "Clarfeld" y alpaca plateada "Clarfeld", no son superados por ninguna competencia del mundo. La mejor calidad y excelente trabajo. Clarfeld & Springmeyer A.-G. HEMER i. Westf. Casa fundada en 1858.

## Artículos de cuerno artificial

Devocionarios, Pilas de agua bendita, Imágenes de santos, Deutsche Schleifmaterialien-Gesellschaft m. b. H., Steinach (Thür.), Werk 12.

## Devocionarios y rosarios

Devocionarios, Pilas de agua bendita, Imágenes de santos, Deutsche Schleifmaterialien-Gesellschaft m. b. H., Steinach (Thür.), Werk 12.

## Devocionarios y rosarios

Devocionarios, Pilas de agua bendita, Imágenes de santos, Deutsche Schleifmaterialien-Gesellschaft m. b. H., Steinach (Thür.), Werk 12.

## Devocionarios y rosarios

Devocionarios, Pilas de agua bendita, Imágenes de santos, Deutsche Schleifmaterialien-Gesellschaft m. b. H., Steinach (Thür.), Werk 12.

## Devocionarios y rosarios

Devocionarios, Pilas de agua bendita, Imágenes de santos, Deutsche Schleifmaterialien-Gesellschaft m. b. H., Steinach (Thür.), Werk 12.

## Devocionarios y rosarios

Devocionarios, Pilas de agua bendita, Imágenes de santos, Deutsche Schleifmaterialien-Gesellschaft m. b. H., Steinach (Thür.), Werk 12.

## Corbatas.

Fábrica especial de únicamente corbatas blancas. (Batists y piqué). Se suministra únicamente a compradores al por mayor. Wehmann & Bermann. Berlin C2, Burgstrasse 5.

## Artículos de deporte

Fábrica de cuerdas de raqueta y de instrumentos de música Richard Otto Nachf. G. m. b. H., Berlin-Charlottenburg 2 Bleibtreustrasse 50.

## Artículos de deporte

de toda clase.

## Fábrica de Maletas

Weiss & Alexander A.-G., Berlin SO 26, Elisabethufer 53.

## UNION

Guantes de cuero de toda clase Especialidad: Napa Fr. H. Theuerkauf G. m. b. H. Berlin, Weinbergsweg 3 Casa fundada 1871

## Artículos de deporte

Fábrica de cuerdas de raqueta y de instrumentos de música Richard Otto Nachf. G. m. b. H., Berlin-Charlottenburg 2 Bleibtreustrasse 50.

## Artículos de deporte

de toda clase.

## Diamantes

Diamantes pa. vidrieros y diamantes pa. cilindrar. Zahusch & Franz, Fábrica especial, Frankfurt a. M. S. 6.

## Artículos electro-técnicos

Aparatos de calefacción y resistencias para la radiotécnica fabrica Ing. Friedrich Weber, Berlin SO 36, Manteuffelstr. 58.

## Lámparas eléctricas de incandescencia

Radium-Elektrizitäts-Gesellschaft m. b. H., Wipperfurth.

## Material electro-técnico

bueno y barato. Emil Althaus, Remscheid-V. Se solicitan representantes.

## Materias primas para la fabricación de baterías anódicas de linternas eléctricas de bolsillo y elementos galvánicos

Richard Brandt & Co., Berlin W 57, Bulowstr. 5.

## Transformadores N. F.

de primera calidad. Julius Karl Görler G. m. b. H. Berlin NW 87, Hutfenstrasse 31.

## Artículos para encuadernaciones

Artículos para establecimientos de encuadernación y objetos. G. BREHMER Markneukirchen 12. Lista de precios gratis.

## Artículos para establecimientos de encuadernación

Artículos para establecimientos de encuadernación y objetos. G. BREHMER Markneukirchen 12. Lista de precios gratis.

## Artículos para establecimientos de encuadernación

Artículos para establecimientos de encuadernación y objetos. G. BREHMER Markneukirchen 12. Lista de precios gratis.

## Artículos para establecimientos de encuadernación

Artículos para establecimientos de encuadernación y objetos. G. BREHMER Markneukirchen 12. Lista de precios gratis.

## Artículos para establecimientos de encuadernación

Artículos para establecimientos de encuadernación y objetos. G. BREHMER Markneukirchen 12. Lista de precios gratis.

## Artículos para establecimientos de encuadernación

Artículos para establecimientos de encuadernación y objetos. G. BREHMER Markneukirchen 12. Lista de precios gratis.

## Artículos para establecimientos de encuadernación

Artículos para establecimientos de encuadernación y objetos. G. BREHMER Markneukirchen 12. Lista de precios gratis.

## Artículos para establecimientos de encuadernación

Artículos para establecimientos de encuadernación y objetos. G. BREHMER Markneukirchen 12. Lista de precios gratis.

## Artículos para establecimientos de encuadernación

Artículos para establecimientos de encuadernación y objetos. G. BREHMER Markneukirchen 12. Lista de precios gratis.

## Artículos para establecimientos de encuadernación

Artículos para establecimientos de encuadernación y objetos. G. BREHMER Markneukirchen 12. Lista de precios gratis.

## Tintas Tipo-Litográficas Superiores

Deutsche Druckfarbenfabrik, Zülch & Dr. Seckel, Leipzig N 21.

## Gimborn

Tintas de escribir y de copiar - Tinta china - Cintas para máquinas de escribir - Papel carbón - Almohadillas para sellos y pasta de pegar.

## Esencias

Esencias y aceites para licores, bebidas gaseosas, confiterías y perfumerías.

## Esencias y aceites

para licores, bebidas gaseosas, confiterías y perfumerías.

## Esencias y aceites

para licores, bebidas gaseosas, confiterías y perfumerías.

## Esencias y aceites

para licores, bebidas gaseosas, confiterías y perfumerías.

## Esencias y aceites

para licores, bebidas gaseosas, confiterías y perfumerías.

## Esencias y aceites

para licores, bebidas gaseosas, confiterías y perfumerías.

## Esencias y aceites

para licores, bebidas gaseosas, confiterías y perfumerías.

## Esencias y aceites

para licores, bebidas gaseosas, confiterías y perfumerías.

## Esencias y aceites

para licores, bebidas gaseosas, confiterías y perfumerías.

## Esencias y aceites

para licores, bebidas gaseosas, confiterías y perfumerías.

## Esencias y aceites

para licores, bebidas gaseosas, confiterías y perfumerías.

## Esencias y aceites

para licores, bebidas gaseosas, confiterías y perfumerías.

## Esencias y aceites

para licores, bebidas gaseosas, confiterías y perfumerías.

## Esencias y aceites

para licores, bebidas gaseosas, confiterías y perfumerías.

## FIELTRO

FielTROS de asiento y de empaquetadura, fieltros aisladores (para el aislamiento de tubos y calderas), fieltros para embalses y asientos almohadados, suelas de fieltro (para la fabricación de zapatillas), fieltros para alfombras y asientos, trenzas de seda (para el aislamiento de tubos) y envolturas de fieltro de amianto. Filzfabrik Schedelaf G. m. b. H., Schedelaf, Post Hannoverstr. Münden 3. Fundada en 1842.

## FielTRO

FielTROS de asiento y de empaquetadura, fieltros aisladores (para el aislamiento de tubos y calderas), fieltros para embalses y asientos almohadados, suelas de fieltro (para la fabricación de zapatillas), fieltros para alfombras y asientos, trenzas de seda (para el aislamiento de tubos) y envolturas de fieltro de amianto. Filzfabrik Schedelaf G. m. b. H., Schedelaf, Post Hannoverstr. Münden 3. Fundada en 1842.

## FielTRO

FielTROS de asiento y de empaquetadura, fieltros aisladores (para el aislamiento de tubos y calderas), fieltros para embalses y asientos almohadados, suelas de fieltro (para la fabricación de zapatillas), fieltros para alfombras y asientos, trenzas de seda (para el aislamiento de tubos) y envolturas de fieltro de amianto. Filzfabrik Schedelaf G. m. b. H., Schedelaf, Post Hannoverstr. Münden 3. Fundada en 1842.

## FielTRO

FielTROS de asiento y de empaquetadura, fieltros aisladores (para el aislamiento de tubos y calderas), fieltros para embalses y asientos almohadados, suelas de fieltro (para la fabricación de zapatillas), fieltros para alfombras y asientos, trenzas de seda (para el aislamiento de tubos) y envolturas de fieltro de amianto. Filzfabrik Schedelaf G. m. b. H., Schedelaf, Post Hannoverstr. Münden 3. Fundada en 1842.

## FielTRO

FielTROS de asiento y de empaquetadura, fieltros aisladores (para el aislamiento de tubos y calderas), fieltros para embalses y asientos almohadados, suelas de fieltro (para la fabricación de zapatillas), fieltros para alfombras y asientos, trenzas de seda (para el aislamiento de tubos) y envolturas de fieltro de amianto. Filzfabrik Schedelaf G. m. b. H., Schedelaf, Post Hannoverstr. Münden 3. Fundada en 1842.

## FielTRO

FielTROS de asiento y de empaquetadura, fieltros aisladores (para el aislamiento de tubos y calderas), fieltros para embalses y asientos almohadados, suelas de fieltro (para la fabricación de zapatillas), fieltros para alfombras y asientos, trenzas de seda (para el aislamiento de tubos) y envolturas de fieltro de amianto. Filzfabrik Schedelaf G. m. b. H., Schedelaf, Post Hannoverstr. Münden 3. Fundada en 1842.

## FielTRO

FielTROS de asiento y de empaquetadura, fieltros aisladores (para el aislamiento de tubos y calderas), fieltros para embalses y asientos almohadados, suelas de fieltro (para la fabricación de zapatillas), fieltros para alfombras y asientos, trenzas de seda (para el aislamiento de tubos) y envolturas de fieltro de amianto. Filzfabrik Schedelaf G. m. b. H., Schedelaf, Post Hannoverstr. Münden 3. Fundada en 1842.

## FielTRO

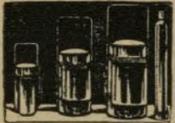
FielTROS de asiento y

# Géneros y productos alemanes

## Instalaciones

Instalaciones para dentistas, hospitales y peluqueros. Schmidt & Fuchs G. m. b. H., Berlin N. 4, Chausseestr. 102

Instalaciones de soldar y cortar al autógeno



AUTOGEN-MENZ Berlin W 103, Linkstr. 18.

## Instalaciones

para fábricas de almidón preparado con patatas, maíz y manioca.

Jahn & Co. Arnswalde (Brdbg.).

## Instrumentos medicinales

Toda clase de agujas hipodérmicas en acero inoxidable y para dentistas así como agujas de platino. Scheuer & Co., Berlin N 39.

Jerínas completamente de cristal. Termómetro, artículos quirúrgicos de ebonita, etc. Syringia G. m. b. H., Gräfenroda (Thür.).

Toda clase de jeringas quirúrgicas y para dentistas así como catéteres y puntas de pirografía. Grünbaum & Scherer, Berlín N 39, Pankstr. 13

Fábrica de instrumentos quirúrgicos. Especialidad: Todos los sistemas de buenas jeringas quirúrgicas. WILHELM HASELMEIER Stuttgart-Begerloch.

## Instrumentos de música

Armónicas a Boca para todos los mercados. Fischer, Brunnhöra i. Josef.

Cubiertas y Fundas para pianos, violines, etc. Arthur Bahmann, Plauen Sa. 550, Dirección teleg. Musikbahmann.

## Cuerdas

para instrumentos de música, raquetas. Wiener Edelsaitenfabrik, Wien I.

## Cuerdas

para instrumentos de música, así como Cuerdas para raquetas de Lawn-Tennis directamente de la fábrica E. Künzel & Co. Markneukirchen i. Sa. 100 (Alemania). - Se compran tripas de ovejas

## Harmonios

para casa, escuela e Iglesia

Fácil transporte Harmonios de baúl HUG & Co. LEIPZIG (Ale.).

## Libros y publicaciones

Los aficionados a la radiotelefonía se orientan magníficamente por medio de la revista alemana de radiotelefonía, el Funk con suplemento "Manual del aficionado a la radiotelefonía" y el programa de radiodifusión completo de toda Europa. El "Funk" es la revista alemana de radiotelefonía más importante que se publica todos los viernes y cuesta mensualmente Mcos. 2.40. Número de prueba se envía gratis por la editora Weltmannsche Buchhandlung Berlin SW 68, Zimmerstr. 94.

Conocida en el mundo entero como excelente casa de compra para instrumentos de arco, de viento, de madera, así como pa. cuerdas de acero y de tripa de toda clase.

Fábrica especial de cuerdas e instrumentos de música "Herold" Markneukirchen 28 (Sachsen). Apartado de correos 43. Se solicitan representantes solventes.

(Novelas, obras científicas para el médico e ingeniero etc.) de venta en la Librería Española de

Otto Salomon Berlin N 24 Oranienburger Str. 58, única en Alemania. Pídase catálogos.

Artículos de madera

Cajas de utilidades Reglas Escuadras etc. Holzwarenfabriken Saxonia Lindner & Reymann Deutschnordorf (Erzgeb.).

Colgadores de todas las ejecuciones. Carl Freudiger A. G., Lomnitz (Riesengebirge).

Asientos para retretes de superior calidad fabrican los Industriewerke Hamberger, Rosenheim (Baviera).

Chapas de madera y planchas de carpintero en Okoume, pino silvestre y encina, 3 a 30 mm de espesor. Gebr. Thalheimer Wiedenbrück i. W.

Mantonería

Chales de lana de todos los tamaños. J. L. Toczek Nachf., Berlin O 27, Paul-Singer-Str. 4.

Impresores! Atención! Imprentas medianas e importantes. Gastando un 100%, menos y empleando mis máquinas completas de fundir tipos y de gran rendimiento os compones todas las escrituras, espacios blancos y cuadrados altos de corp. 6 a 38 para la composición manual aun al emplear todas las matrices de las máquinas de componer y fundir. Theodor Giesecke Fábrica de Máquinas Leipzig C1.

Tintas Tipo-Litográficas Superiores. Deutsche Druckfarbenfabrik, Zülich & Dr. Sckerl, Leipzig N 21.

Máquinas de construcción

Máquinas de construcción Hormigoneras. Hüttenwerk Sonthofen (Bay.).

Máquinas de construcción

Machacadoras sumistrat Kleemann's Vereinigte Fabriken, Stuttgart-Oberürkheim.

Pequeñas muncas en porcelana y celuloide. Alfred Pöschy Coburg 4 (Alemania).

## Máquinas de coser y accesorios

Máquinas de coser para familias y profesiones. Máquinas de coser especiales para casi todas las industrias. Dürkoppwerke A.-G., Bielefeld (Alemania).

Máquinas de coser Gritzner para familias, talleres y la industria. Maschinenfabrik Gritzner A.-G., Durlach (Baden).

Máquinas de coser "BER-KA" Berlin-Karlshuber Industrie-Werke A.-G., Karlsruhe (Bad.).

Máquinas de coser Mundlos. (Original Victoria.) Conocidas en el mundo entero Mundlos Aktien-Gesellschaft, Magdeburg 34 (Alemania).

Máquinas de coser "Success" para toda clase de pieles. Construcción excelente y esmerada fabricación por M. Rittershausen Berlin O, Markusstrasse 5.

Máquinas para curtidurías. Badische Maschinenfabrik, Durlach.

Máquinas para encorvar madera para encorvar madera para sillones, sillas de ruedas, batedores de tenis, bastones, punos de baston etc. Maschinenfabrik "Agra", Coswig (Bez. Dresden), Alemania. Se solicitan representantes.

Máquinas para funderías. Badische Maschinenfabrik, Durlach.

Máquinas para funderías.

## Máquinas de coser y accesorios

Máquinas de coser para familias y profesiones. Máquinas de coser especiales para casi todas las industrias. Dürkoppwerke A.-G., Bielefeld (Alemania).

Máquinas de coser Gritzner para familias, talleres y la industria. Maschinenfabrik Gritzner A.-G., Durlach (Baden).

Máquinas de coser "BER-KA" Berlin-Karlshuber Industrie-Werke A.-G., Karlsruhe (Bad.).

Máquinas de coser Mundlos. (Original Victoria.) Conocidas en el mundo entero Mundlos Aktien-Gesellschaft, Magdeburg 34 (Alemania).

Máquinas de coser "Success" para toda clase de pieles. Construcción excelente y esmerada fabricación por M. Rittershausen Berlin O, Markusstrasse 5.

Máquinas para curtidurías. Badische Maschinenfabrik, Durlach.

Máquinas para encorvar madera para encorvar madera para sillones, sillas de ruedas, batedores de tenis, bastones, punos de baston etc. Maschinenfabrik "Agra", Coswig (Bez. Dresden), Alemania. Se solicitan representantes.

Máquinas para funderías. Badische Maschinenfabrik, Durlach.

Máquinas para funderías.

## Máquinas de coser y accesorios

Máquinas de coser para familias y profesiones. Máquinas de coser especiales para casi todas las industrias. Dürkoppwerke A.-G., Bielefeld (Alemania).

Máquinas de coser Gritzner para familias, talleres y la industria. Maschinenfabrik Gritzner A.-G., Durlach (Baden).

Máquinas de coser "BER-KA" Berlin-Karlshuber Industrie-Werke A.-G., Karlsruhe (Bad.).

Máquinas de coser Mundlos. (Original Victoria.) Conocidas en el mundo entero Mundlos Aktien-Gesellschaft, Magdeburg 34 (Alemania).

Máquinas de coser "Success" para toda clase de pieles. Construcción excelente y esmerada fabricación por M. Rittershausen Berlin O, Markusstrasse 5.

Máquinas para curtidurías. Badische Maschinenfabrik, Durlach.

Máquinas para encorvar madera para encorvar madera para sillones, sillas de ruedas, batedores de tenis, bastones, punos de baston etc. Maschinenfabrik "Agra", Coswig (Bez. Dresden), Alemania. Se solicitan representantes.

Máquinas para funderías. Badische Maschinenfabrik, Durlach.

Máquinas para funderías.

## Máquina de calcular Universal

Triumphator-Werk m. b. H. Fábrica especial Leipzig-Nölkau 426.

La imprenta Offset del profano produce 6000 ejemplares por hora y economiza 60% en gastos de impresión.

Rotaprint G. m. b. H., Berlin N 4, Chausseestraße 128/129.

Máquinas para la fabricación de calzado. RUD. LEY A.-G., Arnstadt (Thür.).

Máquinas para grandes cocinas de hoteles, casas particulares, etc. Grandes surtidos.

Máquinas para panaderías

Máquinas especiales Jupiter para panaderías, confiterías, etc. Máquinas universales del sistema Jupiter para la cocina. Wilhelm Leibbrand Schorndorf (Württemberg).

Máquinas para la preparación de productos alimenticios

Máquinas para pisar para molles, máquinas de estampar a fuego las telas, etc. Heinr. Fuchs, Fábrica de máquinas de pisar desde 1864 en Berlin S., Dresdener Str. 357.

Máquinas de pisar y moldes de idem. Karl Rabofsky, Berlin SW 73 Belle-Alliance-Str. 92.

Máquinas de pisar de toda clase. Hermann F. W. Seeger Berlin S 14.

Máquinas para fundir velas. Reinhold Wünschmann, Leipzig W 33.

Tostadoras de café van Gülpfen Maschinenbauges. m. b. H., Emmerich a. Rh.

Material aislante

Cartón comprimido para las industrias electro-técnicas, textiles, gráficas etc. suministra Schwarzenberger Dressspanfabrik A.-G., Schwarzzenberg (Sajonia).

Revestimientos calorífugos únicamente con materiales de 85% de magnesia. Aproximados a todos los usos. Piezas arqueadas y planchas de magnesia. Pasta de magnesia. Precios sin competencia así como todas las demás materias aislantes. Lüneburger Isoliermittel-u. Chemische Fabrik A.-G., Lüneburg.

Máquinas textiles

Máquinas de toda clase

## Máquina de calcular Universal

Triumphator-Werk m. b. H. Fábrica especial Leipzig-Nölkau 426.

La imprenta Offset del profano produce 6000 ejemplares por hora y economiza 60% en gastos de impresión.

Rotaprint G. m. b. H., Berlin N 4, Chausseestraße 128/129.

Máquinas para la fabricación de calzado. RUD. LEY A.-G., Arnstadt (Thür.).

Máquinas para grandes cocinas de hoteles, casas particulares, etc. Grandes surtidos.

Máquinas para panaderías

Máquinas especiales Jupiter para panaderías, confiterías, etc. Máquinas universales del sistema Jupiter para la cocina. Wilhelm Leibbrand Schorndorf (Württemberg).

Máquinas para la preparación de productos alimenticios

Máquinas para pisar para molles, máquinas de estampar a fuego las telas, etc. Heinr. Fuchs, Fábrica de máquinas de pisar desde 1864 en Berlin S., Dresdener Str. 357.

Máquinas de pisar y moldes de idem. Karl Rabofsky, Berlin SW 73 Belle-Alliance-Str. 92.

Máquinas de pisar de toda clase. Hermann F. W. Seeger Berlin S 14.

Máquinas para fundir velas. Reinhold Wünschmann, Leipzig W 33.

Tostadoras de café van Gülpfen Maschinenbauges. m. b. H., Emmerich a. Rh.

Material aislante

Cartón comprimido para las industrias electro-técnicas, textiles, gráficas etc. suministra Schwarzenberger Dressspanfabrik A.-G., Schwarzzenberg (Sajonia).

Revestimientos calorífugos únicamente con materiales de 85% de magnesia. Aproximados a todos los usos. Piezas arqueadas y planchas de magnesia. Pasta de magnesia. Precios sin competencia así como todas las demás materias aislantes. Lüneburger Isoliermittel-u. Chemische Fabrik A.-G., Lüneburg.

Máquinas textiles

Máquinas de toda clase

## Medias

Fábrica de medias. Solamente finísimas medias de seda artificial y transparentes para señoras así como magníficos calcetines de fantasía. Franz Herrmuth, Chemnitz.

Medias para señoras. Excelente calidad en seda y tejido muy transparente. Precios módicos. Frida Schauer, Annaberg (Sajonia).

Artículos medicinales

Aparatos de alta frecuencia "Vio". Radiologie A.-G., Berlin W 35.

Balsamo "Zeller" Un remedio suizo conocido desde hace más de 60 años y empleado con el mayor éxito como atenuante casero de todas las afecciones estomacales. Todavía se da la exclusiva de venta pa. algunos países. Bieher & Co., Chem. Fabrik, GmbH, Lörrach (Bad.).

Catgut "Cumol" según indicaciones del catedrático Dr. Krönig esterilizado en y con la caja, suministra desde hace ya más de 25 años como especialidad. E. Dronke & Co., Köln-Ehrenfeld 11.

Homeopatía Original Madaus garantiza una fabricación adecuada, debida y eficaz a base de los principios homeopáticos de todas las tinturas madres, disoluciones, trituraciones, globulos y tabletas. Todos los productos homeopáticos en dosis originales. Ofertas especiales, listas de precios e impresos se envían gratuitamente a quien los pida. Dr. Madaus & Co., Radeburg (Bez. Dresden) Berlin, Bonn, Stuttgart, Dudweiler, Amsterdam.

Inhaladores de bolsillo "SANA". Frascos de bolsillo p. perfumes. Frascos refrescantes de bolsillo. G. Spaleck, Sonneberg (Ale.).

Introid, P 143 (Joderkakkodylat), Dextracid. Los conocidos y eficaces productos celulares y quimico-teraputicos contra sepsis, cancer y enfermedades infecciosas. Literatura y prospectos envia la Vertriebsstelle der Jenner Virusforschungs-Anstalt de Erfurt.

Piezas forjadas en estampa. Llavas para tornillos Llavas tensores y puntas de rejilla. Schöneweis & Co., Hagen i. Westf.

Poleas (ca. 3000 modelos, compuestos, finidos etc.). Gran fabrica europea: Metallwarenfabrik P. W. Haurand, Halver (Westf.), Alemania.

Piezas forjadas en estampa. Llavas para tornillos Llavas tensores y puntas de rejilla. Schöneweis & Co., Hagen i. Westf.

Poleas (ca. 3000 modelos, compuestos, finidos etc.). Gran fabrica europea: Metallwarenfabrik P. W. Haurand, Halver (Westf.), Alemania.

Virolas y todos los artículos de metal estirado de toda clase e chapas así como anillos de servilleta fabrica la casa Gebr. Knoch, Solingen (Rhld.), Fundada en 1870.

Reumatismo desaparece utilizando "Cordin". Unguento empuado con mucho éxito desde hace ya más de 40 años. Ed. Gerlach, Lübbecke i. W. Casa fundada en 1868. Se solicitan representantes.

Telas de vendajes y batista para vendajes. Vogtländische Bleicherei u. Appretur-Anstalt A.-G., Weischlitz i. Vogt.

Medios de enseñanza

LOUIS M. MEUSEL (Thür.) 2, Sonneberg (Thür.) 2, Laboratorios especiales de anatomía, zoología y biología. Se solicitan representantes.

Material para empaquetaduras

Klingerita la mejor empaquetadura. Rich. Klinger G. m. b. H., Gumpoldskirchen (Austria).

Plancha de empaquetadura para alta presión "Polypyril" ensayada con 90 atm. de sobrepresión de vapor y 475° de recalentamiento. PAHLsche GUMMI- und ASBEST-GESELLSCHAFT mit beschränkter Haftung DÜSSELDORF-RATH.

Cintas e Insignias para Decoraciones, Uniones, Banderas. Bandweberei Albr. Dittrich, Leipzig C1.

Molduras y moldes

Sustituto del licopodio "Berco". B. Roos & Co., Berlin NW7.

Molinos

Molinos de arroz. Molinos de avena y de cebada. Koerber & Naumann, Hamburg-Billbrook.

## CINTAS

para todas las aplicaciones. Schnittband GmbH, Chemnitz.

Artículos de metal

Boquillas para bolsos. Cerraduras y guarniciones para la fabricación de artículos de cuero. ROBERT STIER, BERLIN S 42.

Candados de cualquier ejecución para bicicletas así como accesorios para bicicletas. Chr. Luther Fábrica de accesorios de bicicletas Bad Liebenstein.

Cerraduras para maletas y baúl-s. Gran fabrica europea: Metallwarenfabrik P. W. Haurand, Halver (Westf.), Alemania.

Artículos estampados, prensados y perforados en hierro, latón, cartón y celuloide según muestras suministra inmediatamente a precios módicos. Friedrich Wimmer, Leipzig-Lindenua, Flemmingsstr. 9-11.

Flejes de hierro, latonados, níquelados, cobreados.

Pickhardt & Gerlach G. m. b. H., Werdohl i. W.

Artículos de metal y de celuloide Max Scheuermann Lüdenscheid i. W. (Ale.).

Muelles anulares pa. ferrocarriles, automóviles y máquinas.

Pickhardt & Gerlach GmbH, Werdohl i. W.

Piezas forjadas en estampa. Llavas para tornillos Llavas tensores y puntas de rejilla. Schöneweis & Co., Hagen i. Westf.

Poleas (ca. 3000 modelos, compuestos, finidos etc.). Gran fabrica europea: Metallwarenfabrik P. W. Haurand, Halver (Westf.), Alemania.

Virolas y todos los artículos de metal estirado de toda clase e chapas así como anillos de servilleta fabrica la casa Gebr. Knoch, Solingen (Rhld.), Fundada en 1870.

Reumatismo desaparece utilizando "Cordin". Unguento empuado con mucho éxito desde hace ya más de 40 años. Ed. Gerlach, Lübbecke i. W. Casa fundada en 1868. Se solicitan representantes.

Telas de vendajes y batista para vendajes. Vogtländische Bleicherei u. Appretur-Anstalt A.-G., Weischlitz i. Vogt.

Medios de enseñanza

LOUIS M. MEUSEL (Th





# Feria de Leipzig

La mejor plaza de Europa para hacer compras  
Feria de Otoño: del 26 de Agosto al 1 de Sept. de 1928

*Cerca 10.000 expositores de 21 países distintos, 155.000 compradores de 44 países, 1.600 grupos de mercancías de todas clases.*

*Pidanse informes al*

## Leipziger Messamt, Leipzig

1505

### Unión alemana

## de fabricantes de mecánicas para pianos

(Verband deutscher Pianomechanik-Fabrikanten E. V.)

Driver & Toepfer, Leipzig-Neuschönfeld, Eisenbahnstr. 16-18  
Walter Fauth, Berlin SO 33, Schlesische Strasse 16  
H. F. Flemming, Leipzig-Leutsch, Franz-Flemming-Strasse 4  
Ernst Genz & Co., Berlin O 27, Blumenstrasse 96  
Ernst Jacob A.-G., Berlin SO 26, Mariannenplatz 21  
J. Keller & Co., G. m. b. H., Stuttgart, Moltkestrasse 24  
Oscar Köhler A.-G., Berlin NO 55, Greifswalder Str. 155/156  
F. Langer & Co. A.-G., Berlin O 27, Blumenstrasse 29, und Lüben i. Schles.  
Ad. Lexow A.-G., Berlin SO 36, Eisenstrasse 87/88  
Morgenstern & Kolrade, Leipzig, Weststrasse 79  
Louis Renner, Stuttgart, Reuterstrasse 18  
Schütze & Freund, Berlin-Lichtenberg, Friedrichstr. 28/28a  
Gustav Wiesner, Berlin SO 26, Oranienstrasse 183

**Berlin W 35**  
Lützowstr. 107



## La marca mundial

pidan catálogos a

**Matth. Hohner A.-G., Trossingen (Alem.)**

La fábrica más grande e importante  
de acordeones y armónicas de boca  
en todo el mundo

4.500 obreros y empleados

Producción anual más de 21 millones de instrumentos